

BOMBARDIER® ATV

GUIDE DU CONDUCTEUR

2004

INCLUANT
CONSEILS DE
SÉCURITÉ,
FONCTIONNEMENT
ET ENTRETIEN
DU VÉHICULE

QUEST^{MC}
500/500 XT
650/650 XT

TRAXTER[®]
AUTO
XL
XT

AVERTISSEMENT

Lisez attentivement ce guide. Il comprend d'importantes consignes de sécurité.

Ne conduisez jamais ce VTT si vous avez moins de 16 ans.

Toujours laisser ce *Guide du conducteur* dans le véhicule.



L'information particulièrement importante contenue dans ce *Guide du conducteur* est identifiée par les symboles suivants:



Ce symbole d'avertissement de sécurité avertit d'un risque de blessure.



AVERTISSEMENT

Avertit d'un risque de blessure grave dont la possibilité de décès si l'instruction n'est pas suivie.

ATTENTION: Avertit d'un risque d'endommager gravement le véhicule ou une (ou des) pièce(s) si l'instruction n'est pas suivie.



AVERTISSEMENT

LA CONDUITE DE VOTRE VTT EST POTENTIELLEMENT DANGEREUSE. Une collision ou un capotage peuvent survenir à l'improviste, même pendant des manœuvres courantes comme les virages, la conduite dans une pente ou le franchissement d'obstacles, si vous ne conduisez pas prudemment.

Pour votre sécurité, lisez attentivement et respectez tous les avertissements de ce *Guide du conducteur* et des étiquettes apposées sur le véhicule. **Toute négligence à cet égard pourrait entraîner des BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES.**

Conserver ce *Guide du conducteur* dans le véhicule en tout temps.



AVERTISSEMENT

Ne pas tenir compte des avertissements et instructions de sécurité de ce guide, de la *Vidéocassette de sécurité* et des étiquettes apposées sur les produits peut mener à des blessures et même au décès.

Toute la documentation de sécurité doit être dans le véhicule au moment de la vente.

Le lecteur doit considérer tous les renseignements de la section *Informations de sécurité* comme des avertissements qui, s'ils ne sont pas respectés, peuvent causer des blessures et même le décès.

Aux États-Unis, les produits sont distribués par Bombardier Motor Corporation of America. Au Canada, les produits sont distribués par Bombardier Inc.

Les marques de commerce suivantes sont des marques de Bombardier Inc. ou de ses filiales:

BOMBARDIER®

TRAXTER®

QUEST^{MC}

ROTAX®

BOMBARDIER
PRODUITS RÉCRÉATIFS



AVANT-PROPOS

Nous désirons vous féliciter d'avoir acheté un tout nouveau véhicule tout-terrain (VTT) Bombardier®. Vous profiterez de la garantie Bombardier et tout un réseau de concessionnaires autorisés de VTT Bombardier est disposé à fournir les pièces, le service ou les accessoires dont vous aurez besoin.

Votre concessionnaire a pour but votre entière satisfaction. Il a reçu la formation requise pour effectuer la préparation et la vérification initiale de votre véhicule et a fait les derniers réglages. À la livraison, le concessionnaire vous a expliqué l'utilisation, l'entretien et les aspects de sécurité du véhicule; nous espérons que cela vous a été profitable. Si vous désirez obtenir plus d'information sur l'entretien de votre véhicule, veuillez communiquer avec votre concessionnaire.

Lors de la livraison, on vous a d'abord expliqué la garantie, puis on vous a fait remplir la formule d'enregistrement de garantie (à des fins administratives). Dès que nous recevons cet enregistrement, nous accusons réception en vous envoyant une carte de garantie dans les jours qui suivent. Utiliser cette carte lors d'une réparation sous garantie ou d'un rappel sécuritaire.

Nous vous prions de communiquer avec notre Centre d'assistance à la clientèle si vous avez un problème et qu'un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier ne peut y remédier.

Ce guide a été traduit de l'anglais. En cas de divergence par rapport à la version originale, cette dernière a préséance. La forme masculine désigne tant les hommes que les femmes.

L'information ainsi que les descriptions de composants ou de systèmes présentés dans ce document sont corrects au moment de publier. Il faut noter toutefois que Bombardier Inc. poursuit une politique d'amélioration continue de ses produits, mais sans s'engager à incorporer les améliorations aux produits déjà fabriqués. En raison de changements de dernière minute, il peut donc y avoir certaines différences entre le produit tel que fabriqué et les descriptions et fiches techniques de ce *Guide du conducteur*. Bombardier se réserve le droit d'annuler ou de modifier les caractéristiques, fonctions, modèles et équipements sans encourir d'obligation.

Les illustrations représentent des constructions types des différents ensembles, et peuvent ne pas reproduire tous les détails ni la forme exacte des pièces. Elles montrent toutefois des pièces dont la fonction est identique ou semblable.

L'utilisation des termes DROIT et GAUCHE dans ce document s'emploie toujours par rapport à la position de conduite (en étant assis sur le VTT).

Les caractéristiques sont exprimées en unités SI (métriques), et sont suivies de l'équivalent en unités américaines ou SAE entre parenthèses. Quand il n'est pas nécessaire d'être très précis, certaines conversions sont arrondies par souci de simplicité.

On recommande d'utiliser des composants de rechange et des accessoires d'origine Bombardier. Ceux-ci sont spécialement conçus pour votre véhicule et fabriqués pour répondre aux normes de qualité établies par Bombardier.

Pour des renseignements détaillés sur l'entretien et la réparation, on peut se procurer un *Manuel de réparation*.

TABLE DES MATIÈRES

Tout en lisant le présent *Guide du conducteur*, se souvenir que:

AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation comportant des risques qui pourrait provoquer de graves blessures, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évitait pas.

AVIS	5
INTRODUCTION	6

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

MESSAGES SPÉCIAUX SUR LA SÉCURITÉ	8
AVERTISSEMENTS D'UTILISATION	11
AVERTISSEMENT	38
CONSEILS DE CONDUITE	39
Vêtements.....	40
Transport de charges.....	41
Remorquage.....	41
Le VTT, un véhicule de travail.....	41
Conduite récréative	42
Environnement.....	42
Limites de conception.....	43
Utilisation hors route.....	43
Précautions générales et mesures de sécurité.....	43
Montée.....	44
Descente.....	44
Déplacement à flanc de colline.....	44
Escarpements.....	44
Techniques de conduite.....	45
Entretien périodique.....	51
EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES IMPORTANTES	52

RENSEIGNEMENTS SUR LE VÉHICULE

IDENTIFICATION DE VOTRE VTT	62
Emplacement du numéro d'identification du moteur et du numéro d'identification du véhicule.....	62
NORMES DE CONTRÔLE ANTI-POLLUTION	64

COMMANDES, INSTRUMENTS ET ÉQUIPEMENTS.....	65
1) Manette d'accélérateur	69
2) Manette de frein avant	69
3) Manette de frein arrière.....	69
4) Loquet de frein	70
5) Levier sélecteur	70
6) Interrupteur multifonctionnel.....	72
7) Groupe de voyants	76
8) Indicateur de vitesse	78
9) Interrupteur d'allumage	80
10) Étrangleur	80
11) Bouchon de réservoir d'essence	81
12) Indicateur de niveau d'essence	81
13) Robinet d'essence	82
14) Pédale de frein arrière	82
15) Poignée du démarreur à rappel	83
16) Repose-pieds	83
17) Compartiment de rangement	84
18) Boîte à outils	84
19) Loquet de siège	85
20) Porte-bagages avant et arrière.....	86
21) Conduits d'air.....	86
22) Attelage de remorque.....	86
23) Bouchon de radiateur	87
24) Prise de courant 12 volts	87
25) Fusibles	88
26) Treuil.....	88
27) Interrupteur de commande du treuil.....	88
28) Guide-câble	89
29) Boîte de rangement arrière.....	89
30) Levier de déclenchement	89
31) Panneau de la boîte de rangement arrière.....	89
32) Compartiment latéral	90
LIQUIDES.....	91
Carburant.....	91
Huile à moteur et à transmission	91
Liquide de refroidissement	95
Liquide de frein	96
Batterie.....	97
PÉRIODE DE RODAGE	99
Moteur	99
Courroie.....	99
Révision-10 heures.....	99
VÉRIFICATION DE PRÉUTILISATION.....	100

CONSIGNES D'UTILISATION	101
Généralités	101
Démarrage à froid.....	101
Démarrage à chaud	102
Démarrage manuel d'urgence.....	102
Pour arrêter le moteur	103
Changement de rapport	103
Utilisation du treuil.....	104
Déchargement de la boîte de rangement arrière	104
OPÉRATIONS SPÉCIALES.....	105
Moteur noyé.....	105
Surchauffe du moteur	105
Capotage	106
Submersion du VTT	106
Entretien d'après-utilisation.....	106
Lever sélecteur d'urgence.....	106
Entreposage et préparation présaisonnaire	108
CHARGEMENT ET TRANSPORT.....	109
Chargement.....	109
Transport	111

RENSEIGNEMENTS SUR L'ENTRETIEN

TABLEAU D'ENTRETIEN	114
ENTRETIEN	117
Moteur/transmission	117
Carburateur.....	122
Système d'admission d'air	123
Système électrique	124
Groupe d'entraînement	127
Direction	129
Suspension.....	131
Freins.....	132
Carrosserie et châssis	133
DIAGNOSTIC DES PANNES.....	135
FICHES TECHNIQUES	139
GUIDE SI	152

GARANTIE

GARANTIE LIMITÉE BOMBARDIER AMÉRIQUE DU NORD	154
GARANTIE LIMITÉE BOMBARDIER INTERNATIONALE	157
QUESTIONS LES PLUS FRÉQUENTES	160
RENSEIGNEMENTS CONFIDENTIELS	162
CHANGEMENT D'ADRESSE/DE PROPRIÉTAIRE	163

AVIS

Ce *Guide du conducteur* a pour but d'aider le propriétaire ou le conducteur à se familiariser avec le véhicule, son fonctionnement et son entretien. Ils sont indispensables à la conduite sécuritaire du véhicule.

Ce guide utilise les symboles suivants.

AVERTISSEMENT

Avertit d'un risque de blessure grave, y compris la possibilité de décès, si l'instruction n'est pas suivie.

ATTENTION: Avertit d'un risque d'endommager gravement le véhicule ou une pièce si l'instruction n'est pas suivie.

REMARQUE: Apporte une information nécessaire pour effectuer correctement une opération.

Bien que la simple lecture de ces messages n'élimine pas le danger, la compréhension et la mise en pratique de ces messages favorisent une utilisation sécuritaire du véhicule tout-terrain (VTT).

Afin d'apprécier pleinement les joies de la conduite, il est bon de connaître certains principes de base qu'il FAUT observer aux commandes d'un tel véhicule.

INTRODUCTION

Le concessionnaire ayant procédé à la vente devrait vous avoir fourni des informations de base sur les commandes et autres caractéristiques de votre véhicule. Prenez le temps d'étudier ce guide ainsi que les avertissements apposés sur le véhicule et la *Vidéocassette de sécurité* accompagnant le véhicule. On y trouve une description plus complète de ce que vous devriez savoir avant d'utiliser le véhicule.

Que vous soyez un conducteur novice ou expérimenté, il est important pour votre sécurité que vous connaissiez les commandes et autres caractéristiques du véhicule. Il faut également connaître la bonne façon de conduire ce véhicule.

Peu importe votre âge, votre expérience et la réglementation en vigueur, il est prudent que vous, ou toute autre personne prévoyant utiliser votre véhicule, preniez un cours de conduite sécuritaire en VTT, surtout si vous en êtes à vos premières armes avec ce véhicule. Vérifiez auprès de votre concessionnaire ou des autorités locales si on donne un tel cours dans votre région. Votre instructeur devrait vous conseiller en fonction des conditions locales et vous informer des pratiques de conduite sécuritaires particulières à votre région.

Les conditions de conduite peuvent varier d'un endroit à l'autre. Elle varient en fonction des conditions météorologiques, qui peuvent changer de façon radicale en peu de temps ou d'une saison à l'autre. Les régions sablonneuses diffèrent des surfaces enneigées, des forêts et des marécages. Ce type d'endroit peut exiger plus de concentration et de meilleures habiletés. Faites preuve de jugement et soyez prudent. Évitez de prendre des risques inutiles qui pourraient vous mettre en situation de détresse ou causer des blessures.

On présente dans ce guide des méthodes de conduites considérées comme fiables par d'autres utilisateurs. Elles ne constituent pas une assurance contre les accidents. La mise en application de ces informations combinée à votre état mental et physique, aux risques que présente le terrain et à votre seuil de tolérance au risque auront un effet sur votre expérience de conduite. Amusez-vous... et conduisez de façon responsable.

Ce guide a été rédigé pour que le propriétaire, ou le conducteur, d'un véhicule neuf se familiarise avec les diverses commandes, les opérations d'entretien et les méthodes de conduite sécuritaire. Ces directives sont indispensables pour assurer une bonne utilisation du produit.

Nous sommes toujours heureux de recevoir vos commentaires sur le contenu et la mise en forme de ce guide, de la *Vidéocassette de sécurité* ou des avertissements apposés sur le véhicule.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

MESSAGES SPÉCIAUX SUR LA SÉCURITÉ

UN VTT N'EST PAS UN JOUET ET SON UTILISATION PEUT PRÉSENTER UN DANGER.

Le VTT se manie différemment des autres, y compris les motocyclettes et les voitures. Il faut être prudent, sinon une collision ou un renversement peuvent survenir rapidement, même lors de manoeuvres de routine comme la négociation de virages et d'obstacles ou la conduite en pente.

DES BLESSURES GRAVES ET MÊME LA MORT peuvent survenir si on ne se conforme pas à ces instructions:

- ⚠ Lire attentivement ce *Guide du conducteur* et tous les avertissements apposés sur le véhicule en plus de se conformer aux méthodes d'utilisation prescrites. Regarder attentivement la *Vidéocassette de sécurité* avant de conduire le VTT.
- ⚠ Ne jamais utiliser un VTT sans les instructions qui s'imposent. **Suivre une formation.** Les débutants devraient s'inscrire à un cours donné par un instructeur reconnu. Communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier pour connaître les cours les plus près ou appeler le Specialty Vehicle Institute of America (SVIA) au 1 800 887-2887 ou, au Canada, le Conseil canadien de la sécurité (CCS) au 1 (613) 739-1535, poste 227.
- ⚠ Respecter l'âge prescrit. Un enfant de moins de 16 ans ne doit jamais conduire ce véhicule.
- ⚠ Ne jamais transporter de passager sur un VTT.
- ⚠ Ne jamais utiliser un VTT sur des surfaces asphaltées, y compris les trottoirs, les allées, les stationnements et les voies publiques.
- ⚠ Ne jamais utiliser un VTT sur une voie publique, qu'il s'agisse d'une route, d'une autoroute, d'un chemin de terre ou d'une route de gravier.
- ⚠ Ne jamais utiliser un VTT sans porter un casque approuvé et bien ajusté. On doit aussi se protéger les yeux avec des lunettes de protection ou une visière ainsi que porter des gants, des bottes, une chemise ou une veste à manches longues et un pantalon.
- ⚠ Ne jamais consommer d'alcool ou de drogues avant ou pendant l'utilisation de ce VTT.
- ⚠ Ne jamais conduire à une vitesse excessive. Se déplacer à une vitesse qui convient au terrain, à la visibilité, aux conditions d'utilisation et à son expérience.
- ⚠ Ne jamais faire de cabrés, de sauts ni d'autres cascades.
- ⚠ Inspecter le VTT à chaque utilisation pour s'assurer qu'il est en bon état de marche. Suivre les programmes d'inspection et d'entretien décrits dans ce *Guide du conducteur*.
- ⚠ Toujours garder les deux mains sur le guidon et les deux pieds sur les repose-pieds lorsque le VTT est en marche.
- ⚠ Conduire lentement et être très prudent lorsqu'on s'aventure en terrain inconnu. Faire preuve de vigilance lorsque les conditions du terrain varient.

- ⚠ Ne jamais utiliser le véhicule sur des terrains très accidentés, glissants ou friables, à moins d'avoir appris et pratiqué les techniques nécessaires au contrôle du VTT sur de tels terrains. Toujours être particulièrement prudent sur ce type de terrain.
- ⚠ Respecter les méthodes de virage prescrites dans ce *Guide du conducteur*. Négocier les virages à basse vitesse avant de tenter un virage à plus haute vitesse. Ne pas tourner à une vitesse excessive.
- ⚠ Ne jamais utiliser le VTT sur des pentes trop abruptes pour le véhicule ou pour votre niveau de compétence. S'exercer sur de petites pentes avant de s'aventurer sur des pentes plus prononcées.
- ⚠ Grimper les pentes de la façon prescrite dans ce *Guide du conducteur*. Bien observer le terrain avant de grimper une pente. Ne jamais escalader une pente trop glissante ou trop friable. Transférer son poids vers l'avant. Ne jamais accélérer ou changer de vitesse trop brusquement. Ne jamais traverser la crête d'une colline à haute vitesse.
- ⚠ Descendre les pentes et freiner de la façon prescrite dans ce *Guide du conducteur*. Bien observer le terrain avant de descendre une pente. Transférer son poids vers l'arrière. Ne jamais descendre une pente à haute vitesse. Éviter de descendre une pente dans un angle qui ferait trop pencher le véhicule d'un côté. Descendre la pente tout droit dans la mesure du possible.
- ⚠ Procéder de la façon prescrite dans ce *Guide du conducteur* pour se déplacer à flanc de colline. Éviter les pentes trop glissantes ou trop friables. Sur le véhicule, transférer son poids en direction du haut de la colline. Ne jamais tenter de virage dans une pente à moins de maîtriser la technique de virage décrite dans ce *Guide du conducteur* pour un terrain de niveau. Éviter dans la mesure du possible de se déplacer le long du flanc d'une pente escarpée.
- ⚠ En grimpant une colline, procéder de la façon prescrite lors d'un calage ou si le véhicule se met à reculer. Pour éviter le calage en montée, choisir le rapport approprié et maintenir une vitesse constante. Advenant un calage ou si le véhicule se met à reculer, utiliser la méthode spéciale de freinage décrite dans ce *Guide du conducteur*. Descendre du côté où la colline monte ou sur le côté si le VTT fait face au haut de la pente. Tourner le VTT et y remonter de la façon décrite dans ce guide.
- ⚠ Vérifier s'il y a des obstacles avant de s'aventurer dans un nouvel endroit. Ne jamais tenter de négocier de gros obstacles, tels que de gros rochers ou des troncs d'arbres. Procéder de la façon prescrite dans ce *Guide du conducteur* pour négocier des obstacles.
- ⚠ Faire preuve de prudence si le véhicule patine ou glisse. Apprendre à contrôler de façon sécuritaire un VTT qui dérape ou qui glisse en s'exerçant à basse vitesse sur un terrain égal et de niveau. Sur des surfaces extrêmement glissantes comme la glace, conduire lentement et faire preuve de prudence pour réduire les risques de dérapage et de glissement incontrôlé.
- ⚠ Ne jamais utiliser un VTT dans un courant d'eau rapide ou dans une étendue d'eau plus profonde que ce qu'on recommande dans ce *Guide du conducteur*. L'eau réduit la capacité de freinage. Faire fonctionner les freins une fois sorti de l'eau. Au besoin, freiner à répétition pour sécher les plaquettes.

- ⚠ S'assurer que la voie est libre derrière le véhicule avant de passer en marche arrière. Après s'en être assuré, passer en marche arrière et circuler lentement.
- ⚠ Utiliser des pneus de la dimension et du type prescrits dans ce *Guide du conducteur*. Toujours s'assurer que la pression des pneus est conforme à la tolérance prescrite dans ce *Guide du conducteur*.
- ⚠ Ne jamais modifier un VTT en installant ou en utilisant des accessoires pour lesquels il n'est pas conçu.
- ⚠ Ne jamais dépasser la charge admissible pour un VTT. Bien répartir et fixer solidement la charge. Réduire la vitesse et suivre les instructions de ce *Guide du conducteur* pour transporter une charge ou tirer une remorque. Prévoir une plus grande distance pour le freinage.
- ⚠ **POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS SUR LA SÉCURITÉ EN VTT**, communiquer avec le Specialty Vehicle Institute of America (SVIA) au 1 800 887-2887, ou au Canada, avec le Conseil canadien de la sécurité (CCS) au 1 (613) 739-1535, poste 227, ou encore avec votre concessionnaire autorisé de VTT Bombardier pour savoir où se tiennent les formations les plus près.

AVERTISSEMENTS D'UTILISATION

En lisant ce *Guide du conducteur*, se souvenir que:

AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation comportant des risques de blessures graves, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évite pas.

Les avertissements suivants et leur format répondent aux exigences de la United States Consumer Product Safety Commission. Il est primordial qu'on les trouve dans le *Guide du conducteur* de tous les VTT.

REMARQUE: Les illustrations suivantes ne sont que des représentations générales. Votre modèle peut être différent.

AVERTISSEMENT



V00A0AQ

DANGER POSSIBLE

Utilisation du VTT sans respecter les instructions prescrites.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Le risque d'accident s'accroît grandement si le conducteur ne connaît pas la bonne façon d'utiliser le VTT dans des situations variées et sur divers types de terrain.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Les conducteurs débutants et sans expérience devraient suivre le cours certifié offert par Bombardier Inc. On leur suggère ensuite de mettre régulièrement en pratique les notions apprises dans ce cours ainsi que les techniques d'utilisation décrites dans ce *Guide du conducteur*.

Pour de plus amples renseignements sur la formation, communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier ou appeler Bombardier Inc. au 1 (819) 566-3366.



V00A01Q

DANGER POSSIBLE

Défaut de respecter l'âge minimal recommandé pour conduire ce VTT.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

L'utilisation par un enfant d'un VTT qui ne convient pas à son âge peut causer des blessures graves ou le décès.

Même si l'enfant a l'âge minimal recommandé pour conduire un VTT, il se peut qu'il ne possède pas les compétences, l'habileté ou le jugement requis pour conduire ce véhicule en toute sécurité, ce qui pourrait l'entraîner dans un accident grave.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Aucun enfant de moins de 16 ans ne doit conduire un VTT Bombardier.

AVERTISSEMENT



V00A02Q

DANGER POSSIBLE

Transport d'un passager sur ce VTT.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Réduit grandement votre aptitude à préserver l'équilibre et à assurer le contrôle du VTT.

Pourrait entraîner un accident provoquant des blessures au conducteur et/ou au passager.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Ne jamais transporter de passager. Le siège allongé permet au conducteur de changer de position en cours d'utilisation. La boîte de rangement arrière sert au transport de matériel seulement. Ils ne sont pas conçus pour transporter des passagers.

AVERTISSEMENT



V00A03Q

DANGER POSSIBLE

Utilisation du VTT sur des surfaces asphaltées.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Les pneus du VTT ont été conçus pour une utilisation hors route seulement, et non sur les surfaces asphaltées. L'utilisation du VTT sur ces surfaces peut en réduire la maniabilité et la maîtrise, en plus d'entraîner une perte de contrôle du véhicule.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Ne jamais utiliser un VTT sur des surfaces asphaltées, y compris les trottoirs, les allées, les stationnements et les voies publiques.

AVERTISSEMENT



V00A04Q

DANGER POSSIBLE

Utilisation du VTT sur les voies publiques, les routes ou les autoroutes.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Risques de collision avec un autre véhicule.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Ne jamais utiliser ce VTT sur une voie publique, une route, une autoroute, un chemin de terre ou une route de gravier. Dans plusieurs endroits, il est illégal d'utiliser un VTT sur les voies publiques, les routes et les autoroutes.

AVERTISSEMENT



V00A06Q

DANGER POSSIBLE

Utilisation du VTT sans porter un casque approuvé, des lunettes de protection et des vêtements protecteurs.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

L'utilisation du véhicule sans porter un casque approuvé augmente les risques de blessure grave à la tête et de décès en cas d'accident.

L'utilisation du véhicule sans porter des lunettes de protection peut entraîner un accident et augmenter les risques de blessure grave en cas d'accident.

L'utilisation du véhicule sans vêtements protecteurs augmente les risques de blessure grave en cas d'accident.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Porter un casque approuvé et bien ajusté. On recommande également de porter:

- des lunettes de protection ou une visière
- des gants
- des bottes
- une chemise ou une veste à manches longues
- un pantalon.

AVERTISSEMENT



V00A07Q

DANGER POSSIBLE

Utilisation de ce VTT après avoir consommé de l'alcool ou des drogues.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Votre jugement peut être sérieusement compromis.

Votre vitesse de réaction peut être ralentie.

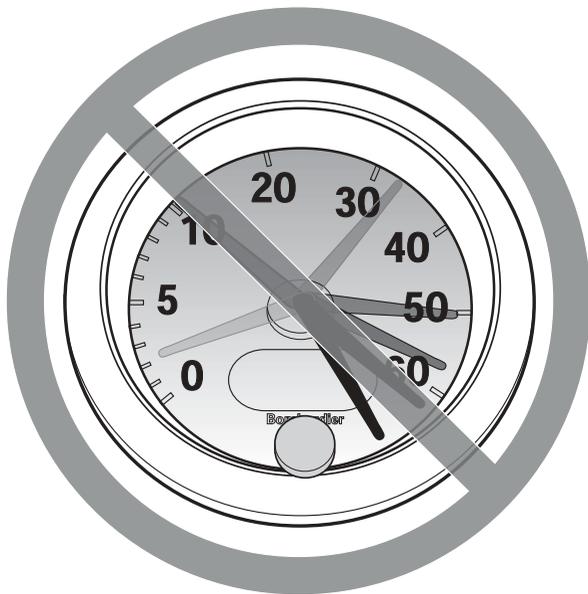
Votre sens de l'équilibre et votre perception peuvent être compromis.

Un accident pourrait en résulter.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Ne jamais consommer d'alcool ou de drogues avant ou pendant l'utilisation de ce VTT.

AVERTISSEMENT



V00A08Q

DANGER POSSIBLE

Conduire le VTT à une vitesse excessive.

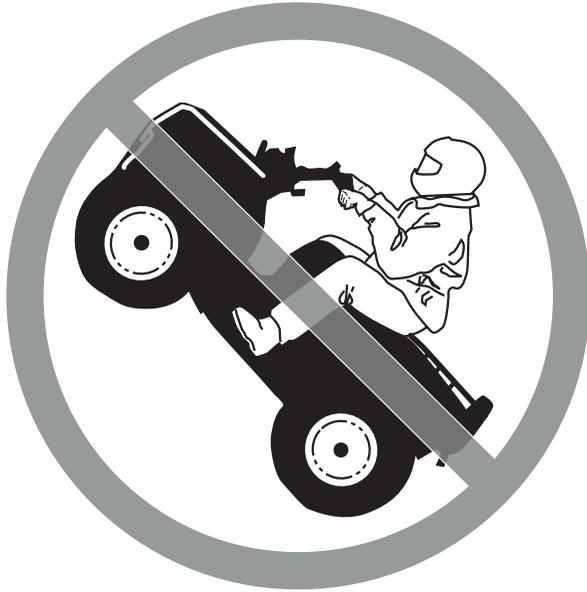
CONSÉQUENCES POSSIBLES

Augmente les risques d'une perte de contrôle du VTT, ce qui peut provoquer un accident.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Se déplacer à une vitesse qui convient au terrain, à la visibilité, aux conditions d'utilisation et à son expérience.

⚠ AVERTISSEMENT



V00A09Q

DANGER POSSIBLE

Exécution de cabrés, de sauts et d'autres cascades.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Augmente les risques d'accident et de renversement.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Ne jamais tenter de cascades telles que des cabrés ou des sauts. Éviter les manoeuvres visant à épater les gens.

AVERTISSEMENT

DANGER POSSIBLE

Défaut d'inspecter le VTT avant de l'utiliser.

Défaut de bien entretenir le VTT.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Augmente les risques d'accident et de dommages à l'équipement.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Inspecter le VTT lors de chaque utilisation pour s'assurer qu'il est en bon état de marche.

Toujours s'assurer que la boîte de rangement arrière est bien enclenchée avant de conduire le VTT.

Suivre les programmes d'inspection et d'entretien décrits dans ce *Guide du conducteur*.

AVERTISSEMENT

DANGER POSSIBLE

Conduire sur des cours d'eau gelés.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

De graves blessures ou un décès pourraient survenir si la glace cédait sous le poids du véhicule et/ou du conducteur.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Ne jamais conduire le véhicule sur une surface gelée avant de s'être assuré que la glace est assez épaisse pour supporter le poids du véhicule et de sa charge ainsi que la force créée par un véhicule en mouvement.

AVERTISSEMENT



V00A0BQ

DANGER POSSIBLE

Enlever les mains du guidon ou les pieds des repose-pieds lorsque le VTT est en marche.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

En enlevant même une seule main ou un seul pied, on peut réduire sa capacité de contrôler le VTT ou perdre l'équilibre et chuter. Si on retire un pied du repose-pied, le pied ou la jambe pourrait venir en contact avec les roues arrière, ce qui pourrait provoquer des blessures ou un accident.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Toujours garder les deux mains sur le guidon et les deux pieds sur les repose-pieds lorsque le véhicule est en marche.

AVERTISSEMENT



V00A0CQ

DANGER POSSIBLE

Défaut d'être particulièrement prudent en terrain inconnu.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

On peut réaliser trop tard qu'il y a des rochers cachés, des bosses ou des cavités, de sorte qu'il sera impossible de réagir.

On pourrait perdre la maîtrise du VTT ou celui-ci pourrait se renverser.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Conduire lentement et être particulièrement prudent lorsqu'on s'aventure en terrain inconnu.

Faire preuve de vigilance en VTT lorsque les conditions du terrain varient.

AVERTISSEMENT



V00A0DQ

DANGER POSSIBLE

Défaut d'être particulièrement prudent en terrain très accidenté, glissant ou friable.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Peut entraîner une perte de traction ou de maîtrise du véhicule et ainsi provoquer un accident, y compris un renversement.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Ne pas utiliser le véhicule en terrain très accidenté, glissant ou friable, à moins d'avoir appris et pratiqué les techniques d'utilisation du VTT sur ce type de terrain.

Toujours être particulièrement prudent sur ce type de terrain.

AVERTISSEMENT



V00A0EQ

DANGER POSSIBLE

Virage inadéquat.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Perte de contrôle du VTT pouvant provoquer une collision ou un renversement.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Utiliser les méthodes de virage prescrites dans ce *Guide du conducteur*. Négocier les virages à basse vitesse avant de tenter un virage à plus haute vitesse.

Ne pas tourner à une vitesse excessive.

AVERTISSEMENT



V00A00Q

DANGER POSSIBLE

Utilisation sur des pentes extrêmement escarpées.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Le véhicule peut se renverser plus facilement sur des pentes très escarpées que sur des surfaces de niveau ou sur de petites pentes.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Ne jamais utiliser le VTT sur des pentes trop escarpées pour le véhicule ou pour votre niveau de compétence.

S'exercer sur de petites pentes avant de s'aventurer sur des pentes plus prononcées.

AVERTISSEMENT



V00A0FQ

DANGER POSSIBLE

Monter les collines de façon inadéquate.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Pourrait entraîner une perte de contrôle ou un renversement du VTT.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Monter une pente de la façon prescrite dans ce *Guide du conducteur*.

Bien observer le terrain avant de monter une pente.

Ne jamais monter une pente trop glissante ou trop friable.

Transférer son poids vers l'avant.

Ne jamais accélérer ou changer de rapport de façon soudaine, puisque le VTT pourrait se renverser vers l'arrière.

Ne jamais traverser la crête d'une colline à haute vitesse, puisqu'un obstacle, une dénivellation prononcée, un autre véhicule ou une autre personne pourrait se trouver de l'autre côté.

AVERTISSEMENT



V00A0GQ

DANGER POSSIBLE

Méthode de descente inadéquate.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Pourrait entraîner une perte de contrôle ou un renversement du VTT.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Descendre les pentes de la façon prescrite dans ce *Guide du conducteur*.

REMARQUE: Il faut utiliser une technique de freinage spéciale lorsqu'on descend une pente.

Bien observer le terrain avant de descendre une pente.

Transférer son poids vers l'arrière.

Ne jamais descendre une pente à haute vitesse.

Éviter de descendre une pente dans un angle qui ferait trop pencher le véhicule d'un côté. Descendre la pente tout droit dans la mesure du possible.

AVERTISSEMENT



V00A0HQ

DANGER POSSIBLE

Déplacements à flanc de colline ou virages inadéquats dans les pentes.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Pourrait entraîner une perte de contrôle ou un renversement du VTT.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Ne jamais tenter un virage dans une pente à moins de maîtriser la technique de virage décrite dans ce *Guide du conducteur* pour un terrain de niveau. Être très prudent lorsqu'on effectue un virage dans une pente.

Éviter dans la mesure du possible de se déplacer le long du flanc d'une pente escarpée.

Lors d'un déplacement à flanc de colline:

Procéder de la façon prescrite dans ce *Guide du conducteur*.

Éviter les pentes trop glissantes ou trop friables.

Transférer son poids vers l'avant du VTT.

AVERTISSEMENT



V00A01Q

DANGER POSSIBLE

Calage, roulement vers l'arrière ou débarquement inadéquat lorsqu'on monte une pente.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Pourrait entraîner un renversement du VTT.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Choisir le rapport approprié et maintenir une vitesse constante lorsqu'on monte une pente.

Si le véhicule cesse d'avancer:

Garder son poids vers l'avant.

Appliquer les freins.

Verrouiller le frein de stationnement après s'être immobilisé.

Si le véhicule commence à reculer:

Garder son poids vers l'avant.

Appliquer graduellement les freins.

Une fois complètement arrêté, verrouiller le frein de stationnement.

Débarquer du côté où la pente monte ou sur le côté si le véhicule est orienté vers le haut de la pente.

Retourner le VTT et y remonter de la façon décrite dans ce *Guide du conducteur*.

AVERTISSEMENT



V00A0JQ

DANGER POSSIBLE

Façon inadéquate de négocier les obstacles.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Peut entraîner une perte de contrôle ou une collision. Pourrait provoquer un renversement du VTT.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Avant de s'aventurer dans un nouvel endroit, vérifier s'il y a des obstacles.

Ne jamais tenter de négocier de gros obstacles, tels que de gros rochers ou des troncs d'arbres.

Lorsqu'il s'agit de négocier des obstacles, suivre la méthode indiquée dans ce *Guide du conducteur*.

AVERTISSEMENT



V00A0KQ

DANGER POSSIBLE

Dérapiage ou glissement inadéquat.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

On peut perdre le contrôle du VTT.

Le VTT peut soudainement retrouver la traction, ce qui peut provoquer un renversement du véhicule.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Apprendre à contrôler de façon sécuritaire un VTT qui dérape ou qui glisse en s'exerçant à basse vitesse sur un terrain égal et de niveau.

Sur les surfaces très glissantes comme la glace, conduire lentement et avec prudence pour réduire les risques de dérapage ou de glissement incontrôlé.

AVERTISSEMENT



V00A0LO

DANGER POSSIBLE

Utilisation du VTT dans une étendue d'eau profonde ou présentant un courant fort.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Les pneus peuvent flotter, ce qui entraînerait une perte de traction et une perte de contrôle pouvant causer un accident.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Ne jamais utiliser ce VTT quand le courant est fort ou dans une étendue d'eau plus profonde que ce que prescrit ce *Guide du conducteur*.

Avant de traverser un cours d'eau, en vérifier la profondeur et la force du courant. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser les marchepieds.

L'eau réduit la capacité de freinage. Faire fonctionner les freins une fois sorti de l'eau. Au besoin, freiner à répétition pour sécher les plaquettes.

AVERTISSEMENT



V00A0MQ

DANGER POSSIBLE

Utilisation inadéquate de la marche arrière.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

On pourrait frapper un obstacle ou une personne derrière le véhicule, ce qui pourrait causer de graves blessures.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Avant de passer en marche arrière, s'assurer que la voie est libre derrière le véhicule. Après s'en être assuré, passer en marche arrière et circuler lentement.

AVERTISSEMENT



V00A00Q

DANGER POSSIBLE

Utilisation de pneus inadéquats pour ce VTT ou pression inadéquate/inégale.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

L'utilisation de pneus inadéquats pour ce VTT ou dont la pression est insuffisante ou inégale peut entraîner une perte de contrôle et accroître les risques d'accident.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Utiliser des pneus de la dimension et du type indiqués dans ce *Guide du conducteur*.

S'assurer que la pression des pneus est conforme aux recommandations de ce *Guide du conducteur*.

AVERTISSEMENT



V00A0N0

DANGER POSSIBLE

Utilisation d'un VTT ayant fait l'objet de modifications non approuvées.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

L'installation inadéquate d'accessoires ou la modification de ce véhicule peut avoir un effet sur sa maniabilité et pourrait, dans certains cas, causer un accident.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Ne jamais modifier ce VTT en installant ou en utilisant des accessoires pour lesquels il n'est pas conçu. Toutes les pièces et tous les accessoires installés sur ce véhicule doivent être des composants d'origine Bombardier, ou l'équivalent, conçus pour ce VTT; leur installation et leur utilisation doivent se faire conformément aux instructions. Pour plus de renseignements, communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.

AVERTISSEMENT



V00A0PQ

DANGER POSSIBLE

Surcharge du VTT, transport ou remorquage inadéquat d'une charge.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Pourrait avoir un effet sur la maniabilité et causer un accident.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Ne jamais dépasser la charge admissible pour ce VTT.

Bien répartir et fixer solidement la charge.

Réduire la vitesse en transportant une charge ou en tirant une remorque.
Prévoir une plus grande distance de freinage.

Procéder de la façon décrite dans ce *Guide du conducteur* lorsqu'il s'agit de transporter une charge ou de tirer une remorque.

⚠ AVERTISSEMENT



V03M01Q

DANGER POSSIBLE

Le transport de matériel inflammable ou dangereux comporte un risque d'explosion.

CONSÉQUENCES POSSIBLES

Des blessures graves ou la mort.

COMMENT CONTOURNER LE DANGER

Ne jamais transporter de matériel inflammable ou dangereux.

En lisant ce *Guide du conducteur*, se souvenir que:

⚠ AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation comportant des risques de blessures graves, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évite pas.

AVERTISSEMENT

Afin d'apprécier pleinement les joies de la conduite en VTT, il est important de suivre et de connaître certains conseils et concepts de base. Certains peuvent sembler tout à fait nouveaux, alors que d'autres vous paraîtront logiques ou évidents. Malgré tout, nous vous demandons de prendre les quelques minutes nécessaires à lire complètement ce *Guide du conducteur* avant d'utiliser le VTT.

Le *Guide du conducteur* ne renferme qu'une quantité limitée de renseignements. Pour de plus amples informations ou pour de la formation, nous vous recommandons de vous adresser aux autorités locales, aux clubs de VTT ou à un organisme reconnu pour la formation sur VTT, tels que le Conseil canadien de la sécurité ou The Specialty Vehicle Institute of America.

La U.S. Consumer Product Safety Commission et tous les fabricants de VTT déconseillent aux moins de 16 ans d'utiliser un VTT muni d'un moteur de plus de 90 cc. Pour la sécurité des enfants, nous vous recommandons fortement de vous conformer à cette directive. Vous seul pouvez savoir si un conducteur peut comprendre les risques et utiliser un VTT de façon sécuritaire.

Les personnes présentant une déficience intellectuelle ou des troubles physiques et les amateurs de risques sont plus exposés aux capotages ou collisions, qui pourraient entraîner des blessures ou même le décès.

Il est important de bien se familiariser avec les commandes et le fonctionnement général du VTT avant de s'aventurer hors route. Nous vous recommandons de vous exercer dans un endroit approprié et ne présentant aucun danger pour bien vous familiariser avec les commandes. Conduisez lentement. La conduite à haute vitesse exige beaucoup d'expérience, et les conditions de conduite doivent être idéales.

Les VTT ne sont pas tous identiques. Chacun présente un rendement, des commandes et des caractéristiques qui lui sont propres. Chacun fait appel à une méthode de conduite particulière et offre une tenue de route différente.

Vous ne devez jamais présumer qu'un VTT peut s'aventurer partout sans risque. Un terrain accidenté qui comporte, entre autres, des trous, des dépressions, des talus ou des zones plus ou moins dures peut faire basculer le VTT ou le rendre instable. Pour éviter ce problème, nous vous recommandons de ralentir et de toujours observer le terrain devant vous. Si le VTT tend à basculer ou à se renverser, nous vous suggérons de descendre immédiatement... du côté opposé au renversement!

CONSEILS DE CONDUITE

AVERTISSEMENT

Il est important d'effectuer la vérification de préutilisation avant d'utiliser le véhicule. Ne pas démarrer avant de s'être assuré du bon fonctionnement de tous les mécanismes et de toutes les fonctions du véhicule, sinon des blessures graves, voire mortelles, pourraient se produire.

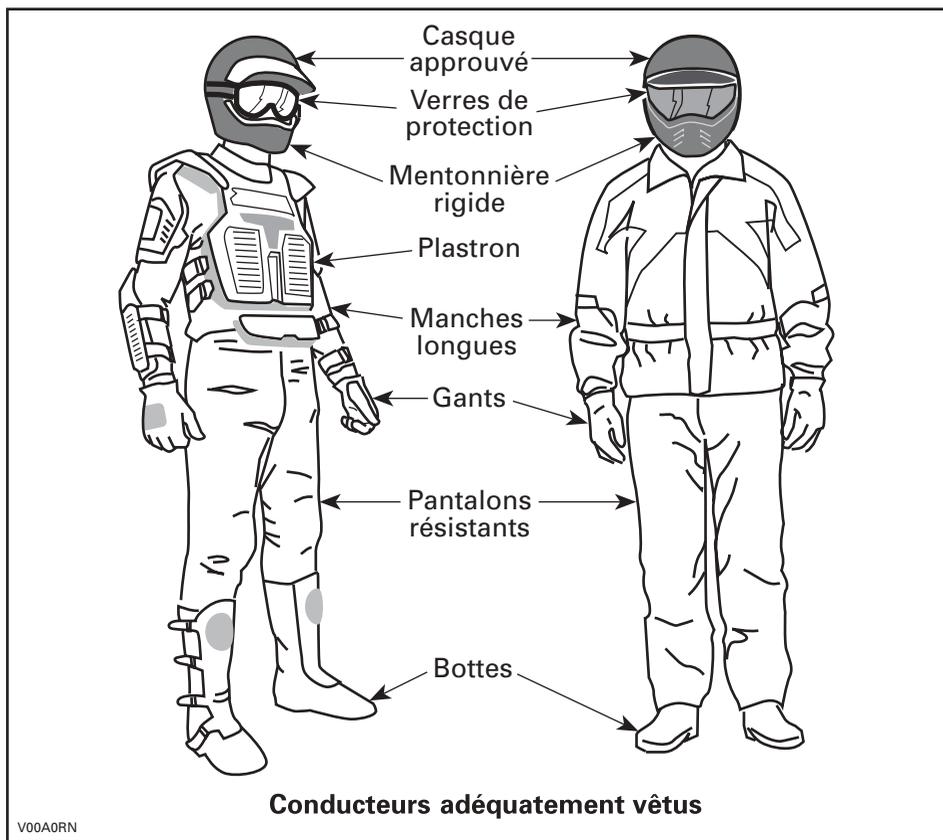
Avant d'utiliser un VTT, toujours:

- a) Desserrer le frein de stationnement.
- b) Vérifier le fonctionnement de la direction.
- c) Vérifier le fonctionnement de l'accélérateur.
- d) Vérifier le fonctionnement des freins.
- e) Vérifier le fonctionnement de l'interrupteur d'arrêt du moteur.
- f) Vérifier le fonctionnement et la propreté des phares et du feu arrière.
- g) Vérifier les niveaux d'essence et d'huile.
- h) Vérifier si les pneus et les jantes sont très usés ou endommagés.
- i) Vérifier la pression d'air des pneus.
- j) Fixer toutes les charges et verrouiller les compartiments de rangement.

Utiliser le véhicule seulement si le résultat de ces vérifications est satisfaisant.

Vêtements

Les conditions météorologiques devraient déterminer la façon de s'habiller. Il est cependant important de toujours porter un vêtement protecteur et un équipement approprié, y compris un casque approuvé, des verres de protection, des bottes, des gants, un gilet à manches longues et un pantalon. Évitez de porter des vêtements lâches, comme un foulard, qui pourraient se prendre dans le véhicule ou dans les buissons et les branches. Selon les conditions, il se peut que vous deviez également porter des lunettes antibuée ou des verres protecteurs. Ce type de vêtement vous protégera de certains dangers mineurs qui peuvent se présenter sur la route. Portez des lunettes de soleil le jour seulement. Des lentilles de couleurs différentes conçues pour les verres de sécurité aident à distinguer les variations de terrain.



Transport de charges

Toute charge transportée sur le ou les supports du VTT influencera la stabilité et le contrôle du véhicule. Il est donc important de respecter les limites de charge prescrites par le fabricant du VTT. Assurez-vous que la charge est bien fixée et qu'elle ne nuit pas à la conduite. Soyez conscient que la charge peut glisser et tomber et provoquer un accident. Évitez les charges dépassant sur les côtés et pouvant se prendre dans les broussailles ou d'autres obstacles. Évitez aussi que la charge ne couvre et n'obstrue les phares ou le feu arrière. Assurez-vous que les verrous du compartiment de rangement sont fermés. Si vous retirez un couvercle de compartiment amovible pour transporter une charge, veillez à bien la fixer et à ce qu'aucun objet ne risque d'être projeté. Fixez le couvercle du compartiment de rangement au support arrière.

Seul le conducteur peut prendre place sur un VTT. Bien que le siège soit allongé pour permettre au conducteur de manoeuvrer sans entrave, il n'a pas été conçu pour transporter un ou des passagers. N'installez aucun siège de passager et évitez d'utiliser les supports ou la surface qu'ils occupent pour transporter des passagers. Le transport d'un passager compromettra la stabilité et la maniabilité du véhicule.

Remorquage

Le fait de tirer une remorque augmente de façon substantielle les risques de renversement, en particulier sur les pentes. Avant de fixer une remorque à un VTT, assurez-vous que son dispositif de fixation est compatible avec celui du VTT. Vérifiez que la remorque est à l'horizontale tout comme le VTT. (Dans certains cas, il se pourrait que vous deviez munir le dispositif d'attelage du VTT d'une rallonge spéciale.) Installez des chaînes de sécurité pour retenir la remorque au VTT. La distance de freinage du VTT augmentera si vous remorquez des charges élevées, en particulier sur les pentes. Procédez avec prudence pour éviter de patiner ou de glisser. Après avoir immobilisé ou stationné le VTT, placez des cales sous les roues du véhicule et de la remorque pour éviter qu'ils ne se déplacent. Assurez-vous que la charge est répartie uniformément sur la remorque. Soyez prudent en retirant une remorque chargée, puisque la charge pourrait se renverser sur quiconque se trouverait à proximité. Ne pas prendre de virages à haute vitesse.

Le VTT, un véhicule de travail

Le VTT peut vous aider à effectuer certaines tâches LÉGÈRES depuis l'enlèvement de la neige jusqu'au remorquage de billots ou au transport de charges. Vous pouvez vous procurer divers accessoires chez votre concessionnaire de VTT Bombardier. Il est cependant important de toujours respecter la charge et la capacité du VTT. Un VTT surchargé peut créer une tension excessive sur les composants et les briser. Pour éviter tout risque de blessures, nous vous recommandons également d'observer les instructions et les avertissements concernant l'accessoire. Évitez tout effort physique en soulevant ou en tirant des charges élevées ou en maniant manuellement le VTT (voir la section CONDUITE RÉCRÉATIVE ci-dessous).

Conduite récréative

Respectez les droits et les limites des autres. Évitez les endroits désignés pour les autres types de véhicules tels que les sentiers destinés à la motoneige, à l'équitation, au ski de fond, au vélo de montagne, etc. Ne tenez jamais pour acquis qu'il n'y a personne sur le sentier. Gardez toujours la droite et évitez de zigzaguer d'un côté à l'autre du sentier. Préparez-vous à arrêter pour vous placer sur le côté quand un autre utilisateur se présente en sens contraire.

Adhérez à un club local de VTT pour vous y procurer une carte et des conseils sur les endroits réservés à ce sport. S'il n'existe aucun club dans votre région, contribuez à en mettre un sur pied. Les randonnées de groupe et les activités d'un club constituent une expérience sociale des plus intéressante.

Tenez-vous toujours à une distance sécuritaire des autres véhicules. En jugeant bien la vitesse, les conditions du terrain, la température ainsi que l'état mécanique de votre VTT et en ayant confiance au bon jugement des autres, vous serez mieux en mesure de déterminer quelle est la distance sécuritaire. Les VTT, tout comme les autres véhicules, ne peuvent s'arrêter pile.

Avant d'utiliser le véhicule, informez vos proches de l'endroit où vous prévoyez vous aventurer et du moment prévu pour le retour. Ne consommez jamais d'alcool ni de drogues avant ou durant les randonnées!

Selon la durée de la randonnée, munissez-vous d'outils additionnels ou d'équipement d'urgence. Renseignez-vous sur les endroits où vous pouvez vous approvisionner en essence et en huile. Préparez-vous à faire face à tout imprévu. Nous vous recommandons également de toujours transporter une trousse de premiers soins.

Environnement

Un VTT présente, entre autres, l'avantage de vous mener hors des sentiers battus. Il est cependant important de toujours respecter la nature et le droit des autres d'en profiter. Évitez les endroits classiquement vulnérables. Ne conduisez pas sur les cultures ni les arbustes; ne coupez pas les arbres; ne détruisez pas les clôtures, et évitez de faire tourner les roues à vide car cela détruit le terrain. Ayez «le pied léger».

Il est interdit à plusieurs endroits de pourchasser les animaux sauvages. Les animaux peuvent mourir d'épuisement si on les pourchasse avec un VTT. Si vous rencontrez un animal sur le sentier, arrêtez-vous pour l'observer paisiblement et avec prudence. Vous en garderez un des plus beaux souvenirs de votre vie.

Observez la règle selon laquelle «ce que j'apporte, je le rapporte». Évitez de jeter des ordures. N'allumez aucun feu de camp à moins d'en avoir la permission... et si c'est le cas... à une distance raisonnable des endroits secs. Les dangers que vous pourriez provoquer sur le sentier pourraient tôt ou tard causer des blessures, à vous ou aux autres.

Respectez les terres agricoles. Obtenez toujours la permission du propriétaire avant de vous aventurer en terrain privé. Respectez les cultures, les animaux de ferme et les limites de la propriété. Refermez toute barrière après l'avoir traversée.

Enfin, évitez de polluer les cours d'eau, les lacs et les rivières. Ne modifiez en aucun cas le silencieux ni le moteur et n'enlevez aucun de leurs composants.

Limites de conception

La conception de base du véhicule offre un compromis entre la robustesse, qui fait appel à la résistance et au poids, et l'agilité. Quoique le véhicule soit exceptionnellement robuste pour sa catégorie, il s'agit par définition d'un véhicule léger et son utilisation doit se limiter à sa fonction première.

L'addition d'un poids sur une partie quelconque du véhicule modifiera sa stabilité en plus de modifier son rendement.

Utilisation hors route

L'utilisation hors route présente toujours un danger. Tout terrain n'ayant pas été préparé spécialement pour des véhicules présente un danger inhérent lorsque son angle, sa composition et sa pente sont imprévisibles. Le terrain comme tel est la source continue de dangers, et quiconque s'y risque doit en être conscient.

Un conducteur qui s'aventure hors route devrait toujours emprunter la voie la plus sécuritaire en observant soigneusement le terrain devant soi. Le véhicule ne doit être confié en aucun cas à une personne ne connaissant pas parfaitement les instructions de conduite et on ne devrait jamais s'aventurer en terrain escarpé ou incertain.

Précautions générales et mesures de sécurité

Les précautions idéales à prendre contre les risques que représente l'utilisation d'un VTT se résument en quelques mots: prudence, expérience et habileté.

S'il y a le moindre doute quant à la capacité du véhicule à négocier en toute sécurité un obstacle ou une étendue, emprunter une autre route.

Hors route, la puissance et la traction, plus que la vitesse, sont importantes. Ne pas conduire à une vitesse qui réduit votre visibilité et votre capacité à choisir les passages sécuritaires.

Observer constamment le terrain devant soi pour repérer les variations soudaines d'inclinaison et les obstacles tels que les rochers ou les souches, qui peuvent entraîner une perte de stabilité et faire basculer le véhicule.

Éviter d'utiliser le véhicule si les commandes ne fonctionnent pas normalement.

En marche arrière, s'assurer que rien n'entrave le chemin. Déplacez-vous lentement et évitez les virages serrés.

Quand le véhicule est immobilisé, actionnez toujours le frein de stationnement, en particulier si vous stationnez sur une pente. Si vous laissez le véhicule sur une pente très escarpée ou s'il est chargé, bloquez les roues avec des pierres ou des briques. Ne pas oublier de fermer le robinet d'essence.

Montée

Grâce à leur design, les VTT sont d'excellents grimpeurs, à un point tel qu'ils pourraient basculer avant même de perdre leur traction. Par exemple, il est fréquent qu'on escalade une colline érodée au point où sa crête est très pointue. Le VTT peut évidemment surmonter un tel obstacle, mais on doit le faire en tenant compte du risque de basculement au moment où le poids du véhicule est transféré de l'avant vers l'arrière.

Le même problème peut survenir lorsqu'un objet incrusté soulève l'avant du véhicule plus qu'on ne le désire. Dans ce cas, modifier sa trajectoire en tenant compte des risques que représente le déplacement à flanc de colline.

Il est également sage de bien connaître l'état du terrain de l'autre côté de la colline ou du talus. Il arrive trop souvent qu'il y ait un escarpement impossible à négocier ou à descendre.

Descente

Les VTT peuvent habituellement monter des pentes plus escarpées que celles qu'ils peuvent descendre. Par conséquent, avant de monter une pente, s'assurer qu'on pourra la descendre en toute sécurité.

Si on ralentit en descendant une pente glissante, le véhicule pourrait déraper. Maintenir une vitesse constante et/ou accélérer légèrement pour reprendre le contrôle.

Déplacement à flanc de colline

Dans la mesure du possible, on doit éviter de tels déplacements. Sinon, procéder avec une extrême prudence. Le véhicule pourrait basculer si on se déplace latéralement sur une pente escarpée. De plus, le véhicule pourrait se mettre à glisser et devenir incontrôlable sur les surfaces glissantes et instables. Éviter les obstacles et les dépressions qui auraient pour effet de soulever le véhicule d'un côté, ce qui risquerait de le faire basculer.

Escarpements

Les amortisseurs du VTT se détendront complètement et le véhicule s'arrêtera si ses roues avant ou arrière se retrouvent dans le vide, au dessus d'un escarpement. Si l'escarpement est à pic ou profond, le véhicule piquera du nez.

AVERTISSEMENT

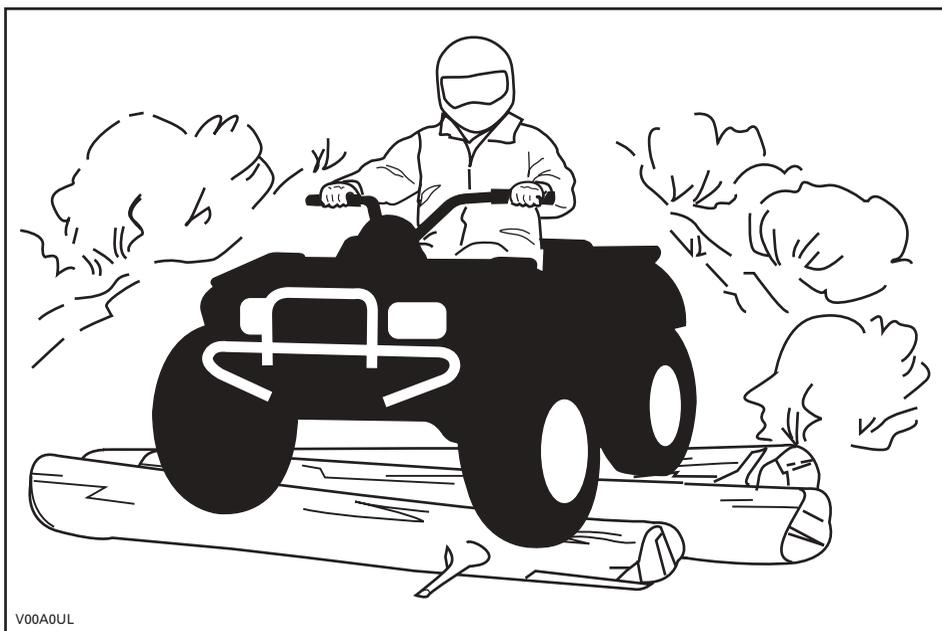
Éviter de négocier les escarpements. Faire plutôt marche arrière et emprunter une autre route.

Techniques de conduite

Il est important de respecter les limites de vitesse pour éviter les blessures. Maintenez doucement l'accélérateur pour vous déplacer en sécurité. Les statistiques montrent que les virages à haute vitesse entraînent généralement des accidents et des blessures. Il ne faut jamais oublier qu'un VTT est lourd! À lui seul, son poids pourrait vous garder prisonnier s'il venait à se renverser sur vous.

Les VTT ne sont pas conçus pour sauter et ne peuvent, pas plus que vous, absorber l'énergie d'impacts tels que les sauts. La pratique de cabrés peut faire que le véhicule se renverse sur vous. Ces deux exercices sont très risqués. Nous vous recommandons de les éviter en tout temps.

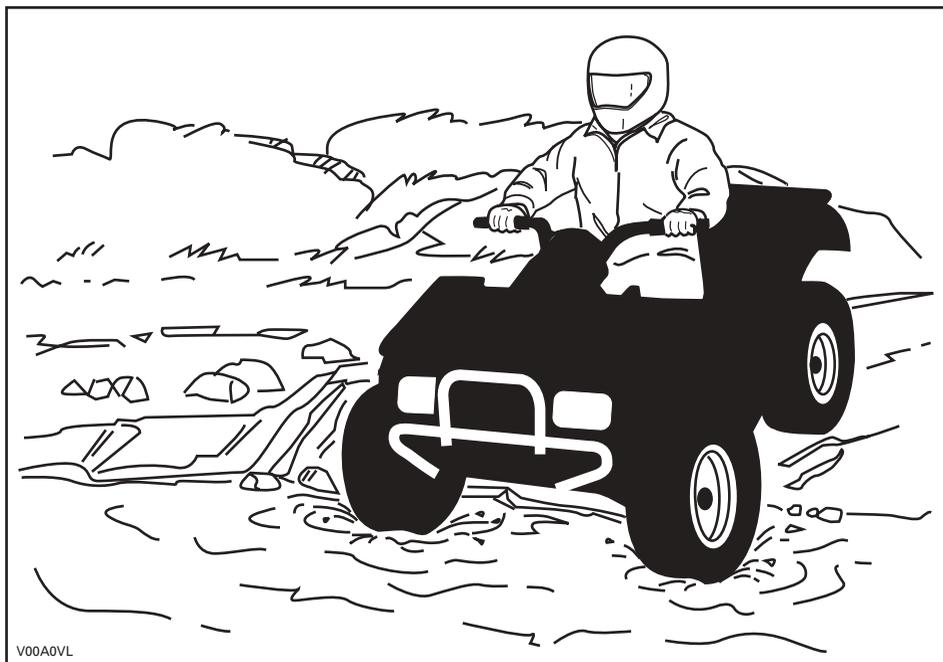
Pour assurer une bonne maîtrise du véhicule, nous vous recommandons fortement de garder les mains sur le guidon et à portée des commandes. Le même principe s'applique pour les pieds. Pour réduire les risques de blessures aux jambes et aux pieds, gardez ceux-ci sur les repose-pieds en tout temps. Évitez d'orienter le bout des pieds vers l'extérieur ou d'utiliser le pied pour faciliter les virages, puisqu'ils pourraient être heurtés, demeurer coincés par un obstacle ou entrer en contact avec les roues.



Malgré que la suspension du VTT soit adéquate, un terrain ondulé ou rugueux vous rendra inconfortable et causera même des maux de dos. Vous devrez souvent adopter une position accroupie ou semi-accroupie. Ralentissez et laissez vos jambes fléchies absorber les coups.

Le VTT n'est pas conçu pour circuler sur les routes ou les autoroutes. (Dans la plupart des endroits, il s'agit d'une pratique illégale). Vous pourriez entrer en collision avec un autre véhicule en circulant sur les routes ou les autoroutes avec votre VTT. Les pneus du VTT ne conviennent pas aux surfaces asphaltées. Sur une surface asphaltée, la maniabilité et la capacité de contrôle du véhicule pourraient être grandement réduites. La conduite sur route ou sur les accotements peut semer la confusion chez les autres usagers de la route, en particulier si vos feux sont allumés. Si vous devez traverser une route, le conducteur en tête de file doit descendre de son VTT, observer la route et diriger les autres conducteurs. La dernière personne ayant traversé aide alors le conducteur en tête à traverser à son tour. Évitez de circuler sur les trottoirs, car ils sont destinés aux piétons.

L'eau peut présenter un danger. Si elle est trop profonde, le VTT peut «flotter» et chavirer. Vérifiez la profondeur de l'eau et la force du courant avant de traverser un cours d'eau. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser les marchepieds. Dans l'eau comme sur la rive, attention aux surfaces glissantes tels les rochers, l'herbe, les billots, etc. On pourrait perdre l'adhérence. Évitez d'entrer dans l'eau à haute vitesse, car elle freinera votre mouvement et pourrait vous éjecter du véhicule.



L'eau réduit la capacité de freinage. Après être sorti de l'eau, rouler à basse vitesse et appliquer les freins quelques fois pour que la chaleur de la friction sèche les plaquettes.

Le terrain peut être boueux et marécageux près des cours d'eau. Tenez-vous prêt à rencontrer des trous ou des variations de profondeur. De plus, soyez attentif au danger que peuvent poser les rochers, les billots, etc., qui sont recouverts par la végétation.

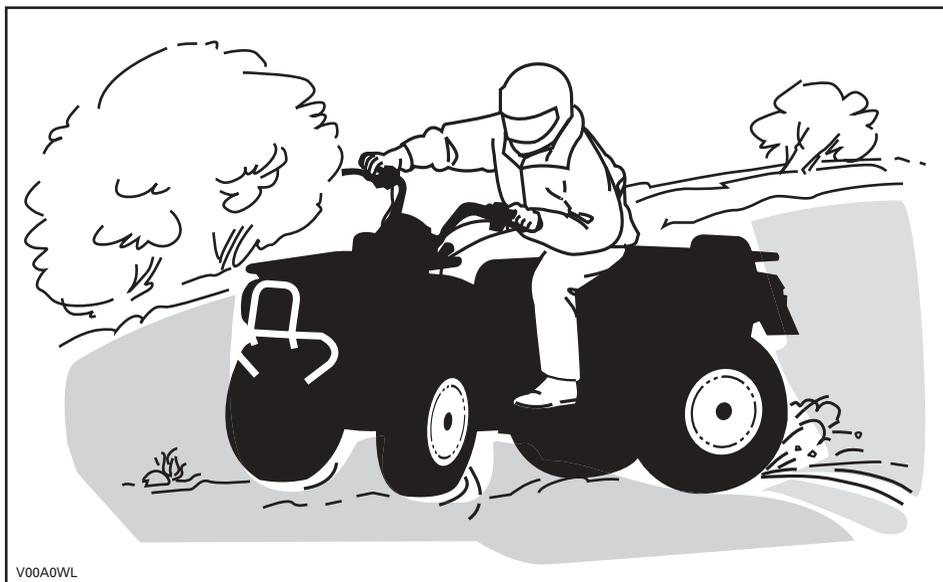
Si votre trajet vous amène à traverser des étendues d'eau gelées, assurez-vous que la glace est assez épaisse pour supporter votre poids, celui du VTT et de sa charge. Soyez particulièrement prudent à proximité des trous dans la glace car ils indiquent à coup sûr que l'épaisseur de la glace varie. Dans le doute, renoncez à traverser.

La glace compromet également la maniabilité du véhicule. Roulez lentement et ne faites pas d'accélération brusques. Cela fait patiner les roues, sans compter que le véhicule pourrait se renverser. Évitez de freiner brusquement, puisque cela causera probablement une glissade incontrôlée et un renversement. Évitez en tout temps de vous aventurer dans la neige fondante, puisqu'elle pourrait obstruer le fonctionnement des commandes du véhicule.

Rouler sur les dunes de sable et sur la neige est une expérience unique, mais on doit prendre certaines précautions. La neige et le sable mouillé, épais ou fin peuvent entraîner une perte de traction et faire que le VTT glisse, s'enfonce ou s'enlise. Dans ce cas, recherchez une base plus solide. Une fois de plus, le meilleur conseil consiste à ralentir et à tenir compte de l'état du terrain.

Pour s'aventurer sur les dunes, nous vous recommandons de munir le véhicule d'un fanion de sécurité de type antenne pour aider vos compagnons à vous repérer au-delà du banc de sable suivant. Soyez prudent quand vous apercevez un fanion de sécurité devant vous. Puisque ce type de fanion peut se prendre dans les branches et rebondir sur vous, évitez de l'utiliser là où les branches et les obstacles sont particulièrement bas.

Conduire sur un chemin de roches ou de gravier est similaire à la conduite sur glace. La direction du véhicule étant altérée, il pourrait glisser et se renverser, surtout à haute vitesse. De plus, la distance de freinage peut varier. Rappelez-vous qu'appuyer sur l'accélérateur brusquement risque de projeter des pierres vers l'arrière, dans la voie du conducteur suivant.



V00A0WL

Si le véhicule se met à glisser, tourner le guidon dans le même sens que la direction du glissement jusqu'à ce que vous repreniez contrôle du véhicule. Ne jamais serrer les freins à fond ou bloquer les roues.

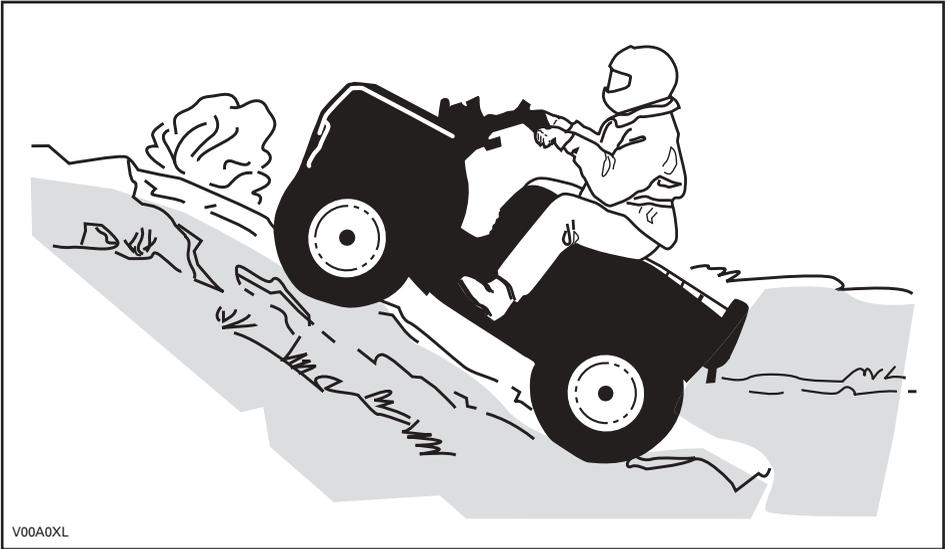
Respectez la signalisation du sentier. Elle est là pour vous aider.

Franchir les obstacles que vous trouvez sur votre chemin avec prudence. Il peut s'agir de pierres détachées, de troncs d'arbres, de surfaces glissantes, de clôtures, de poteaux, de remblais ou de dépressions. Évitez ces obstacles dans la mesure du possible. Rappelez-vous que certains sont trop gros ou dangereux pour qu'on puisse les traverser, et doivent donc être évités. Les pierres et les troncs plus petits peuvent être franchis sans danger, pourvu qu'on les aborde à un angle de 90°. Tenez-vous sur les repose-pieds, genoux fléchis. Ajustez la vitesse sans perdre votre élan et évitez d'accélérer brusquement. Tenir le guidon fermement. Transférez votre poids vers l'arrière, et franchissez l'obstacle en vous assurant que les roues avant demeurent au sol. Tenir compte en franchissant l'obstacle qu'il peut glisser ou se déplacer.

Deux choses sont importantes lorsqu'on roule sur des collines ou des pentes: soyez prêt à réagir face à un terrain glissant, à des variations de terrain ou à des obstacles, et ajustez constamment la position de votre corps.

Montée

Maintenez votre poids en avant, vers le haut de la colline. Gardez les pieds sur les repose-pieds, passez à un petit rapport, accélérez au besoin, et changez rapidement de rapport tout en montant la colline. Ne pas rouler trop vite, puisque l'avant du véhicule pourrait se soulever et retomber vers l'arrière, sur vous. Si l'angle est tel qu'il est impossible de grimper ou que le véhicule se met à reculer, freinez en prenant soin de ne pas causer de glissement. Descendez et recourez ensuite à la technique du virage en U ou en K (se tenir à côté du véhicule, et le faire reculer en orientant l'arrière vers le haut de la pente, tout en contrôlant la descente avec la manette de frein. Redescendre ensuite la colline de face). Toujours marcher ou descendre en amont de la montagne et restez à l'écart du véhicule et de ses roues motrices. Ne tentez jamais de retenir un véhicule qui se renverse. **Restez à l'écart.** Évitez de traverser le sommet de la colline à haute vitesse, puisque des obstacles, dont des escarpements, peuvent se trouver de l'autre côté.



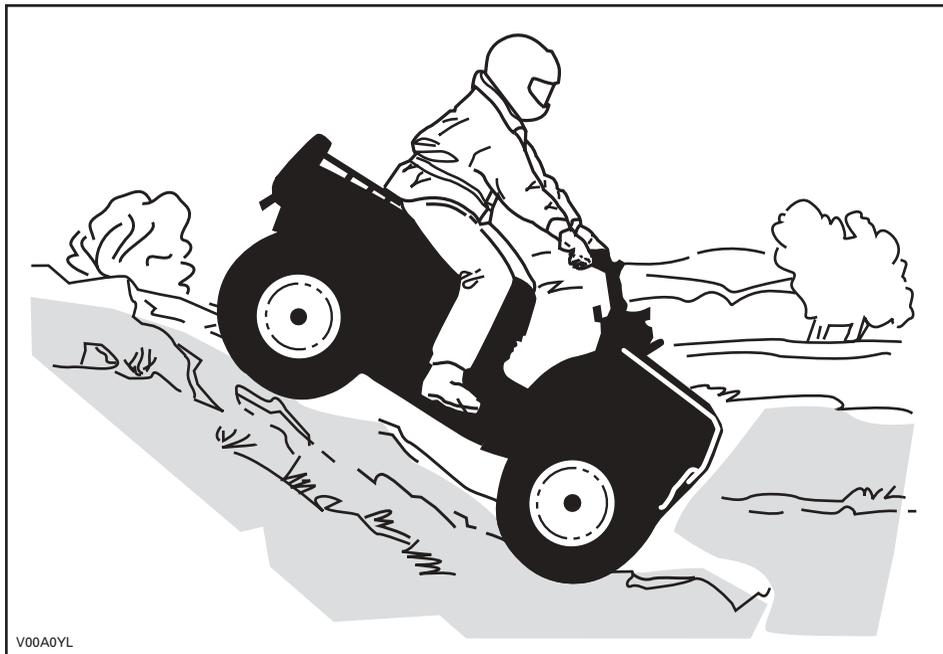
En lisant ce *Guide de sécurité*, se souvenir que:

⚠ AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation comportant des risques de blessures graves, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évite pas.

Descente

Maintenez votre poids vers l'arrière. Freinez graduellement pour éviter de glisser. En descente, ne pas ralentir avec la compression du moteur et ne pas mettre le véhicule au point mort.



Circulation à flanc de colline

Cette technique comporte **énormément de risques**, puisqu'elle peut modifier radicalement l'équilibre du véhicule. Nous vous recommandons d'ailleurs de l'éviter dans la mesure du possible. Cependant, si vous devez effectuer un tel déplacement, placez **TOUJOURS** votre poids vers le haut de la colline, et soyez prêt à descendre de ce côté si le véhicule se renverse. **Ne tentez jamais d'immobiliser le véhicule ou de le protéger des dommages.**



Entretien périodique

Au retour d'une randonnée, il est sage d'éliminer toute accumulation de neige, de boue et de saleté. Cela aura non seulement pour effet de prolonger la durée du véhicule et de le rendre plus attrayant pour la revente, mais vous éliminerez ainsi tous les risques lors d'une utilisation subséquente. Lavez le véhicule avec de l'eau savonneuse tiède et laissez-le sécher (ou épongez-le avec un chiffon). Évitez de laver le VTT à l'extérieur par temps froid. Lubrifiez adéquatement le véhicule tel qu'indiqué à la section ENTRETIEN.

Votre responsabilité quant à la sécurité consiste à respecter les recommandations contenues dans ce *Guide du conducteur*. Les conseils qu'on y trouve sur la façon de bien entretenir votre véhicule sont précieux. Pour une assistance plus complète, communiquez avec votre concessionnaire autorisé de VTT Bombardier. Il sera toujours ravi de vous aider.

Toute modification au véhicule visant à augmenter sa vitesse et son rendement peut constituer une violation des modalités de la garantie limitée du véhicule. De plus, certaines modifications, telle la dépose des composants du moteur ou du système d'échappement, sont illégales en vertu de la plupart des lois.

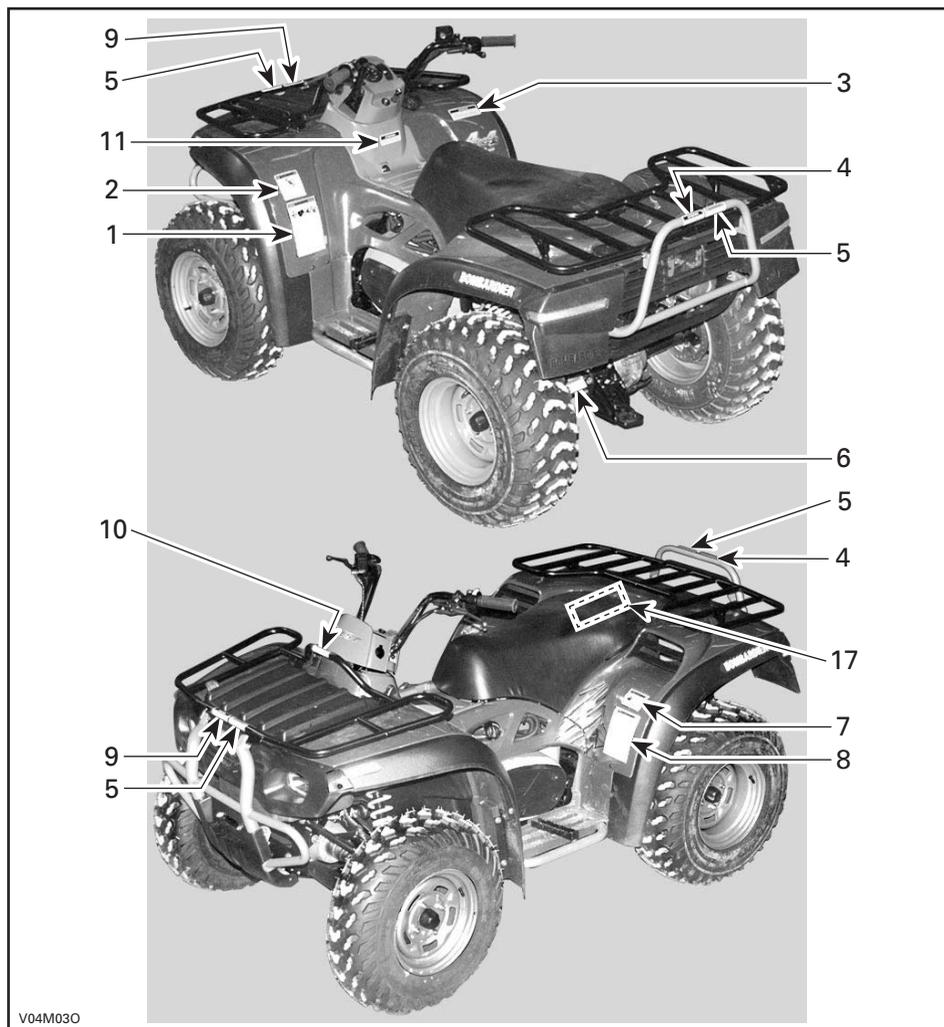
Modifier le format des roues et/ou des pneus peut compromettre la stabilité du véhicule. Une pression des pneus inadéquate peut les faire éclater ou les faire glisser sur leur jante. Le pneu pourrait sortir de la jante et être endommagé. Toujours remplacer les roues et les pneus lorsqu'ils sont endommagés.

EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES IMPORTANTES

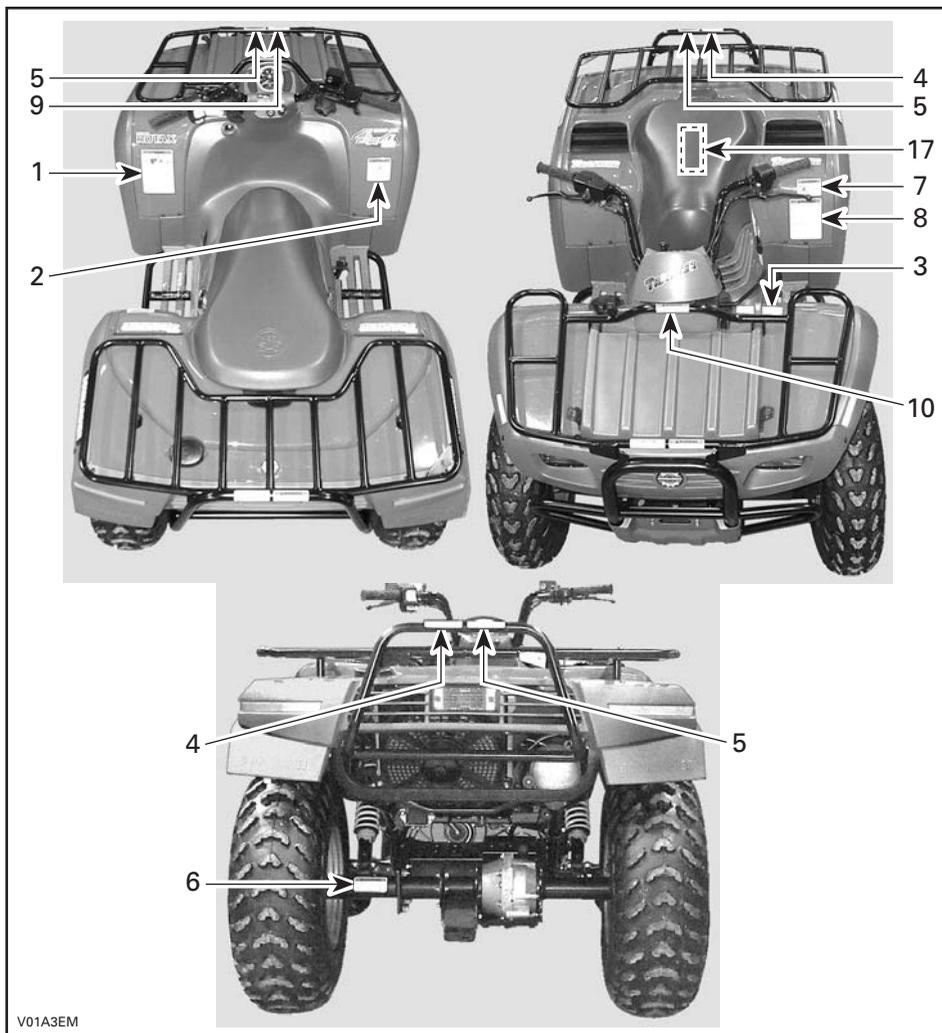
Les étiquettes suivantes sont apposées sur votre VTT. Si elles viennent à se décoller ou à s'endommager, on les remplacera gratuitement. S'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.

REMARQUE: Les illustrations de ce *Guide du conducteur* ne sont que des représentations générales. Votre modèle peut être différent.

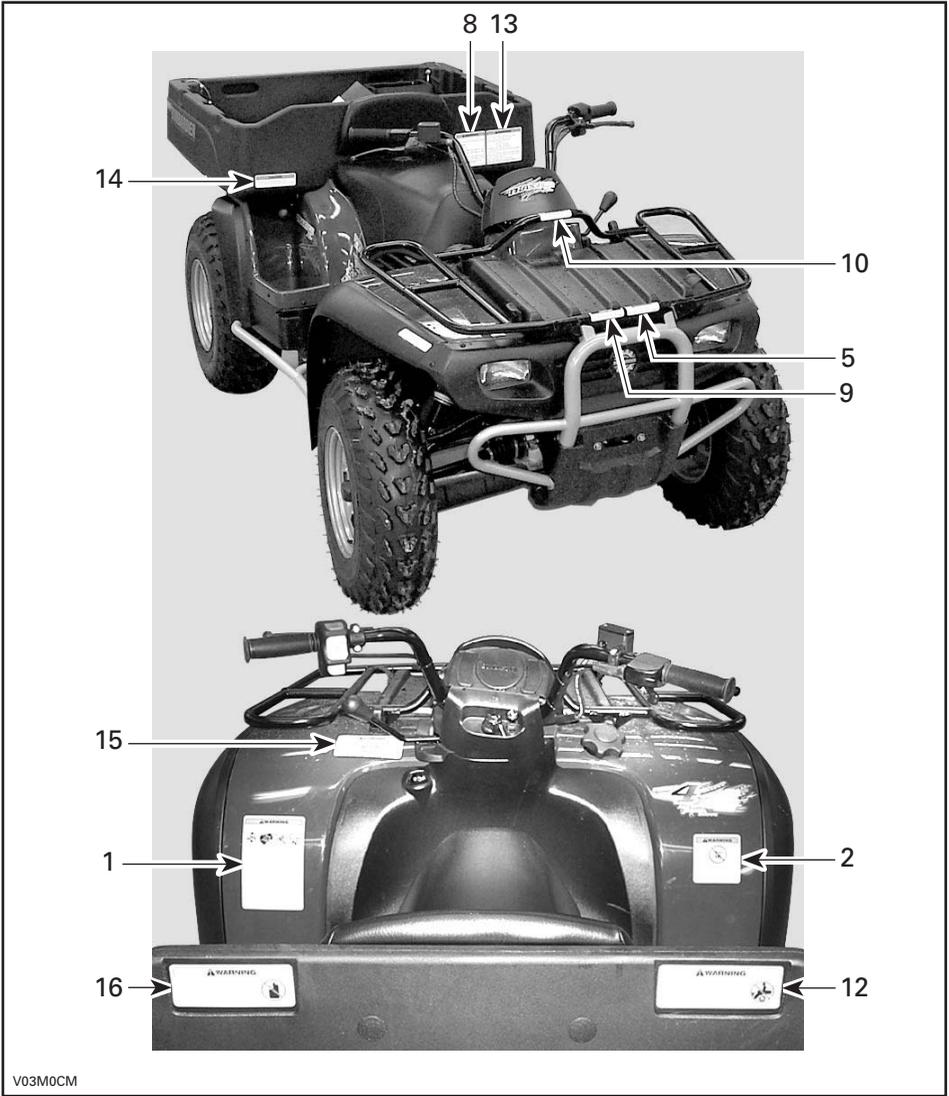
Série Quest



Série Traxter sauf le Traxter XL



Traxter XL



Étiquette 1

⚠ AVERTISSEMENT

L'utilisation incorrecte de VTT peut résulter en BLESSURES GRAVES ou la MORT.



TOUJOURS PORTER UN CASQUE ET DES VÊTEMENTS DE SÉCURITÉ APPROUVÉS.

NE JAMAIS UTILISER SUR DES VOIES PUBLIQUES.

NE JAMAIS ACCEPTER DE PASSAGERS.

NE JAMAIS CONDUIRE SOUS L'INFLUENCE DE L'ALCOOL.

NE JAMAIS conduire:

- sans avoir reçu une formation ou des directives adéquates au préalable.
- à des vitesses excédant vos compétences ou les conditions de conduite.
- sur les routes publiques - au risque de provoquer une collision avec un autre véhicule.
- avec un passager - les passagers affectent l'équilibre et la manoeuvrabilité du véhicule et augmentent le risque de perte de contrôle.

TOUJOURS:

- utiliser des techniques de conduite appropriées pour éviter le renversement du véhicule sur collines, terrains accidentés et dans les virages.
- éviter les chaussées pavées - au risque d'affecter gravement la manoeuvrabilité et le contrôle.

REPÉRER ET LIRE LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE. SUIVRE TOUS LES AVERTISSEMENTS ET DIRECTIVES.

XXX XXX XXX

V01M01Z

SÉRIES QUEST ET TRAXTER

Étiquette 2

⚠ AVERTISSEMENT



MOINS DE 16

Si vous êtes âgé de moins de 16 ans, la conduite de ce VTT augmente vos risques d'encourir des BLESSURES GRAVES ou la MORT.

NE JAMAIS conduire ce VTT si vous avez moins de 16 ans.

704 900 012

V01M02Z

SÉRIES QUEST ET TRAXTER

Étiquette 3

ATTENTION

- Le VTT DOIT ÊTRE ARRÊTÉ avant d'utiliser le levier de transmission.
- Le frein de pied doit être appliqué pour déplacer le levier de transmission de la position «P» STATIONNEMENT.

704 900 000

V01M03Z

SÉRIES QUEST ET TRAXTER SAUF LE TRAXTER XL

Étiquette 4

ATTENTION

CHARGE ARRIÈRE MAXIMUM : 80 kg (175 lbs)
(Incluant le poids de la barre d'attelage s'il y a lieu)

704 900 014

V01M04Z

SÉRIES QUEST ET TRAXTER SAUF LE TRAXTER XL

Étiquette 5

⚠ AVERTISSEMENT

NE JAMAIS s'asseoir ici.

704 900 018

V01M050

SÉRIES QUEST ET TRAXTER

Étiquette 6

⚠ AVERTISSEMENT

Une remorque incorrectement chargée risque d'entraîner une perte de contrôle du véhicule.

- Poids maximum de remorquage: 500 kg (1100 lbs).
- Poids maximum de la barre d'attelage de la remorque: 14 kg (30 lbs).

704 900 010

V01M06Z

SÉRIES QUEST ET TRAXTER

Étiquette 7

⚠ AVERTISSEMENT



NE JAMAIS prendre de passagers.
Les passagers peuvent causer une perte de contrôle du véhicule et entraîner des **BLESSURES GRAVES** ou la **MORT**.

704 900 006

V01M07Z

SÉRIES QUEST ET TRAXTER SAUF LE TRAXTER XL

Étiquette 8

⚠ AVERTISSEMENT

Une pression de gonflage de pneu incorrecte ou une surcharge peuvent entraîner une perte de contrôle du véhicule.
Une perte de contrôle du véhicule peut entraîner des **BLESSURES GRAVES** ou la **MORT**.

PRESSIION DES PNEUS

- À régler sur pneus froids:
 - Recommandée: **AVANT:** 37,9 kPa, (0,39 kgf/cm²), 5,5 psi, **ARRIÈRE:** 31,0 kPa, (0,32 kgf/cm²), 4,5 psi.
 - Minimum: **AVANT:** 34,5 kPa, (0,35 kgf/cm²), 5,0 psi, **ARRIÈRE:** 27,6 kPa, (0,28 kgf/cm²), 4,0 psi.
- Ne jamais régler la pression de gonflage de pneu en dessous de la valeur minimum. Cela pourrait faire déloger le pneu de la jante.

CHARGEMENT / REMORQUAGE:

- Un chargement ou une remorque peut affecter la stabilité et la tenue de route du véhicule.
- En cas de chargement ou de remorquage:
 - Réduire la vitesse.
 - Prévoir plus d'espace pour s'arrêter.
 - Éviter les collines et les terrains difficiles.
- Charge Maximum du véhicule: 220 kg. (485 lbs).
Comprenant poids de l'opérateur, chargement et accessoires (et s'il y a lieu, poids de la barre d'attelage).

704 900 240

V04M07Y

SÉRIE QUEST

⚠ AVERTISSEMENT

Une pression de gonflage de pneu incorrecte ou une surcharge peuvent entraîner une perte de contrôle du véhicule.
Une perte de contrôle du véhicule peut entraîner des **BLESSURES GRAVES** ou la **MORT**.

PRESSIION DES PNEUS

- À régler sur pneus froids:
 - Recommandée: **AVANT:** 37,9 kPa, (0,39 kgf/cm²), 5,5 psi, **ARRIÈRE:** 34,5 kPa, (0,35 kgf/cm²), 5,0 psi.
 - Minimum: **AVANT:** 34,5 kPa, (0,35 kgf/cm²), 5,0 psi, **ARRIÈRE:** 31,0 kPa, (0,32 kgf/cm²), 4,5 psi.
- Ne jamais régler la pression de gonflage de pneu en dessous de la valeur minimum. Cela pourrait faire déloger le pneu de la jante.

CHARGEMENT / REMORQUAGE:

- Un chargement ou une remorque peut affecter la stabilité et la tenue de route du véhicule.
- En cas de chargement ou de remorquage:
 - Réduire la vitesse.
 - Prévoir plus d'espace pour s'arrêter.
 - Éviter les collines et les terrains difficiles.
- Charge Maximum du véhicule: 220 kg. (485 lbs).
Comprenant poids de l'opérateur, chargement et accessoires (et s'il y a lieu, poids de la barre d'attelage).

704 900 006

V01M0CY

SÉRIE TRAXTER SAUF LE TRAXTER XL

⚠ AVERTISSEMENT

Une pression inadéquate des pneus peut entraîner une perte de contrôle.
Une perte de contrôle peut entraîner des **BLESSURES GRAVES** ou la **MORT**.

PRESSIION DES PNEUS

- Établie lorsque les pneus sont froids:
 - Recommandée: **AVANT:** 48,3 kPa, 0,49 kgf/cm², 7,0 lbf/po², **ARRIÈRE:** 48,3 kPa, 0,49 kgf/cm², 7,0 lbf/po².
 - Minimum **AVANT:** 41,4 kPa, 0,42 kgf/cm², 6,5 lbf/po², **ARRIÈRE:** 41,4 kPa, 0,42 kgf/cm², 6,5 lbf/po².
- Ne jamais établir la pression sous le minimum requis. Le pneu pourrait se détacher de la jante.

704 900 133

V03M04Y

TRAXTER XL

Étiquette 9

ATTENTION

CHARGE AVANT MAXIMUM : 40 kg (90 lbs)
(Incluant la charge du compartiment avant : 10 kg (22 lbs))

704 900 016

V01M09Z

SÉRIES QUEST ET TRAXTER

Étiquette 10



SÉRIES QUEST ET TRAXTER

Étiquette 11



SÉRIES QUEST

Étiquette 12



TRAXTER XL

Étiquette 13



TRAXTER XL

Étiquette 14



TRAXTER XL

Étiquette 15



TRAXTER XL

Étiquette 16



TRAXTER XL

Étiquette 17

VEHICLE EMISSION CONTROL INFORMATION	ENGINE FAMILY: 4BCXX.4983GC EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM: EM DISPLACEMENT: 498.0cc TUNE-UP SPECIFICATIONS:		BOMBARDIER <i>RECREATIONAL PRODUCTS</i> 
	IDLE SPEED:	1300 RPM ± 100 RPM	
	IDLE AIR/FUEL MIXTURE SETTING:	FROM POSITION OF PILOT SCREW FOR MAXIMUM SPEED AT IDLE, UNSCREW 3/4 OF TURN	
	SPARK PLUG:	NGK DCPR8E ELECTRODE GAP → 0.6 mm - 0.7 mm	
FUEL: (RON + MON) /2	UNLEADED 87 OCTANE		
ENGINE OIL:	SAE 10W40		
THIS VEHICLE CONFORMS TO CALIFORNIA REGULATIONS APPLICABLE TO 2004 MODEL YEAR NEW OFF-ROAD MOTORCYCLES AND ALL TERRAIN VEHICLES AND IS CERTIFIED TO 10 g/bhp-hr HC+NOx ENGINE FAMILY EXHAUST EMISSION STANDARD.			
			704 900 326

V04M0BL

QUEST 500 ET QUEST 500 XT

VEHICLE EMISSION CONTROL INFORMATION	ENGINE FAMILY: 4BCXX.6442GC EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM: EM DISPLACEMENT: 644.0cc TUNE-UP SPECIFICATIONS:		BOMBARDIER <i>RECREATIONAL PRODUCTS</i> 
	IDLE SPEED:	1100 RPM ± 100 RPM	
	IDLE AIR/FUEL MIXTURE SETTING:	FROM POSITION OF PILOT SCREW FOR MAXIMUM SPEED AT IDLE, UNSCREW 3/4 OF TURN	
	SPARK PLUG:	NGK DCPR8E ELECTRODE GAP → 0.6 mm - 0.7 mm	
FUEL: (RON + MON) /2	UNLEADED 87 OCTANE		
ENGINE OIL:	SAE 10W40		
THIS VEHICLE CONFORMS TO CALIFORNIA REGULATIONS APPLICABLE TO 2004 MODEL YEAR NEW OFF-ROAD MOTORCYCLES AND ALL TERRAIN VEHICLES AND IS CERTIFIED TO 10 g/bhp-hr HC+NOx ENGINE FAMILY EXHAUST EMISSION STANDARD.			
			704 900 327

V01M0NL

QUEST 650 ET QUEST 650 XT

Étiquette 17 (suite)

VEHICLE EMISSION CONTROL INFORMATION	ENGINE FAMILY: 4BCXX.4982GC EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM: EM DISPLACEMENT: 497.70cc TUNE-UP SPECIFICATIONS:		BOMBARDIER <i>RECREATIONAL PRODUCTS</i>	
	IDLE SPEED: IDLE AIR/FUEL MIXTURE SETTING:	1100 RPM ± 100 RPM FROM POSITION OF PILOT SCREW FOR MAXIMUM SPEED AT IDLE, UNSCREW 3/8 OF TURN		
	SPARK PLUG: FUEL: (RON + MON) /2 ENGINE OIL:	NGK DR8EA ELECTRODE GAP → 0.6 mm - 0.7 mm UNLEADED 87 OCTANE SAE 10W40		
	THIS VEHICLE CONFORMS TO CALIFORNIA REGULATIONS APPLICABLE TO 2004 MODEL YEAR NEW OFF-ROAD MOTORCYCLES AND ALL TERRAIN VEHICLES AND IS CERTIFIED TO 10 g/bhp-hr HC+NOx ENGINE FAMILY EXHAUST EMISSION STANDARD.			

V01M0YL 704 900 625

SÉRIE TRAXTER SAUF LE TRAXTER XL

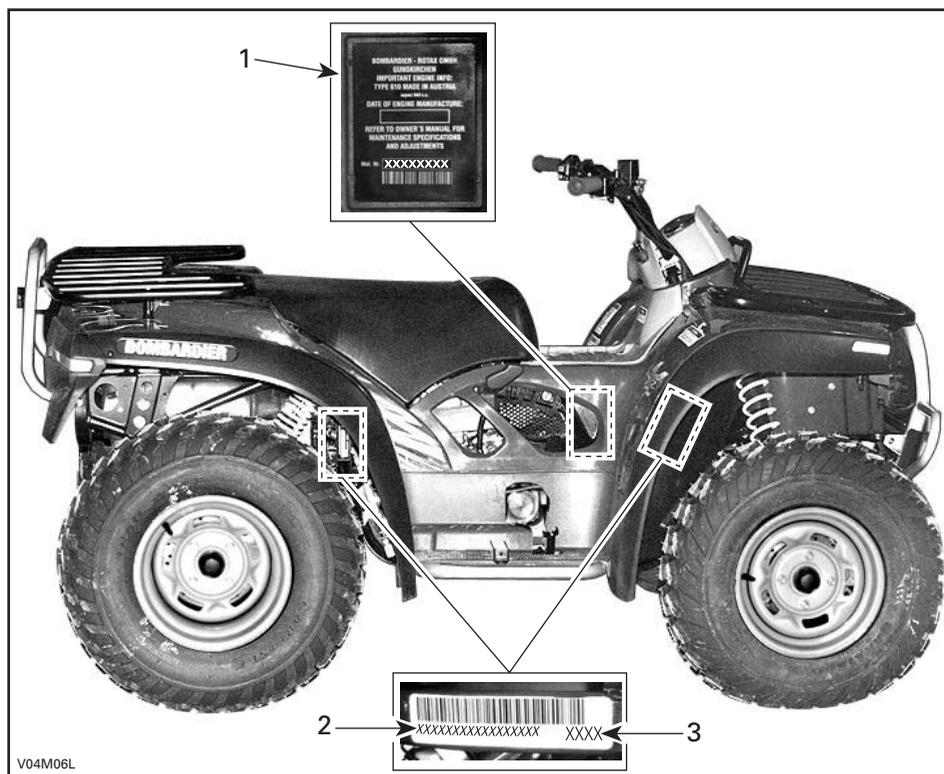
RENSEIGNEMENTS SUR LE VÉHICULE

IDENTIFICATION DE VOTRE VTT

Les principaux composants de votre véhicule (moteur et châssis) sont identifiés par des numéros de série. Il sera utile de les avoir en mains lors d'une réclamation de garantie ou pour retracer le véhicule en cas de perte. Le concessionnaire autorisé de VTT Bombardier a besoin de ces numéros pour bien remplir les réclamations de garantie. Bombardier Inc. ne pourra accepter une réclamation de garantie si le numéro d'identification du moteur (N.I.M.) ou le numéro d'identification du véhicule (N.I.V.) a été enlevé ou altéré de quelque façon. On recommande fortement de noter les numéros de série de votre véhicule et de les transmettre à votre compagnie d'assurance.

Emplacement du numéro d'identification du moteur et du numéro d'identification du véhicule

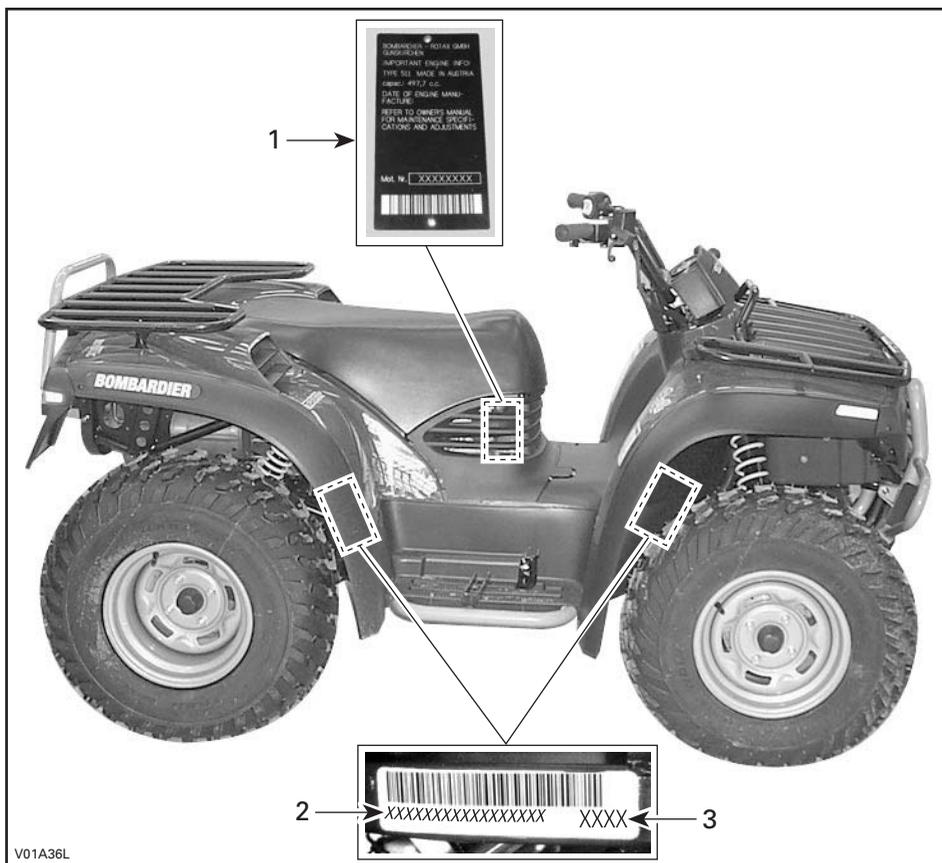
Série Quest



TYPIQUE

1. N.I.M. (Numéro d'identification du moteur)
2. N.I.V. (Numéro d'identification du véhicule)
3. Modèle

Série Traxter



TYPIQUE

1. N.I.M. (Numéro d'identification du moteur)
2. N.I.V. (Numéro d'identification du véhicule)
3. Modèle

NORMES DE CONTRÔLE ANTI-POLLUTION

Selon la politique du «California Air Resources Board» (CARB), votre VTT doit satisfaire aux normes sur les systèmes d'échappement des véhicules tout au long de sa durée d'utilisation lorsqu'il est utilisé et entretenu conformément aux directives prescrites.

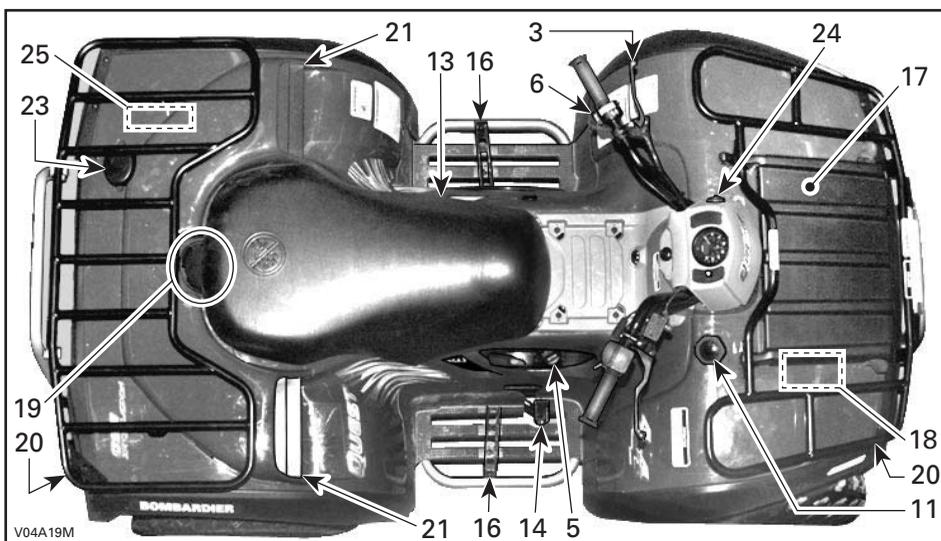
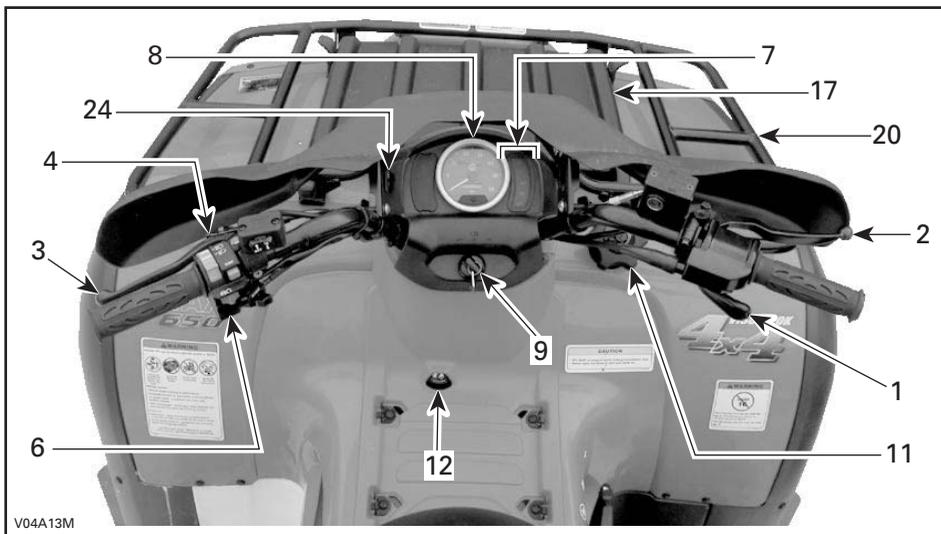
En Californie, on obtient annuellement une étiquette de non-conformité rouge (ainsi qu'une étiquette de conformité verte) en enregistrant son véhicule. L'étiquette appropriée est émise d'après le numéro d'identification du véhicule (8^e caractère du N.I.V.).

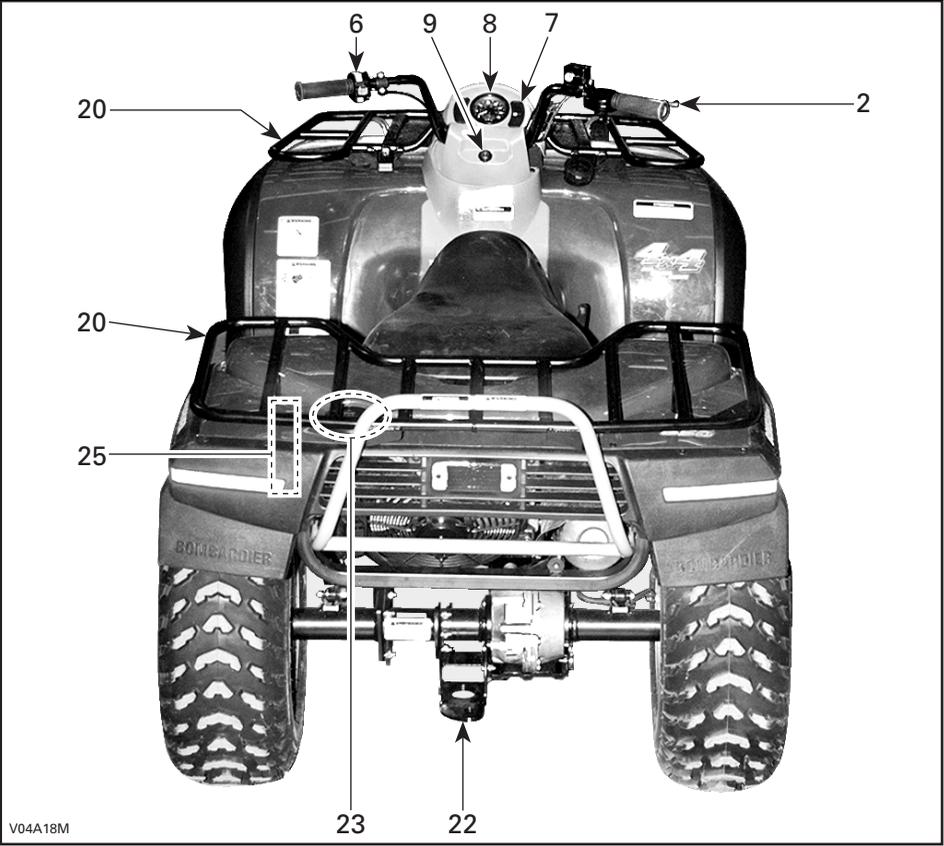
CATÉGORIE DE VÉHICULE	8^e CARACTÈRE DU N.I.V.
Étiquette de non-conformité rouge	Doit être un C ou un 3
Étiquette de conformité verte	Tout caractère alphanumérique autre qu'un C ou un 3

COMMANDES, INSTRUMENTS ET ÉQUIPEMENTS

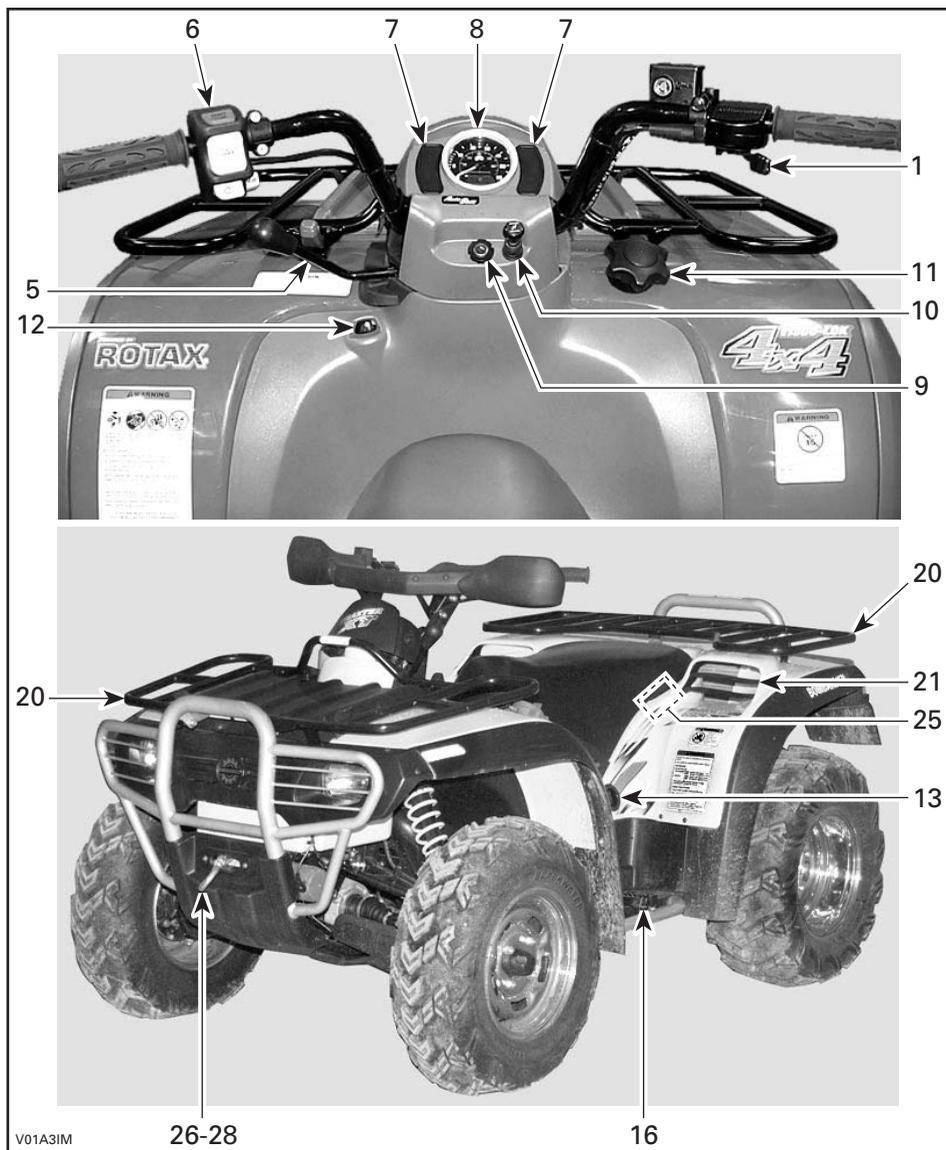
REMARQUE: Certains instruments, équipements ou commandes peuvent ne pas s'appliquer à certains modèles. Dans un tel cas, les numéros de référence n'apparaissent délibérément pas dans les illustrations. Certains instruments, équipements ou commandes sont offerts en option sur certains modèles.

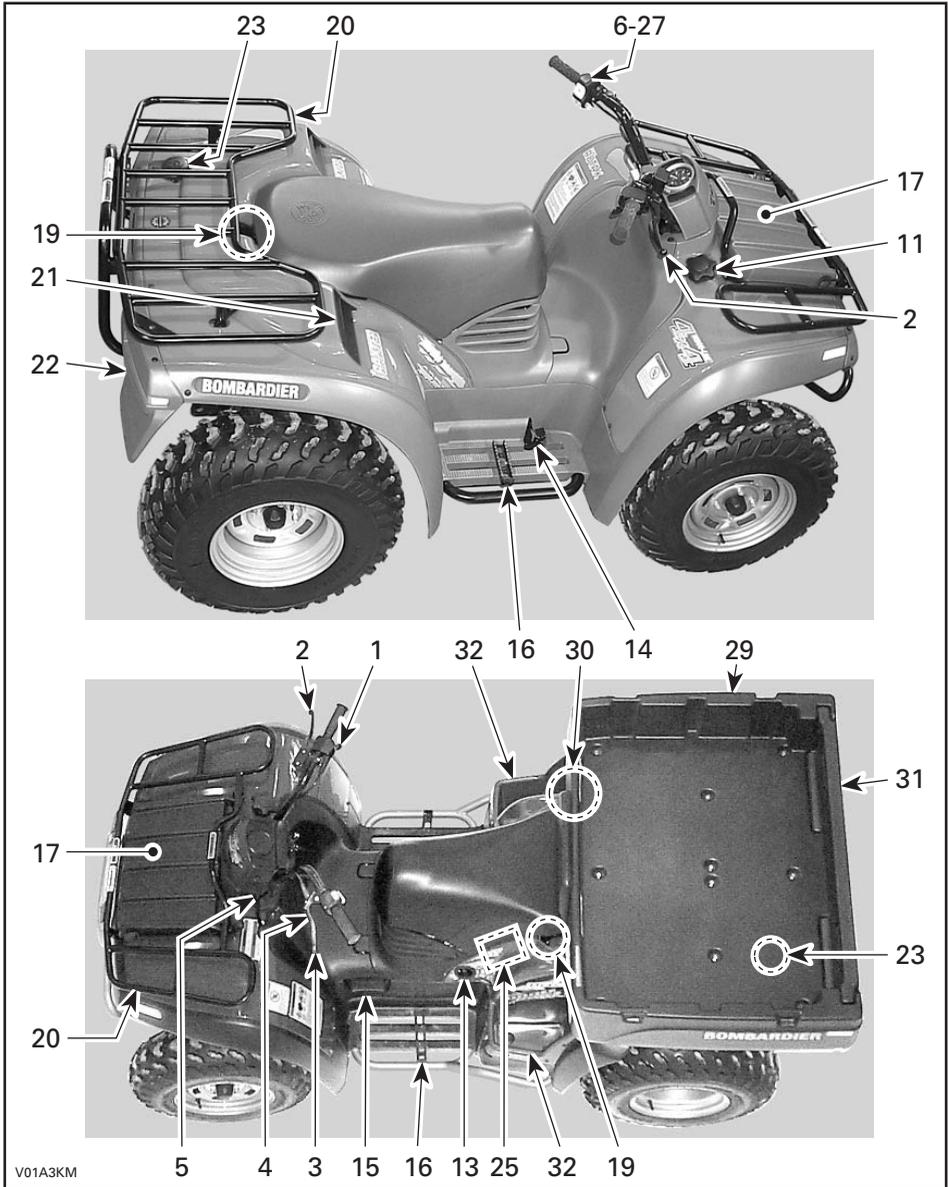
Série Quest





Série Traxter





En lisant ce *Guide du conducteur*, se souvenir que:

⚠ AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation comportant des risques de blessures graves, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évite pas.

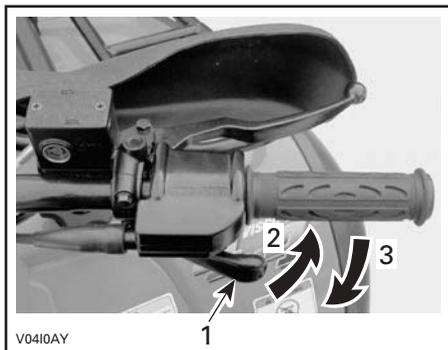
REMARQUE: Cette section présente les fonctions de base des différentes commandes de votre VTT. Pour plus de détails sur la façon d'utiliser une commande en combinaison avec d'autres, consulter la section INSTRUCTIONS D'UTILISATION.

1) Manette d'accélérateur

Séries Quest et Traxter

Cette manette est sur le côté droit du guidon. Lorsqu'on la presse, le régime du moteur augmente, ce qui permet à la transmission d'embrayer à la vitesse sélectionnée.

Lorsqu'on la relâche, le moteur retourne au régime de ralenti et le véhicule ralentit graduellement.



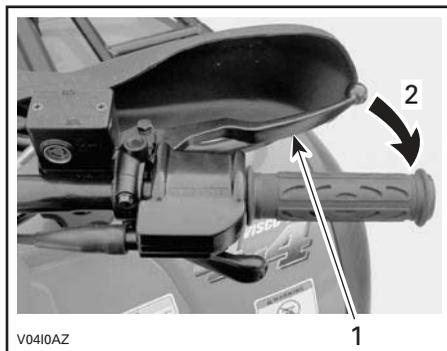
1. Manette d'accélérateur
2. Pour accélérer
3. Pour ralentir

2) Manette de frein avant

Séries Quest et Traxter

Cette manette est sur le côté droit du guidon. Lorsqu'on la presse, on actionne les freins. Lorsqu'on la relâche, elle devrait retourner automatiquement à sa position initiale. La puissance de freinage est proportionnelle à la force exercée sur la manette et dépend aussi de l'état du terrain. Le freinage avant a aussi un effet sur les roues arrière, par l'intermédiaire du groupe d'entraînement.

Consulter la remarque sous la rubrique MANETTE DE FREIN ARRIÈRE pour de plus amples informations.



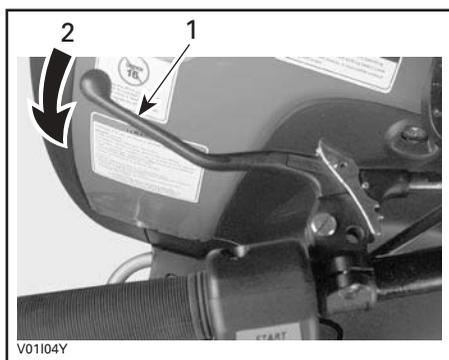
1. Manette de frein
2. Pour appliquer les freins

3) Manette de frein arrière

Séries Quest et Traxter

Cette manette est sur le côté gauche du guidon. Lorsqu'on la presse, on actionne les freins. Lorsqu'on la relâche, elle devrait retourner automatiquement à sa position initiale. La puissance du freinage est proportionnelle à la force exercée sur la manette et dépend aussi de l'état du terrain.

REMARQUE: Le freinage arrière a aussi un effet sur les roues avant, par l'intermédiaire du groupe d'entraînement. Comme c'est le cas pour les autres véhicules sur roue, le poids du véhicule se transfère aux roues avant quand on freine. Pour un meilleur freinage, le système de freinage exerce une force supérieure sur les roues avant, ce qui influence la maniabilité du véhicule et la direction lorsqu'on freine vigoureusement. Il est important d'en tenir compte lorsqu'on freine.



TYPIQUE

1. Manette de frein
2. Pour appliquer les freins

4) Loquet de frein

Séries Quest et Traxter

Cette commande est sur le côté gauche du guidon, sur la manette de frein arrière. Lorsqu'on l'actionne, elle immobilise le véhicule. Cette commande devient utile lorsqu'on doit verrouiller le frein, par exemple lors d'un virage en «K», lors du transport ou quand le véhicule n'est pas utilisé.

⚠ Avertissement

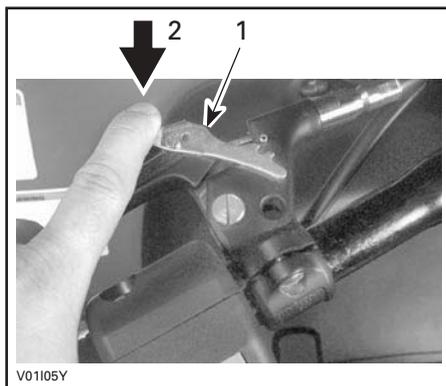
Il est important d'utiliser le loquet de frein **et** de placer le levier sélecteur à «P» lorsque le véhicule n'est pas utilisé.

⚠ Avertissement

S'assurer que le loquet de frein est bien débloqué avant de mettre le VTT en marche.

Circuler alors que les freins sont engagés (frottement des plaquettes sur le disque) peut endommager le système de freinage, causer la défaillance des freins et/ou un feu.

Pour enclencher le loquet: Appuyer sur la manette de frein et la maintenir ainsi tout en déplaçant le loquet de frein. La manette de frein reste maintenant enclenchée et serre les freins arrière.



TYPIQUE

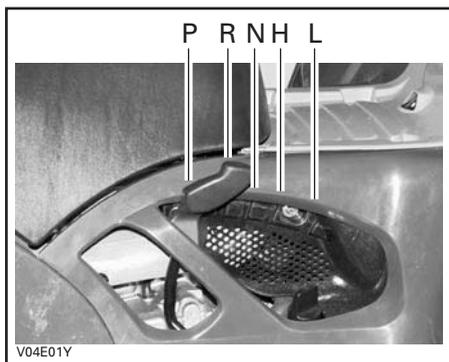
1. Loquet de frein
2. Presser pour actionner le frein de stationnement

Pour débloquer le loquet: Presser la manette de frein. Le loquet et la manette de frein devraient retourner automatiquement à leur position initiale. Toujours déverrouiller le loquet de frein avant de mettre le VTT en marche.

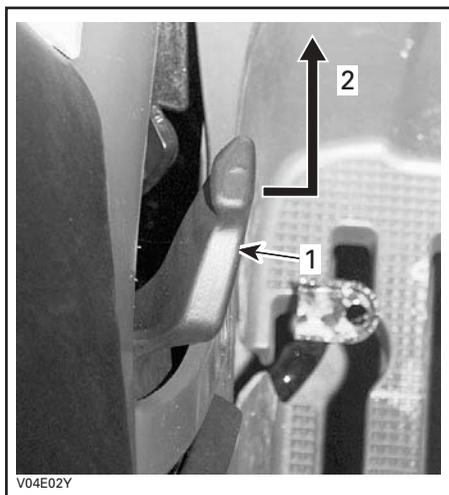
5) Levier sélecteur

Série Quest

Ce levier est sur le côté droit du véhicule. Il comporte cinq positions: «P», «R», «N», «H» et «L».



Pour changer la position du levier, immobiliser le véhicule, tirer le levier vers la droite puis l'amener à la position voulue. Ne pas forcer le levier. S'il est impossible de bouger le levier, appuyer doucement sur l'accélérateur et relâcher immédiatement, attendre que le régime se stabilise, puis réessayer.



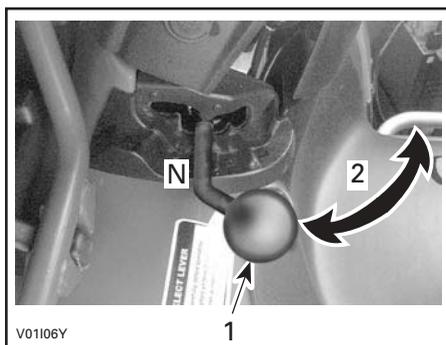
1. Levier sélecteur
2. Pour changer de position

ATTENTION: Immobiliser le véhicule et appliquer les freins avant de déplacer le levier sélecteur.

Série Traxter

Ce levier est sur le côté gauche de la colonne de direction. Il comporte cinq positions: «P», «R», «N», «H» et «L».

Pour changer la position du levier, immobiliser le véhicule, puis amener le levier à la position voulue en le soulevant vers le haut. Ne pas forcer le levier. S'il est impossible de bouger le levier, déplacer le VTT en appuyant doucement sur la manette d'accélérateur, puis réessayer.



1. Levier sélecteur
2. Pour changer de position

ATTENTION: Immobiliser le véhicule et appliquer les freins avant de déplacer le levier sélecteur.

Séries Quest et Traxter

«P»: Stationnement

Dans cette position, la transmission est bloquée et contribue à empêcher tout déplacement du véhicule. Mettre le levier à cette position lorsque le véhicule n'est pas en marche. Dans certains cas, on peut devoir faire un mouvement de va-et-vient au véhicule pour déplacer les engrenages de la transmission et l'enclencher en position «P».

«R»: Marche arrière

Cette position permet au véhicule de reculer. La vitesse est alors limitée.

AVERTISSEMENT

Avant de mettre le véhicule en marche arrière, s'assurer que la voie est bien libre derrière. Rester assis.

«N»: Point mort

Cette position débraille la transmission pour permettre de déplacer le véhicule manuellement ou de le remorquer.

«H»: Grande vitesse

Sélectionne l'engrenage de grande vitesse dans la boîte de vitesses. C'est la position qui correspond à la vitesse normale de conduite et qui permet d'atteindre la vitesse de pointe.

«L»: Petite vitesse

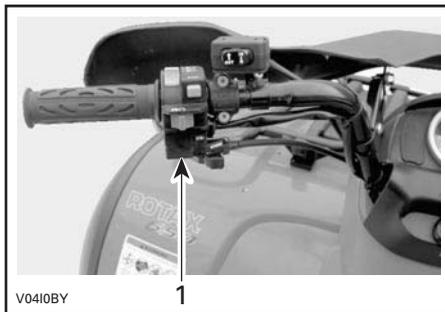
Sélectionne l'engrenage de petite vitesse dans la boîte de vitesses. C'est la position de travail. Elle permet de se déplacer lentement, avec une adhérence et une puissance maximales.

REMARQUE: Utiliser la petite vitesse pour tirer une charge ou monter une pente abrupte.

6) Interrupteur multifonctionnel

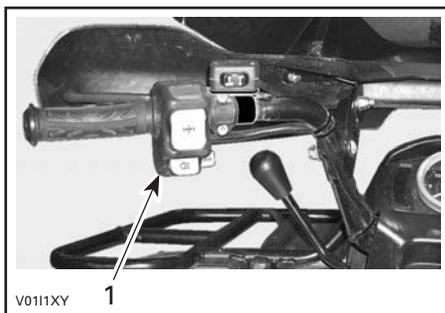
Séries Quest et Traxter

L'interrupteur multifonctionnel est sur la gauche du guidon.



SÉRIE QUEST

1. Interrupteur multifonctionnel



Série Traxter

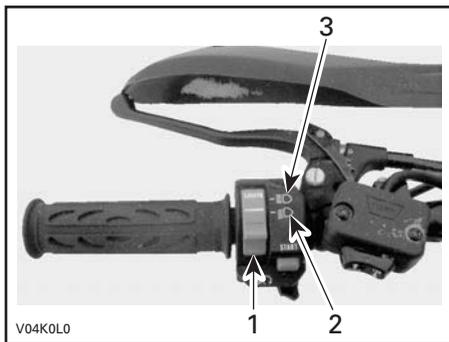
1. Interrupteur multifonctionnel

L'interrupteur regroupe les commandes suivantes:

Série Quest

Commutateur de phare

Le commutateur est sur la partie supérieure de l'interrupteur multifonctionnel. Placer le commutateur à «LO» pour le feu de croisement et le feu arrière. Placer le commutateur à «HI» pour le feu de route et le feu arrière.



1. Commutateur de phare
2. Position du feu de croisement
3. Position du feu de route

REMARQUE: Pour éteindre le phare, mettre l'interrupteur d'allumage à «ON» sans phares.



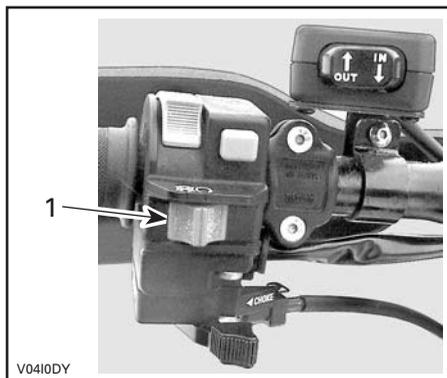
POSITION «ON» SANS PHARES

Interrupteur d'arrêt du moteur

L'interrupteur d'arrêt du moteur est au centre de l'interrupteur multifonctionnel. S'il est à «OFF», le moteur tournera mais ne démarrera pas.

On utilise cet interrupteur en cas d'urgence ou pour arrêter le moteur.

REMARQUE: Même si on peut arrêter le moteur en tournant la clé de contact à «OFF», on recommande de l'arrêter avec l'interrupteur d'arrêt.



1. Interrupteur d'arrêt du moteur

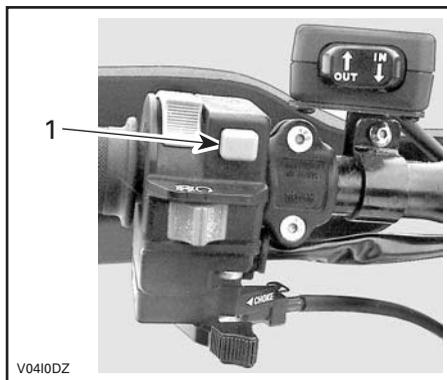
Pour arrêter le moteur, relâcher l'accélérateur puis appuyer sur l'interrupteur d'arrêt du moteur.

Bouton de démarrage

Le bouton est au-dessus de l'interrupteur d'arrêt du moteur.

Pour démarrer le véhicule, mettre l'interrupteur d'arrêt du moteur à «RUN».

Appuyer sur le bouton de démarrage et le maintenir dans cette position. Le relâcher aussitôt démarré.



1. Bouton de démarrage

Étrangleur

Au bas de l'interrupteur multifonctionnel, ce dispositif facilite le démarrage à froid.

Fermer l'étrangleur quand le véhicule est en marche et que le moteur est chaud.



ÉTRANGLEUR FERMÉ

Ouvrir l'étrangleur complètement pour démarrer le moteur quand il est froid.



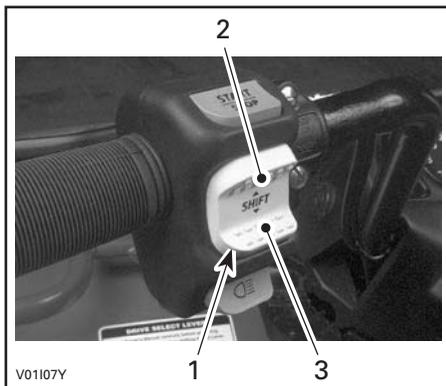
ÉTRANGLEUR OUVERT

On peut ouvrir/fermer l'étrangleur plus ou moins selon la température du moteur.

Série Traxter

Bouton de changement de vitesse électrique

Ce bouton est au centre de l'interrupteur multifonctionnel. Lorsqu'on appuie sur le haut du bouton, la transmission passe à la vitesse supérieure suivante. Lorsqu'on appuie sur le bas, la transmission passe à la vitesse inférieure suivante.



1. Bouton de changement de vitesse électrique
2. Appuyer ici pour passer à la vitesse supérieure
3. Appuyer ici pour passer à la vitesse inférieure

Plus la vitesse sélectionnée est basse, plus le véhicule se déplace lentement; plus la vitesse sélectionnée est élevée, plus le véhicule se déplace rapidement.

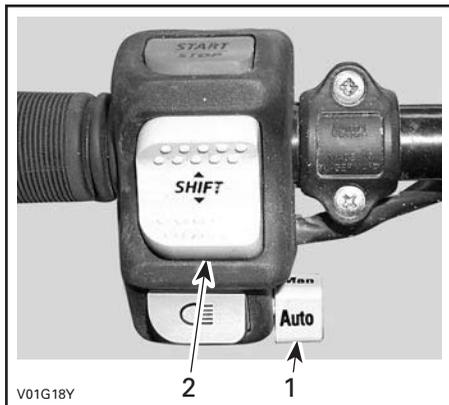
Pour qu'il y ait changement de vitesse, il faut que le véhicule soit en marche.

Pour chaque nouveau changement de vitesse, relâcher le bouton, puis appuyer de nouveau.

Il existe cinq rapports en grande vitesse et cinq en petite vitesse.

Bouton sélecteur de mode manuel/automatique

Ce bouton est à côté du commutateur de phare, au bas de l'interrupteur multifonctionnel. On peut modifier le mode en tout temps, même lorsque le véhicule est en marche.



1. Bouton sélecteur de mode manuel/automatique
2. Bouton de changement de vitesse

Le mode automatique déclenche un changement de vitesse en fonction du régime du moteur et de l'ouverture du tiroir d'accélérateur. Lorsqu'on sélectionne le mode automatique, appuyer simplement sur la manette d'accélérateur ou la relâcher.

En certaines occasions, il peut être utile ou nécessaire de changer manuellement de vitesse. Grâce au module électronique, le conducteur peut annuler le mode automatique en appuyant sur le bouton de changement de vitesse pour sélectionner une vitesse inférieure ou supérieure. Le mode automatique sera conservé et la séquence de changement de vitesses sera rétablie une fois la nouvelle vitesse sélectionnée.

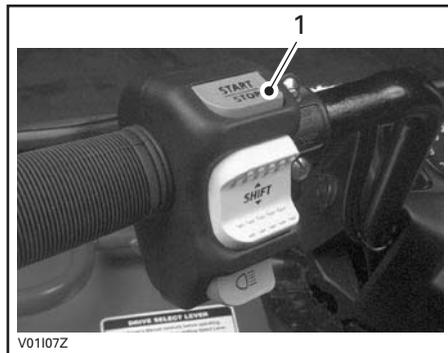
Toutefois, si le VTT est utilisé dans des conditions extrêmes, on recommande d'employer le mode manuel (utiliser le bouton de changement de vitesse).

Interrupteur de démarrage/d'arrêt

Cet interrupteur est situé en haut de l'interrupteur multifonctionnel. Il a deux fonctions.

Pour démarrer le moteur, appuyer de façon continue sur l'interrupteur. Relâcher dès que le moteur démarre.

Pour arrêter le moteur, relâcher la manette d'accélérateur puis appuyer sur l'interrupteur. Il n'est pas nécessaire de le maintenir enfoncé.

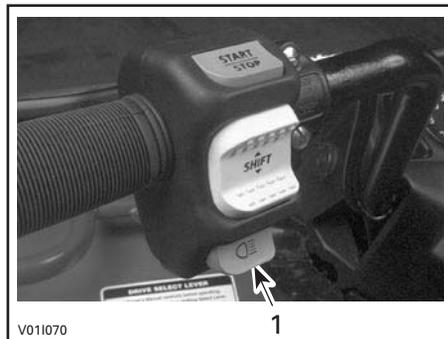


1. Interrupteur de démarrage/d'arrêt

REMARQUE: Bien qu'il soit possible d'arrêter le moteur en tournant la clé de contact à «OFF», on recommande d'arrêter le moteur avec l'interrupteur de démarrage/d'arrêt.

Commutateur de phare

Cette commande à bascule est sous le bouton de changement de vitesse électrique. Elle alterne entre deux positions d'intensité des phares.



1. Commutateur de phare

7) Groupe de voyants

Séries Quest et Traxter

REMARQUE: Quand on met la clé de contact à une ou l'autre des positions «ON», tous les voyants s'allument momentanément pour confirmer leur bon fonctionnement. Par la suite, seuls les voyants appropriés restent allumés (stationnement, marche arrière ou point mort pour les modèles de la **série Quest**, et marche arrière, point mort, mode automatique, haute intensité des phares et rapport pour les modèles de la **série Traxter**).

REMARQUE: Le voyant de pression d'huile (**série Quest**) et le voyant de température (**série Traxter**) restent allumés tant que le moteur n'a pas démarré.

Sur les modèles de la **série Traxter**, quand tous les voyants clignotent, cela indique une défectuosité de la transmission ou du système électrique. S'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier dans les plus brefs délais.

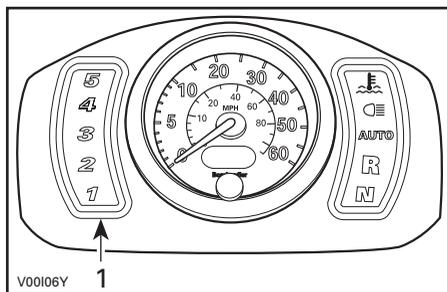
Série Traxter

Indicateur de rapport

Situé sur le côté gauche du combiné d'instruments, cet indicateur s'allume pour afficher le rapport sélectionné tant que l'interrupteur d'allumage est à «ON» et que le levier sélecteur n'est PAS à la position «P» ou point mort (que le moteur tourne ou non).

Si tous les voyants clignotent **quand on change de rapport**, le changement de rapport n'est pas terminé. Attendre que le changement de rapport soit terminé ou essayer à nouveau de changer de rapport avec le bouton de changement de vitesse.

Si tous les voyants clignotent **continuellement**, la sonde de la boîte de vitesses est endommagée. Bien qu'on puisse continuer d'utiliser le VTT dans cet état, le passage à un rapport inférieur peut accroître l'effet de «freinage». Conduire lentement. Consulter dès que possible un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.

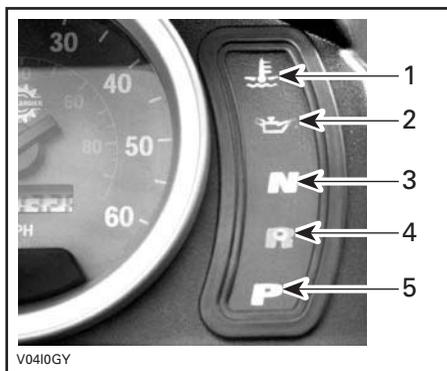


1. Indicateur de rapport

Autres voyants

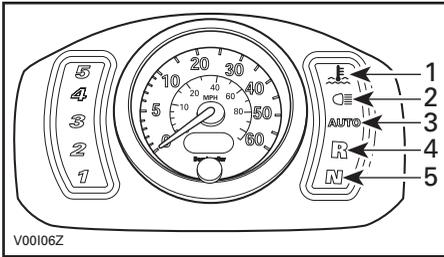
Ces voyants sont sur le côté droit du combiné d'instruments. Ils s'allument pour contrôler diverses fonctions.

Série Quest



1. Température du moteur
2. Pression d'huile
3. Point mort
4. Marche arrière
5. Stationnement

Série Traxter



1. Moteur
2. Haute intensité
3. Mode automatique
4. Marche arrière
5. Point mort

Si les voyants de MARCHE ARRIÈRE (R) et de POINT MORT (N) clignotent de façon continue, la sonde est endommagée (transmission secondaire). Bien qu'on puisse continuer d'utiliser le VTT dans cet état, le passage à un rapport inférieur peut accroître l'effet de «freinage». Conduire lentement. Consulter dès que possible un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.

Si le voyant du MODE AUTOMATIQUE clignote, le capteur de position d'accélérateur est peut-être défectueux. Le mode manuel est automatiquement sélectionné. Consulter un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier dès que possible.

Description des voyants

Température du moteur (ROUGE)



Série Quest

Quand ce voyant est allumé, le moteur surchauffe.

Série Traxter

Ce voyant a deux fonctions. Lorsqu'il est allumé, il signale une pression d'huile à moteur insuffisante. Lorsqu'il clignote, il indique une surchauffe du moteur.

Ce voyant s'allume lorsque l'interrupteur d'allumage est mis à «ON», et reste allumé jusqu'à ce qu'on démarre le moteur.

Si le moteur surchauffe, consulter la section SURCHAUFFE DU MOTEUR à la rubrique OPÉRATIONS SPÉCIALES.

ATTENTION: Si le voyant ne s'éteint pas aussitôt le moteur démarré, arrêter le moteur. S'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier. Ne pas utiliser le véhicule tant qu'il n'est pas réparé.

Pression d'huile (ROUGE)



Série Quest

Quand ce voyant est allumé, la pression d'huile dans le moteur est basse.

ATTENTION: Si le voyant ne s'éteint pas aussitôt le moteur démarré, arrêter le moteur. Vérifier le niveau d'huile du moteur. Remplir au besoin. Si le niveau d'huile est normal, s'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier. Ne pas utiliser le véhicule tant qu'il n'est pas réparé.

Haute intensité (BLEU)



Série Traxter

Quand ce voyant est allumé, il indique que les phares sont allumés à haute intensité.

Mode automatique (AMBRE)



Série Traxter sauf le Traxter XT

Quand ce voyant est allumé, il indique que le VTT fonctionne en mode automatique.

Marche arrière («Reverse») (ROUGE)



Séries Quest et Traxter

Quand ce voyant est allumé, la transmission est en marche arrière.

Point mort («Neutral») (VERT)



Quand ce voyant est allumé, la transmission est au point mort.

Stationnement («Park») (AMBRE)



Série Quest

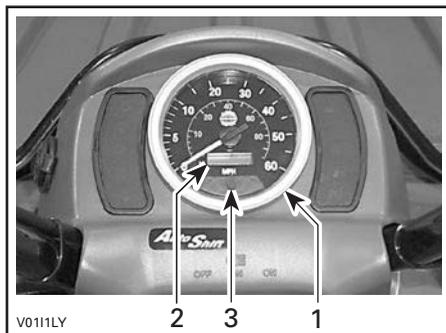
Quand ce voyant est allumé, la transmission est en position «P».

8) Indicateur de vitesse

Séries Quest et Traxter

Ces véhicules sont équipés d'un indicateur de vitesse électronique qui indique la vitesse en MPH ou en km/h.

Situé au centre du combiné d'instruments, l'indicateur est rétroéclairé chaque fois que l'interrupteur d'allumage est mis à une ou l'autre des positions «ON».



1. Indicateur de vitesse
2. Totalisateur général/journalier
3. Bouton de sélection d'affichage

Passage d'une unité de mesure à l'autre

L'indicateur de vitesse a été réglé en milles à l'usine, mais on peut le mettre en kilomètres.

REMARQUE: Le changement d'unité de mesure s'applique à l'indicateur de vitesse, au totalisateur général et au totalisateur journalier.

Mettre l'interrupteur d'allumage à «OFF».

Appuyer et maintenir le bouton de sélection d'affichage et tourner l'interrupteur d'allumage à «ON».

Le numéro **514610** (modèle **Quest**) ou **511---** (modèle **Traxter**) s'affichera. Appuyer sur le bouton jusqu'à ce que l'affichage normal revienne (environ 7 secondes).



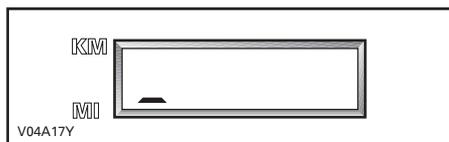
SÉRIE QUEST



SÉRIE TRAXTER

L'affichage devrait maintenant être passé de km à milles ou l'inverse.

REMARQUE: Un trait s'affichera à gauche pour indiquer l'unité utilisée.



L'indicateur de vitesse étant utilisé sur plusieurs modèles, il a été réglé en usine. Cependant, si c'est un autre numéro qui s'affiche, relâcher le bouton de sélection d'affichage puis essayer de nouveau. Le bon numéro devrait s'afficher. Maintenir jusqu'à ce que l'affichage redevienne normal.

Totalisateur général/ totalisateur journalier/ compteur horaire

Il s'agit d'un afficheur mixte à cristaux liquides (LCD). Le totalisateur général enregistre la distance totale, **en milles ou en kilomètres (000000)**, depuis l'achat. Le totalisateur journalier enregistre la distance, **en milles ou en kilomètres (000.0)** depuis la dernière remise à zéro. Le dernier chiffre affiché à droite est en dixièmes de **mille ou de kilomètres** (uniquement sur le totalisateur journalier). Il peut servir à estimer l'autonomie du réservoir d'essence ou la distance entre deux points, par exemple. Le compteur horaire enregistre le nombre d'heures à partir du moment où on met l'interrupteur d'allumage à «ON» (**H0000.0**).

Bouton de sélection d'affichage

Pour changer l'affichage, appuyer momentanément sur le bouton de l'indicateur de vitesse. Le totalisateur général, le totalisateur journalier et le compteur horaire s'afficheront à tour de rôle.

Pour remettre à zéro le totalisateur journalier, appuyer sur le bouton et le **MAIN-TENIR** jusqu'à ce que tous les chiffres soient des zéros. On peut remettre le totalisateur journalier à zéro même lorsque sont sélectionnés le totalisateur général ou le compteur horaire.



TYPIQUE

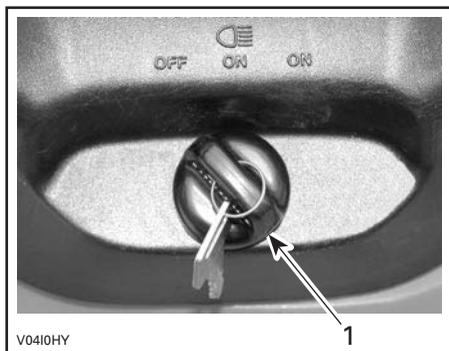
Le totalisateur général peut donner la distance parcourue **en milles ou en kilomètres**.

9) Interrupteur d'allumage

Séries Quest et Traxter

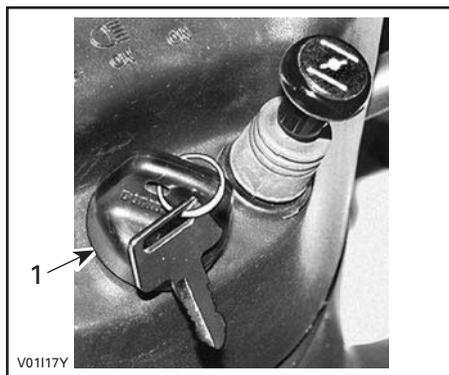
Cette commande est au bas du combiné d'instruments.

Il s'agit d'un interrupteur à clé à trois positions: «OFF», «ON» avec phares et «ON» sans phares.



SÉRIE QUEST

1. Interrupteur d'allumage



SÉRIE TRAXTER

1. Interrupteur d'allumage

Mettre la clé dans l'interrupteur et tourner à la position voulue. Pour retirer la clé, tourner à «OFF», puis tirer sur la clé.

La position «ON» avec phares allume tous les feux, que le moteur tourne ou non. Les phares s'allument automatiquement à faible intensité. Si on laisse les phares allumés pendant que le moteur est arrêté, on risque de décharger la batterie. Mettre l'interrupteur d'allumage à «OFF» après avoir arrêté le moteur.

REMARQUE: Bien qu'on puisse arrêter le moteur en tournant la clé de contact à «OFF», on recommande de l'arrêter en appuyant sur l'interrupteur de démarrage/d'arrêt.

Série Traxter

Arrêt automatique

Si le moteur n'est pas démarré dans un délai d'environ 3 minutes, le MEM (module électronique multifonctionnel) coupe l'alimentation de toutes les fonctions électriques. Il suffit de tourner la clé à «OFF», puis à «ON» pour rétablir le fonctionnement normal.

10) Étrangleur

Série Traxter

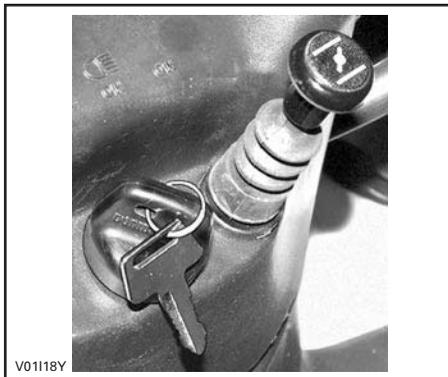
Situé au bas du combiné d'instruments, ce levier variable facilite le démarrage à froid.

Fermer l'étrangleur complètement en marche normale, quand le moteur est chaud.



ÉTRANGLEUR FERMÉ

Ouvrir l'étrangleur complètement pour démarrer le moteur quand il est froid.



ÉTRANGLEUR COMPLÈTEMENT OUVERT

Les positions intermédiaires sont utilisées en fonction de la température.

Pour régler la résistance du levier d'étrangleur, soulever le soufflet et visser l'écrou du levier. Ne pas trop serrer sinon le levier sera difficile à bouger. Replacer le soufflet.

11) Bouchon de réservoir d'essence

Séries Quest et Traxter

Dévisser le bouchon dans le sens anti-horaire et l'enlever pour remplir le réservoir, puis le remettre et le visser à fond dans le sens horaire.

⚠ AVERTISSEMENT

Arrêter le moteur avant de faire le plein. Retirer le bouchon avec précaution. Si on est en présence de pression différentielle (sifflement lorsqu'on desserre le bouchon du réservoir), faire vérifier et/ou réparer le véhicule avant de l'utiliser. Le carburant est inflammable et explosif dans certaines conditions. Ne jamais vérifier le niveau d'essence à la lueur d'une flamme. Ne pas fumer. Tenir loin des flammes et des étincelles. Travailler dans un endroit bien aéré. Ne jamais remplir le réservoir d'essence pour ensuite laisser le véhicule exposé à la chaleur. Lorsque la température augmente, le carburant se dilate et risque de déborder. Essuyer tout carburant répandu sur le véhicule.

12) Indicateur de niveau d'essence

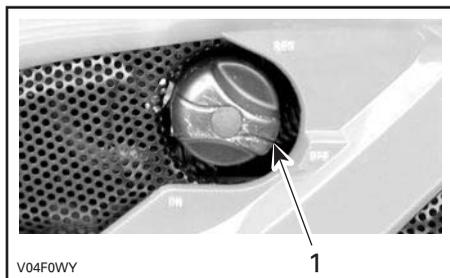
Série Quest et Traxter

Sous le combiné d'instruments, cet instrument indique de façon approximative la quantité d'essence dans le réservoir.



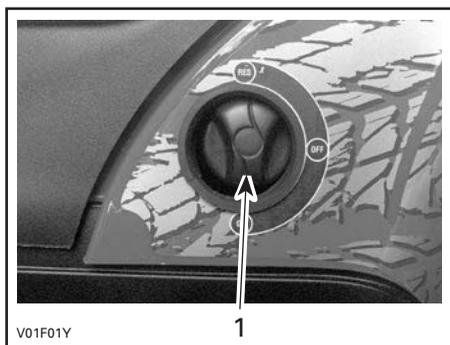
13) Robinet d'essence

Ce robinet est sur le panneau gauche, sous l'avant du siège. C'est une commande rotative à trois positions: «OFF», «ON» et «RES». Tourner le bouton pour aligner son aiguille sur «OFF», «ON» ou «RES».



SÉRIE QUEST

1. Aligner l'aiguille sur la position voulue



SÉRIE TRAXTER

1. Aligner l'aiguille sur la position voulue

«OFF»

Coupe l'arrivée d'essence au carburateur.

ATTENTION: Mettre le robinet à «OFF» lorsque le VTT n'est pas utilisé ou pendant son transport.

«ON»

Permet à l'essence de se rendre au carburateur. C'est la position normale pendant la marche du véhicule.

«RES» (réserve)

Quand il n'y a plus d'essence dans le réservoir et que le robinet est à «ON», on dispose d'une réserve d'essence de secours qu'on met en circuit en tournant le bouton à «RES». La réserve représente environ 20% du réservoir d'essence d'un Quest et 30% du réservoir d'un Traxter. N'utiliser cette position que si l'essence manque en position «ON».

Refaire le plein dans les plus brefs délais lorsqu'on utilise la réserve. Remettre ensuite le robinet à «ON».

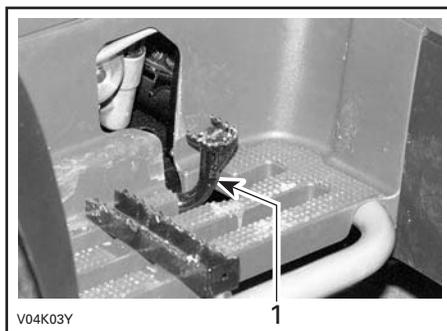
ATTENTION: Si le robinet d'essence n'est pas bien aligné sur la position «ON», son ouverture est incomplète et l'alimentation sera insuffisante. S'assurer que le robinet est complètement ouvert pendant l'utilisation.

14) Pédale de frein arrière

Séries Quest et Traxter

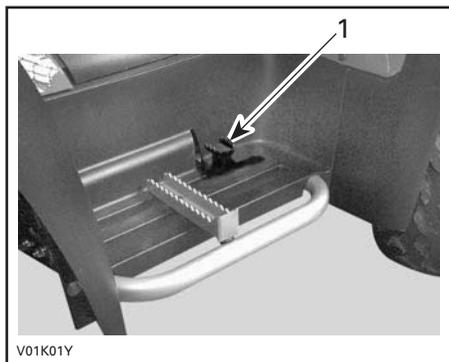
Cette pédale est adjacente au marchepied droit. Quand on l'enfonce, on applique le frein arrière. Quand on la relâche, elle doit retourner à sa position initiale. La puissance du freinage est proportionnelle à la force exercée sur la pédale, et dépend aussi du terrain.

REMARQUE: Le freinage arrière a aussi un effet sur les roues avant, par l'intermédiaire du groupe d'entraînement.



SÉRIE QUEST

1. Pédale de frein arrière



SÉRIE TRAXTER

1. Pédale de frein arrière

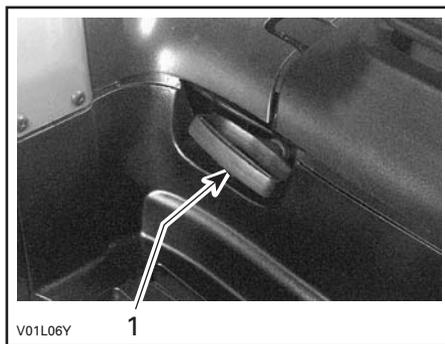
15) Poignée du démarreur à rappel

Série Traxter

La poignée du démarreur à rappel sert à démarrer le moteur manuellement lorsque nécessaire.

Démarrer de la façon habituelle en utilisant le démarreur à rappel plutôt que le démarreur électrique.

Il s'agit d'un dispositif à câble à rebobinage automatique, situé sur le panneau gauche, sous l'avant du siège. Pour démarrer le moteur, tirer lentement la poignée jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir, puis continuer de tirer jusqu'à ce qu'on excède la **crête** de la course de compression (forte résistance de rotation); tirer ensuite de façon vigoureuse. Relâcher la poignée lentement.

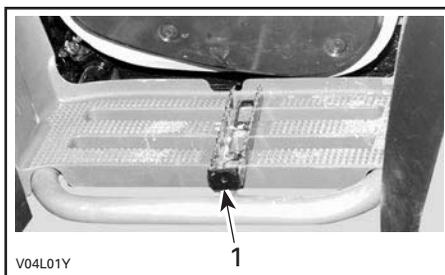


1. Poignée du démarreur à rappel

16) Repose-pieds

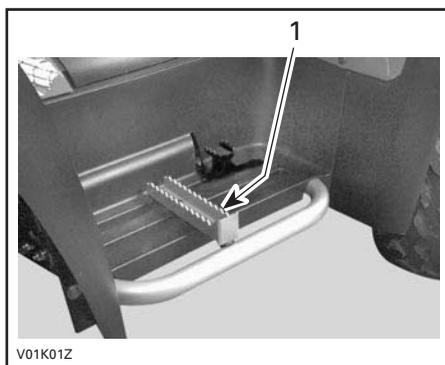
Séries Quest et Traxter

Situés sur les marchepieds, les repose-pieds servent à maintenir la stabilité des pieds du conducteur.



SÉRIE QUEST

1. Repose-pieds



SÉRIE TRAXTER

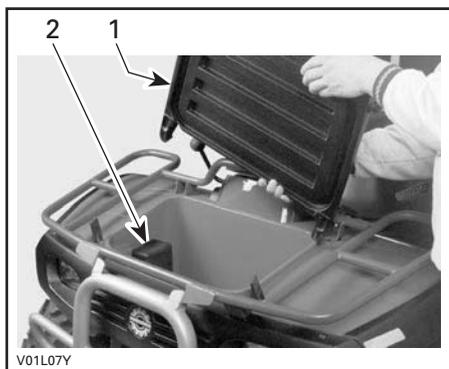
1. Repose-pieds

17) Compartiment de rangement

Séries Quest et Traxter

À l'avant du véhicule, ce compartiment est commode pour transporter des effets personnels (casque, bougies de rechange, trousse de premiers soins, etc.). Décrocher les attaches du couvercle, soulever doucement, puis enlever le couvercle.

Le compartiment comporte un bouchon de vidange sous la boîte à outils. Au besoin, enlever le bouchon pour évacuer tout liquide puis remettre le bouchon.



TYPIQUE

1. Dépose du couvercle
2. Boîte à outils

Ce compartiment contient aussi ce *Guide du conducteur* qui devrait être conservé dans un sac étanche et rester dans le véhicule en tout temps.

⚠ AVERTISSEMENT

Quand le moteur est en marche, placer le levier sélecteur à «P» avant d'ouvrir le compartiment de rangement. Ne jamais y laisser d'objets lourds ou fragiles mal arrimés. Accrocher les attaches du couvercle avant de démarrer le véhicule. Si on enlève le couvercle pour augmenter la contenance du compartiment, s'assurer que le contenu est bien arrimé et ne sera pas éjecté lorsque le véhicule roulera à bonne vitesse en terrain cahoteux. Ralentir.

18) Boîte à outils

Séries Quest et Traxter

La boîte à outils est dans le compartiment de rangement. Elle comprend les outils pouvant servir à l'entretien de base, ce *Guide du conducteur* et, pour les modèles XT, un *Manuel de l'utilisateur du treuil pour VTT*.

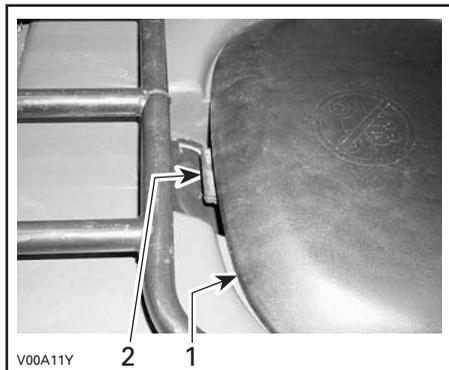
Voici les outils compris dans la boîte:

- pinces (1)
- tournevis (1)
- clé ouverte 10/13 mm (1)
- clé ouverte 15/17 mm (1)
- clé à douille 10/13 mm (1)
- clé à douille 16/18 mm (1)
- jauge de pression d'air (pneus) (1)
- clé Allen 3 mm (1)
- fusible 30 A (1)
- fusible 20 A (1)
- fusible 15 A (1).

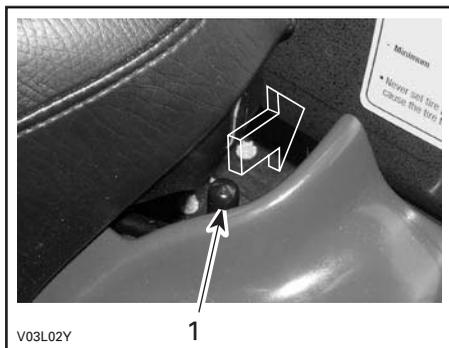
19) Loquet de siège

Sous l'arrière du siège, ce loquet permet d'enlever le siège pour accéder au compartiment-moteur.

Séries Quest et Traxter sauf le Traxter XL



1. Siège
2. Loquet de siège



1. Loquet de siège

Dépose du siège

Séries Quest et Traxter sauf le Traxter XL

Tirer le loquet vers le haut tout en soulevant doucement l'arrière du siège. Continuer de soulever jusqu'à ce le siège se détache à l'avant, puis l'enlever complètement.

Traxter XL

Pousser le loquet vers l'arrière tout en soulevant doucement l'arrière du siège. Continuer de soulever jusqu'à ce le siège se détache à l'avant, puis l'enlever complètement.

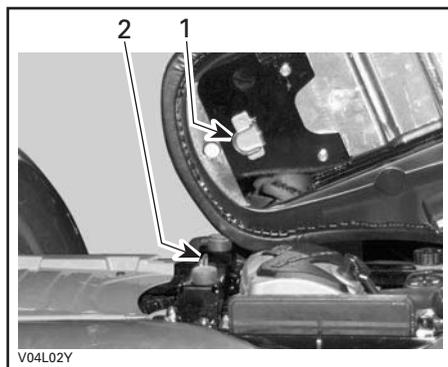
Pose du siège

⚠ AVERTISSEMENT

Vérifier périodiquement la tige de verrouillage du siège et la serrer au besoin. S'assurer que le siège est bien enclenché avant de conduire le véhicule.

Série Quest

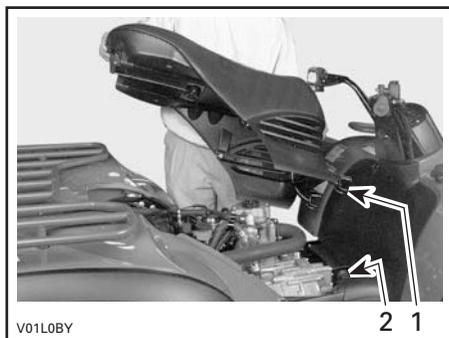
Insérer la languette avant du siège dans le crochet du châssis. Lorsque le siège repose bien en place, le pousser fermement vers le bas pour enclencher le loquet.



1. Insérer cette languette dans le crochet
2. Crochet

Série Traxter

Placer le siège de manière à permettre l'insertion de la fixation en «U» par-dessus les rouleaux. Glisser doucement la fixation par-dessus les rouleaux, puis abaisser le siège. Une fois le siège bien en place, le pousser fermement vers le bas pour enclencher le loquet.



1. Fixation en «U»
2. Rouleaux

20) Porte-bagages avant et arrière

Séries Quest et Traxter

Situés sur le dessus du châssis à l'avant et à l'arrière, ces porte-bagages sont commodes pour transporter du matériel.

AVERTISSEMENT

Bien arrimer le matériel aux porte-bagages. Ne pas surcharger. S'assurer que la charge ne nuit pas au champ de vision ni à la direction. Ne transporter aucun passager.

Consulter la section FICHES TECHNIQUES pour connaître les charges admissibles et les recommandations de répartition du poids.

21) Conduits d'air

Séries Quest et Traxter sauf le Traxter XL

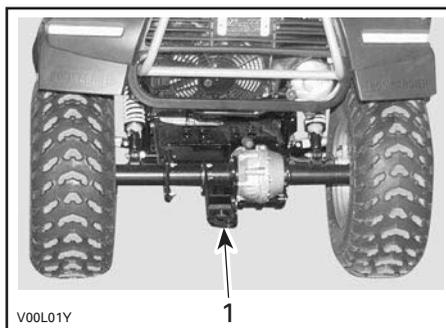
Situés sur les ailes arrière, ces conduits canalisent l'air vers le radiateur pour améliorer le refroidissement et fournissent de l'air au boîtier de filtre à air.

ATTENTION: Ne jamais rien mettre sur l'entrée des conduits d'air.

22) Attelage de remorque

Séries Quest et Traxter

Situé sur l'essieu arrière, cet attelage est commode pour poser une rotule de remorquage ou d'autres équipements. Installer une rotule de grosseur recommandée par le fabricant de la remorque. Consulter la section FICHES TECHNIQUES pour connaître les charges admissibles et les recommandations de remorquage.



TYPIQUE

1. Attelage de remorque

AVERTISSEMENT

Installer la rotule de la grosseur qui convient à l'équipement à remorquer.

Suivre les instructions du fabricant pour fixer la rotule correctement.

23) Bouchon de radiateur

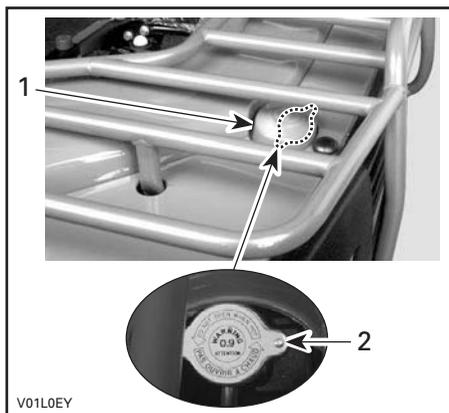
Séries Quest et Traxter sauf le Traxter XL

Derrière le panneau arrière, ce bouchon donne accès au goulot de remplissage du radiateur.

Tirer sur le capuchon protecteur pour accéder au bouchon de radiateur. Une fois terminé, bien remettre le bouchon de radiateur, puis son capuchon protecteur.

AVERTISSEMENT

Pour éviter de se brûler, ne pas enlever le bouchon du radiateur quand le moteur est chaud.



1. Capuchon protecteur
2. Bouchon de radiateur

Traxter XL

Le bouchon est sous la boîte de rangement arrière.

Soulever la boîte de rangement arrière pour accéder au bouchon du radiateur. Ensuite, bien remettre le bouchon et fermer correctement la boîte de rangement arrière.



1. Bouchon de radiateur

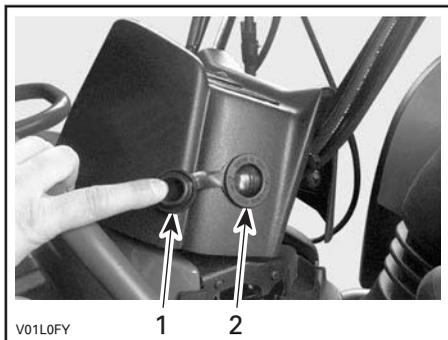
24) Prise de courant 12 volts

Séries Quest et Traxter

Cette prise est du côté gauche du combiné d'instruments.

Elle est commode pour alimenter un projecteur ou un autre équipement portatif.

Enlever le capuchon pour brancher un accessoire dans la prise. Remettre le couvercle en place après utilisation pour protéger la prise contre les intempéries.



TYPIQUE

1. Capuchon
2. Prise de courant

Ne pas dépasser la capacité nominale de la prise. Voir la section FICHES TECHNIQUES.

On peut utiliser une alimentation auxiliaire pour brancher des accessoires. Deux fils sont cachés dans le faisceau de fils à l'arrière du véhicule. S'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier pour plus de détails.

25) Fusibles

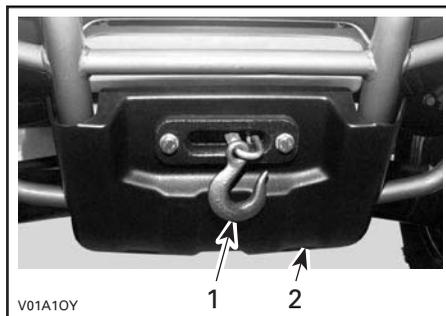
Séries Quest et Traxter

Le système électrique est protégé par des fusibles. Consulter la section ENTRETIEN pour plus de détails.

26) Treuil

Quest XT et Traxter XT

Le treuil est sous la plaque de protection avant.



1. Treuil
2. Plaque de protection avant

27) Interrupteur de commande du treuil

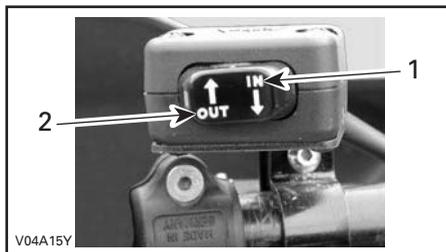
Quest XT et Traxter XT

L'interrupteur de commande du treuil est du côté gauche de l'aile avant.

Pour dérouler le câble du treuil, appuyer sur la gauche de l'interrupteur.

Pour ramener le câble du treuil, appuyer sur la droite de l'interrupteur.

Consulter le *Manuel de l'utilisateur du treuil pour VTT* pour en savoir plus sur la façon sécuritaire d'utiliser le treuil.



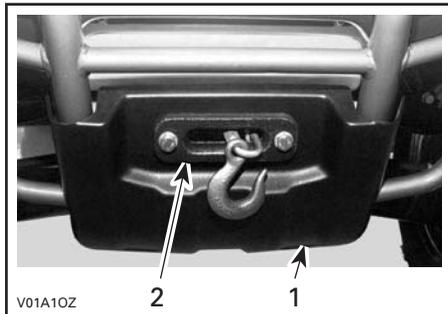
1. Pour ramener le câble
2. Pour dérouler le câble

28) Guide-câble

Modèles Quest XT et Traxter XT

Le guide-câble se trouve sur la plaque de protection avant.

Il sert à protéger le véhicule et à guider le câble dans le treuil.



1. Plaque de protection avant
2. Guide-câble

29) Boîte de rangement arrière

Traxter XL

La boîte est à l'arrière du véhicule. Elle est conçue pour recevoir divers articles.

AVERTISSEMENT

Ne jamais transporter de matériel inflammable ou dangereux.

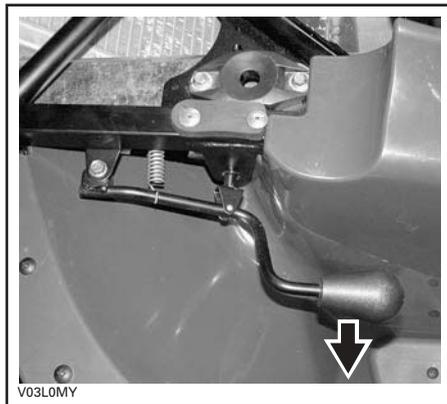
30) Levier de déclenchement

Traxter XL

Le levier est sous la boîte de rangement arrière, du côté droit du siège.

Il sert au déchargement de la boîte de rangement arrière.

Pour décharger la boîte, déplacer le levier de déclenchement vers la droite.

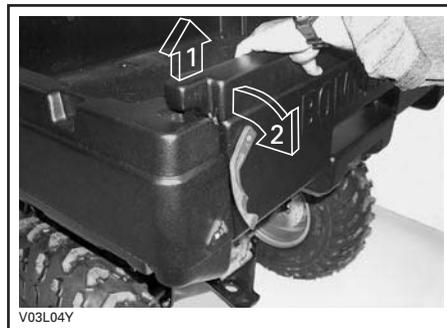


31) Panneau de la boîte de rangement arrière

Traxter XL

Le panneau est à l'extrémité arrière de la boîte de rangement arrière.

Pour l'ouvrir, le déverrouiller puis le soulever d'environ 50 mm (2 po). Faire pivoter lentement le panneau vers le bas et vers l'arrière. Deux câbles de chaque côté de la boîte de rangement maintiendront le panneau en place.

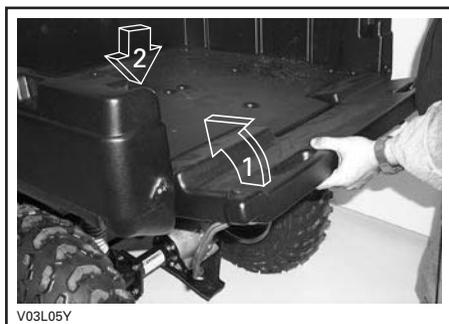


POUR OUVRIR LE PANNEAU

Étape **1**: Soulever le panneau

Étape **2**: Abaisser le panneau

Pour fermer le panneau, le soulever puis insérer ses verrous dans les encoches. Installer les loquets.



POUR FERMER LE PANNEAU

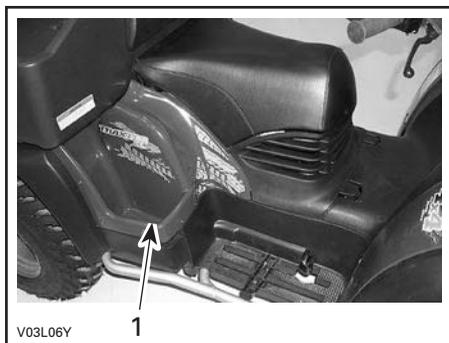
Étape **1** : Soulever le panneau

Étape **2** : Abaisser le panneau

32) Compartiment latéral

Traxter XL

Il y a un compartiment de chaque côté du véhicule. Les compartiments sont munis d'un bouchon de vidange. Retirer le bouchon pour vidanger les compartiments au besoin. Réinstaller le bouchon une fois la vidange terminée.



1. *Compartiment latéral*

LIQUIDES

En lisant ce *Guide du conducteur*, se souvenir que:

AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation comportant des risques de blessures graves, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évite pas.

REMARQUE: Cette section indique quels liquides sont recommandés et quelles opérations il faut faire pour en vérifier les niveaux. Consulter la section **ENTRETIEN** pour savoir comment remplacer les liquides.

Carburant

Séries Quest et Traxter

Essence recommandée

Utiliser de l'essence ordinaire sans plomb ou un mélange essence-alcool (gasohol) contenant moins de 10% d'éthane ou de méthanol disponibles dans la plupart des stations-service. L'essence doit avoir un indice d'octane de 87 ((R + M)/2) ou plus.

REMARQUE: Dans la plupart des stations-service, l'indice d'octane de la pompe correspond à (R + M)/2. La pompe porte généralement une étiquette qui le précise.

ATTENTION: Ne jamais employer d'autres carburants. L'utilisation de carburant non recommandé peut occasionner une réduction des performances du véhicule et endommager des composants importantes du système d'alimentation et du moteur.

ATTENTION: Ne jamais mettre d'huile dans l'essence. Ce VTT est propulsé par un moteur quatre temps. L'huile doit être versée uniquement dans le carter du moteur.

Niveau d'essence

AVERTISSEMENT

Arrêter le moteur avant de faire le plein. Retirer le bouchon avec précaution. Si on est en présence de pression différentielle (sifflement lorsqu'on desserre le bouchon du réservoir), faire vérifier et/ou réparer le véhicule avant de l'utiliser. Le carburant est inflammable et explosif dans certaines conditions. Ne jamais vérifier le niveau d'essence à la lueur d'une flamme. Ne pas fumer. Tenir loin des flammes et des étincelles. Travailler dans un endroit bien aéré. Ne jamais remplir le réservoir d'essence pour ensuite laisser le véhicule exposé à la chaleur. Lorsque la température augmente, le carburant se dilate et risque de déborder. Essuyer tout carburant répandu sur le véhicule.

Huile à moteur et à transmission

Séries Quest et Traxter

Huile recommandée

Utiliser une huile minérale pour moteurs quatre temps qui respecte ou dépasse les exigences de la classe de service SG, SH ou SJ de l'API. Vérifier l'étiquette de l'API sur le récipient d'huile pour s'assurer que les lettres SG, SH ou SJ sont présentes. N'utiliser que de l'huile détergente de première qualité.

REMARQUE: La même huile lubrifie le moteur et la transmission. Pour une meilleure performance globale et une meilleure protection contre l'usure, utiliser de l'huile synthétique Bombardier (N/P 293 600 039). Il s'agit d'une huile synthétique spécialement conçue pour les boîtes de vitesses à embrayage.

Série Traxter

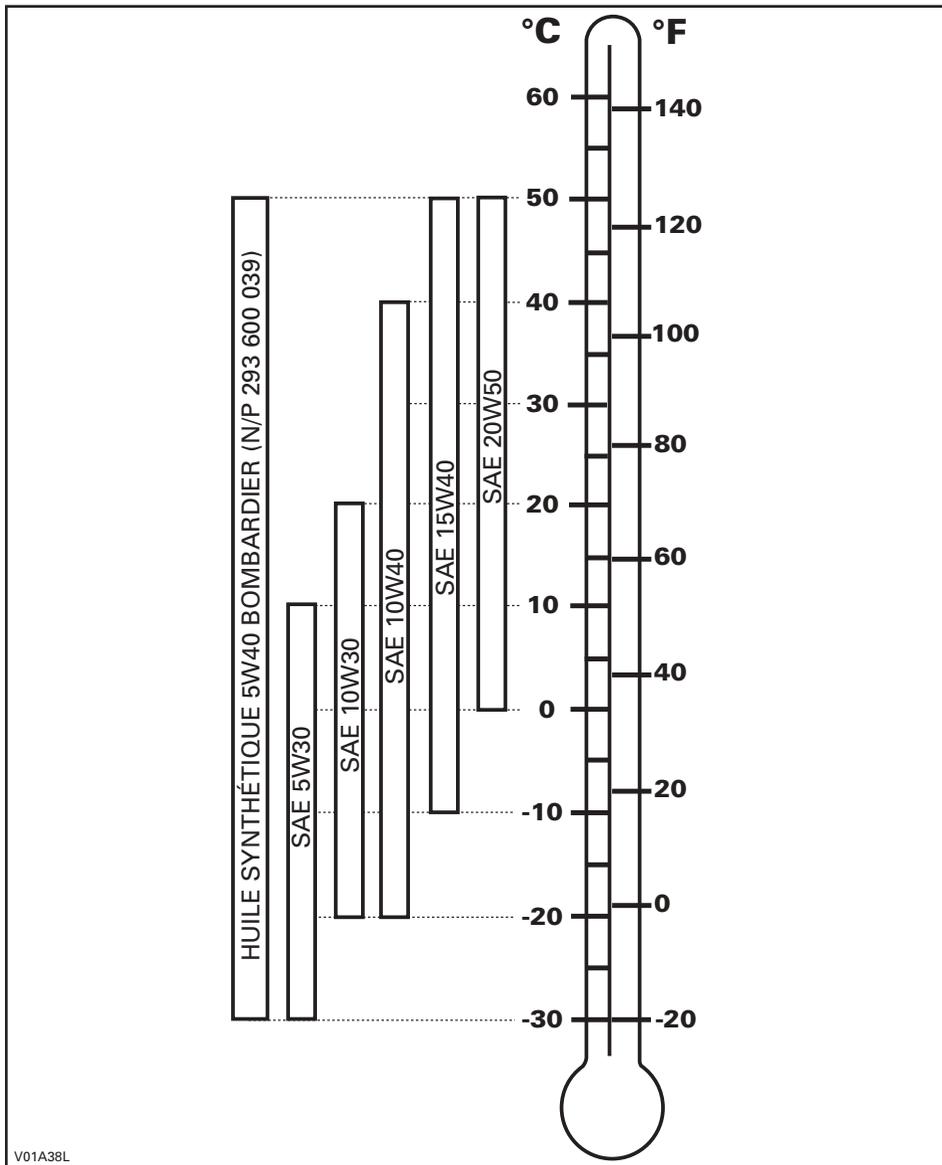
ATTENTION: L'utilisation d'une huile synthétique ou semi-synthétique autre que l'huile synthétique Bombardier 5W40 (N/P 293 600 039) peut faire glisser l'embrayage.

Viscosité de l'huile

Séries Quest et Traxter

La viscosité SAE 10W40 est recommandée pour l'été, tandis que la viscosité SAE 5W30 est recommandée pour l'hiver.

Employer une autre viscosité si la température moyenne dépasse la plage de température de l'huile recommandée. Voir le tableau ci-après.

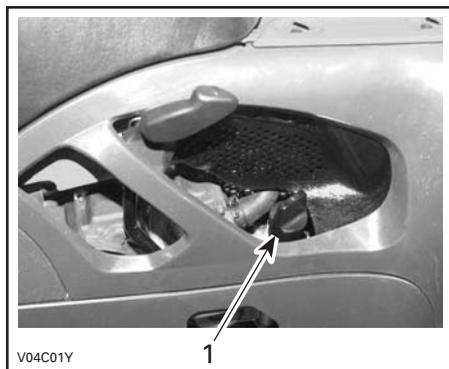


V01A38L

Niveau d'huile

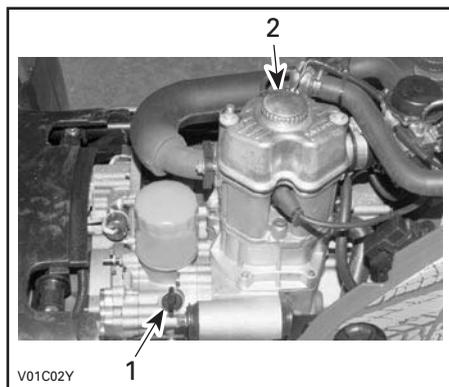
Séries Quest et Traxter

ATTENTION: Vérifier le niveau d'huile souvent et refaire le plein lorsque nécessaire. Ne pas trop remplir. Un niveau d'huile inapproprié risque d'endommager sérieusement le moteur et la transmission. Essuyer tout déversement d'huile.



SÉRIE QUEST — CÔTÉ DROIT DU MOTEUR

1. Jauge d'huile

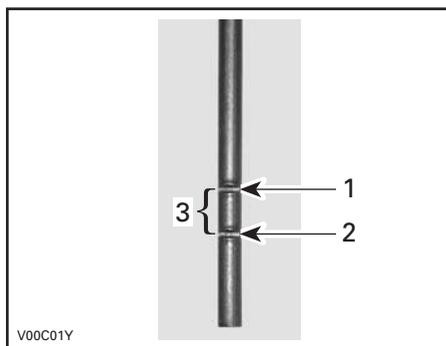


SÉRIE TRAXTER — CÔTÉ GAUCHE DU MOTEUR

1. Jauge d'huile
2. Bouchon de réservoir

Le véhicule sur une surface de niveau et le moteur froid et arrêté, vérifier le niveau d'huile comme suit:

1. Sortir la jauge d'huile et l'essuyer avec un chiffon.
2. Remettre la jauge. Bien l'insérer jusqu'au fond.
3. Sortir de nouveau la jauge et lire le niveau d'huile, qui devrait être égal à ou près de la marque de maximum.



TYPIQUE

1. Plein
2. Ajouter de l'huile
3. Niveau de fonctionnement

Pour ajouter de l'huile, enlever la jauge (**série Quest**) ou dévisser le bouchon du réservoir (**série Traxter**). Verser une petite quantité d'huile et revérifier le niveau. Répéter jusqu'à ce que l'huile atteigne la marque supérieure de la jauge. **Ne pas trop remplir.**

REMARQUE: Utiliser un entonnoir pour éviter de renverser de l'huile.

Réinsérer de nouveau la jauge bien à fond et/ou visser solidement le bouchon du réservoir. Remettre le siège en place.

Liquide de refroidissement

Séries Quest et Traxter

Liquide recommandé

Utiliser un antigel à base d'éthylène-glycol comportant des agents anticorrosion destinés spécifiquement aux moteurs à combustion interne en aluminium.

Remplir le système de refroidissement avec du liquide de refroidissement pré-mélangé Bombardier (N/P 293 600 038), ou avec un mélange d'eau distillée et d'antigel (50% d'eau et 50% d'antigel).

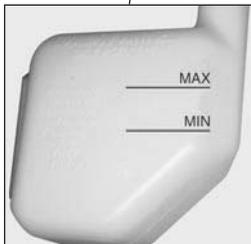
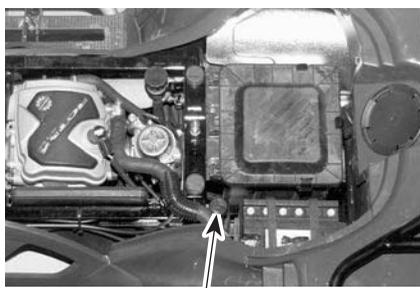
Niveau de liquide de refroidissement

AVERTISSEMENT

Vérifier le niveau de liquide de refroidissement quand le moteur est froid. Ne jamais ajouter de liquide dans le système de refroidissement quand le moteur est chaud.

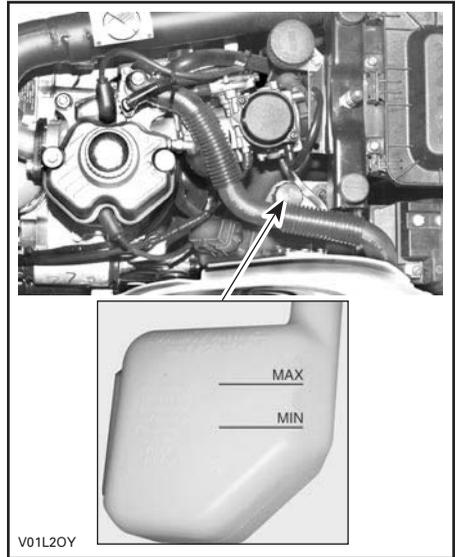
Enlever le siège.

Série Quest



V04C05Y

Série Traxter



V01L20Y

Le véhicule sur une surface de niveau, le niveau de liquide doit être entre les marques MIN. et MAX. du réservoir.

REMARQUE: Quand on vérifie le niveau à une température inférieure à 20°C (68°F), il peut être légèrement plus bas que la marque MIN.

Ajouter du liquide de refroidissement jusqu'à la marque MAX. au besoin. Utiliser un entonnoir pour éviter les déversements. **Ne pas trop remplir.**

Remettre et bien visser le bouchon. Remettre le siège en place.

Si on ajoute du liquide de refroidissement dans le réservoir, vérifier aussi le niveau dans le radiateur. Ajouter du liquide au besoin.

AVERTISSEMENT

Pour éviter de se brûler, ne pas enlever le bouchon du radiateur quand le moteur est chaud.

REMARQUE: Si le système de refroidissement a souvent besoin de liquide, il y a probablement des fuites ou des anomalies au moteur. Consulter un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.

Remplacement du liquide de refroidissement

Voir la section ENTRETIEN.

Liquide de frein

Séries Quest et Traxter

Liquide recommandé

Utiliser un liquide de frein qui répond à la norme DOT 4.

ATTENTION: Pour éviter que le système de freinage soit gravement endommagé, ne pas utiliser de liquide autre que celui recommandé, et ne pas mélanger différents liquides pour remplir.

Niveau de liquide

Le véhicule sur une surface de niveau, vérifier le niveau du liquide de frein dans le réservoir. Le liquide devrait être au-dessus de la marque MIN.

Ajouter du liquide au besoin. **Ne pas trop remplir.**

Nettoyer le bouchon du réservoir avant de le remettre.

ATTENTION: N'utiliser que du liquide de frein DOT 4 provenant d'un récipient scellé. Ne pas utiliser de liquide provenant d'un vieux contenant ou d'un contenant déjà ouvert.

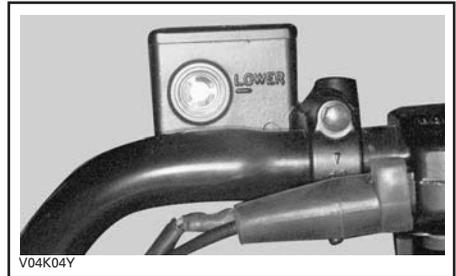
REMARQUE: Un niveau bas peut être le symptôme de fuites ou d'une usure avancée des plaquettes. Consulter un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.

Réservoir de liquide de frein avant

Orienter les roues droit devant pour que le réservoir soit de niveau.

Vérifier le niveau de liquide de frein; le réservoir est plein lorsque le liquide atteint la partie supérieure de la fenêtre.

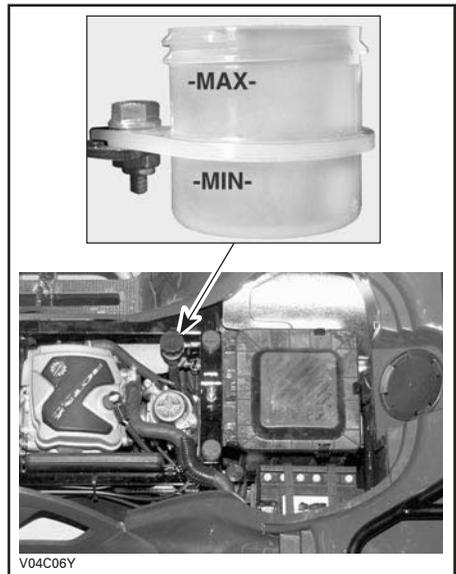
Séries Quest et Traxter



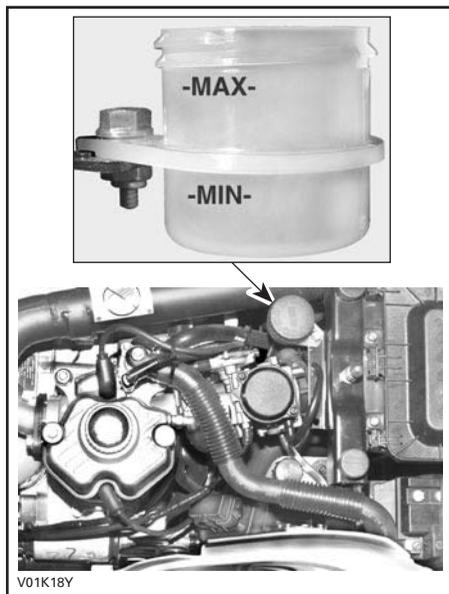
Inspecter l'état du soufflet de la manette. Vérifier s'il est fissuré, déchiré, etc. Remplacer au besoin.

Réservoir de liquide de frein arrière

Série Quest



Série Traxter



Batterie

Séries Quest et Traxter

Ce VTT est muni d'une batterie à électrolyte qui nécessite un minimum d'entretien.

Niveau d'électrolyte

Mettre le véhicule sur une surface de niveau.

Vérifier le niveau d'électrolyte par l'intérieur de l'aile arrière gauche. Utiliser une lampe de poche au besoin. Ne pas vérifier à la lueur d'une flamme.

Le niveau de l'électrolyte doit être entre les marques de minimum et de maximum. S'il est bas, enlever la batterie du véhicule pour ajouter de l'eau distillée.

Batterie

Dépose

Débrancher le câble (-) NOIR en premier, puis le câble (+) ROUGE.

⚠ AVERTISSEMENT

Respecter cette séquence de démontage: débrancher le câble (-) NOIR d'abord. Il peut y avoir des vapeurs d'électrolyte ou d'essence dans le compartiment-moteur et une étincelle pourrait les enflammer, ce qui peut causer des blessures.

Enlever les sangles.

Sortir le tube de ventilation du cadre.

Enlever la batterie du véhicule en prenant bien soin de ne pas la pencher, car de l'électrolyte pourrait couler par le tube de ventilation.

⚠ AVERTISSEMENT

L'électrolyte de la batterie est une substance caustique qui brûle ou détruit les tissus organiques par son action chimique. Éviter tout contact avec les yeux, la peau et les vêtements. Porter des lunettes de protection et une bonne paire de gants étanches quand on enlève la batterie. En cas de déversement d'électrolyte, neutraliser immédiatement avec une solution de bicarbonate de soude et d'eau.

Nettoyage

Nettoyer la batterie, son boîtier, les câbles et les bornes avec un mélange de bicarbonate de soude et d'eau.

Avec une brosse métallique, enlever la rouille des connexions électriques et des bornes. Nettoyer le dessus de la batterie avec une brosse douce et du savon qui dissout la graisse, ou avec un mélange de bicarbonate de soude et d'eau.

Remplissage

Mettre la batterie sur une surface de niveau.

Dévisser les bouchons et ajouter de l'eau distillée jusqu'à la marque de maximum au besoin. Ne pas trop remplir.



1. *Marque de maximum*

Bien revisser les bouchons.

Installation

Remettre la batterie dans le véhicule et la fixer en veillant à rebrancher le tube de ventilation.

⚠ AVERTISSEMENT

Brancher le câble (+) ROUGE d'abord, puis le câble (-) NOIR. Toujours brancher le câble (+) ROUGE en premier.

REMARQUE: Mettre le câble (+) ROUGE entre les sangles et la batterie.

PÉRIODE DE RODAGE

Moteur

Séries Quest et Traxter

Il faut assurer une période de rodage de 10 heures avant d'utiliser le véhicule à plein régime de manière continue.

ATTENTION: Ne jamais mettre d'huile dans l'essence. Ce VTT est propulsé par un moteur quatre temps. L'huile doit être versée uniquement dans le carter du moteur.

L'accélérateur ne doit pas être actionné à plus du 3/4 de sa course. **Toutefois, de brèves accélérations à plein régime et de fréquentes variations de vitesse contribuent à un bon rodage.** Pendant la période de rodage, la surchauffe est néfaste pour le moteur, ainsi que les accélérations intenses et le fait de rouler à la même vitesse sur de longues périodes.

Courroie

Série Quest

Une courroie neuve requiert une période de rodage de 50 km (30 milles). Éviter d'accélérer ou de décélérer vigoureusement, de tirer une charge ou de circuler à plein régime.

Révision-10 heures

Séries Quest et Traxter

Dans un mécanisme, toute pièce de précision doit faire l'objet d'une vérification périodique. C'est pourquoi on recommande de faire réviser le véhicule par un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier après les 10 premières heures d'utilisation ou dans les 30 jours suivant l'achat, le premier des deux prévalant. Par la même occasion, vous pourrez poser toutes les questions qui ont pu survenir durant les premières heures d'utilisation.

Cette vérification est aux frais du client.

En lisant ce *Guide du conducteur*, se souvenir que:

AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation comportant des risques de blessures graves, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évite pas.

VÉRIFICATION DE PRÉUTILISATION

Séries Quest et Traxter

AVERTISSEMENT

Il est primordial de faire la vérification de préutilisation avant d'utiliser le véhicule. Ne pas démarrer avant de s'être assuré du bon fonctionnement de tous les mécanismes et de toutes les fonctions du véhicule. Le fait de ne pas faire cette vérification pourrait causer des blessures graves et même la mort.

- Appliquer le frein de stationnement et vérifier s'il fonctionne bien.
- Vérifier la pression et l'état des pneus.
- S'assurer que les roues et les roulements ne sont pas usés ni endommagés.
- Vérifier l'emplacement des commandes et s'assurer qu'elles fonctionnent bien.
- S'assurer que la direction fonctionne bien.
- Actionner la manette d'accélérateur à quelques reprises pour voir si elle fonctionne bien. Elle doit revenir à la position de ralenti dès qu'on la relâche.
- Actionner les manettes et la pédale de frein et s'assurer que le freinage est complet. Les manettes et la pédale doivent revenir à leur position initiale dès qu'on les relâche.
- S'assurer que le levier sélecteur fonctionne, et le ramener ensuite à «P».
- Vérifier les niveaux d'essence, d'huile et de liquide de refroidissement.
- Vérifier si les composants du moteur/ de la transmission et du groupe d'entraînement présentent des fuites d'huile.
- S'assurer que le robinet d'essence est complètement ouvert (position «ON»).
- Nettoyer les phares et le feu arrière.
- S'assurer que le couvercle du compartiment de rangement avant est bien fixé.
- S'assurer que le siège est bien fixé.
- Si on transporte une charge, respecter la charge admissible du véhicule. S'assurer que la charge est bien fixée aux porte-bagages.
- Si on tire une remorque ou tout autre équipement, s'assurer que celui-ci est conforme à la charge admissible au timon et à la capacité de remorqueage. S'assurer que la remorque est bien fixée.
- **Le moteur arrêté**, vérifier si des pièces présentent un jeu. Vérifier les fixations.
- S'assurer que la voie est libre sur le trajet du véhicule.
- Vérifier le fonctionnement de l'interrupteur d'allumage, du bouton de démarrage, des phares, du commutateur d'éclairage, du feu arrière et des voyants.
- Démarrer le moteur et avancer de quelques pieds. Appliquer à tour de rôle chaque frein pour vérifier leur fonctionnement.

Corriger tout problème décelé. S'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier s'il y a lieu.

CONSIGNES D'UTILISATION

Généralités

Séries Quest et Traxter

Le moteur ne démarre que si le levier sélecteur est en position «P» ou «N».

Pour plus de commodité, un mode spécial permet de démarrer le moteur à n'importe quelle position du levier sélecteur. Appuyer sur la manette de frein avant ou arrière, ou sur la pédale de frein arrière tout en appuyant sur l'interrupteur de démarrage.

Série Quest

Pour démarrer le moteur, mettre l'interrupteur d'arrêt du moteur à «RUN», introduire la clé dans l'interrupteur d'allumage et la tourner à «ON», puis appuyer sur le bouton de démarrage.

Série Traxter

Le moteur peut être démarré à n'importe quel rapport (1 à 5).

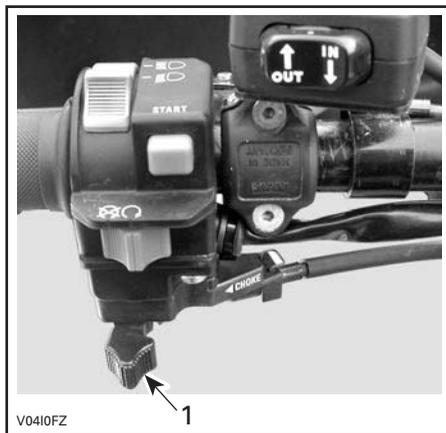
Pour démarrer le moteur, insérer la clé dans l'interrupteur d'allumage, tourner la clé à «ON» et appuyer sur l'interrupteur de démarrage/d'arrêt.

Démarrage à froid

Séries Quest et Traxter

Introduire la clé dans l'interrupteur d'allumage et tourner la clé à «ON».

Par temps froid, c'est-à-dire sous 0°C (32°F), ouvrir complètement l'étrangleur et démarrer le moteur.



SÉRIE QUEST

1. Étrangleur complètement ouvert



SÉRIE TRAXTER

1. Étrangleur complètement ouvert

REMARQUE: Sur les modèles Traxter, quand la température est inférieure à -15°C (5°F), on recommande d'installer le nécessaire d'amorceur (N/P 703 500 045). Consulter un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.

Appuyer sur l'interrupteur de démarrage/d'arrêt ou sur le bouton de démarrage et le maintenir jusqu'à ce que le moteur démarre.

ATTENTION: Ne pas appuyer sur l'interrupteur de démarrage/d'arrêt ou sur le bouton de démarrage pendant plus de 30 secondes. Laisser le démarreur refroidir entre les tentatives. Prendre garde aussi de mettre la batterie à plat.

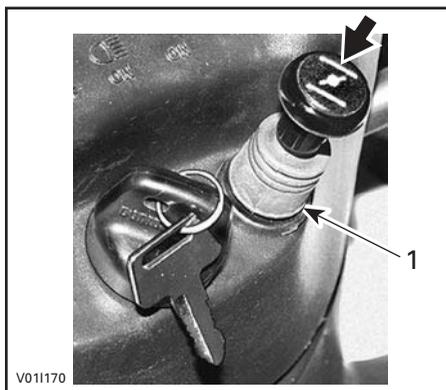
REMARQUE: On peut utiliser l'accélérateur pour faciliter le démarrage du moteur. Appuyer légèrement sur l'accélérateur. Toutefois, si on ouvre trop les gaz, l'étrangleur ne sera pas activé.

Relâcher l'interrupteur de démarrage/d'arrêt ou le bouton de démarrage dès que le moteur démarre.

Après quelques secondes, refermer progressivement l'étrangleur à une position intermédiaire jusqu'à ce que le moteur atteigne un régime normal.

REMARQUE: Un usage excessif de l'étrangleur peut noyer le moteur et rendre le démarrage plus difficile. Consulter la section OPÉRATIONS SPÉCIALES.

Quand le moteur est chaud, fermer l'étrangleur et relâcher les freins.



SÉRIE TRAXTER

1. Étrangleur fermé

Démarrage à chaud

Séries Quest et Traxter

Procéder de la façon décrite précédemment, sans l'étrangleur. Si le moteur ne démarre pas après 2 tentatives de 5 secondes avec le démarreur électrique, ouvrir l'étrangleur à demi. Démarrer le moteur sans actionner l'accélérateur. Après quelques tentatives, fermer l'étrangleur.

Démarrage manuel d'urgence

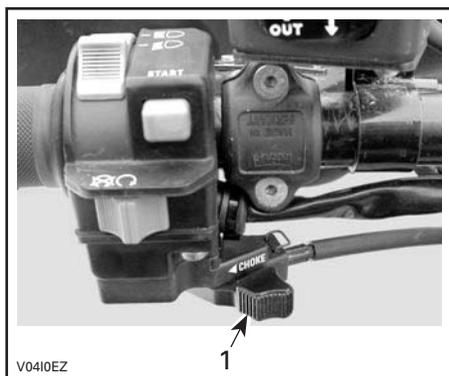
Série Traxter

⚠ AVERTISSEMENT

Mettre le levier sélecteur à «P» ou «N» avant de démarrer le moteur manuellement.

Un mécanisme de démarrage manuel est prévu en cas de panne du démarreur électrique.

Si le voyant du moteur est éteint, le système électrique est en mode d'arrêt automatique. Tourner la clé d'allumage à «OFF» et ensuite à «ON» pour la réactiver.



SÉRIE QUEST

1. Étrangleur fermé

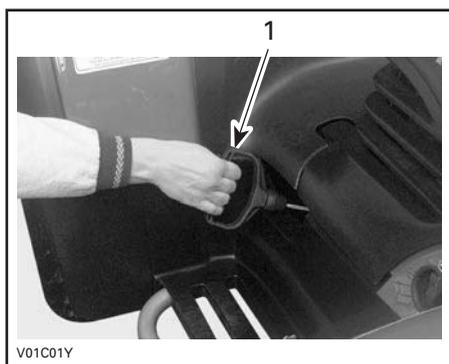
Procéder tel que décrit précédemment, mais en utilisant le démarreur à rappel.

Tenir fermement la poignée du démarreur à rappel, puis tirer lentement pour lancer le moteur jusqu'à ce qu'on sente une résistance.

Continuer jusqu'à ne plus sentir de résistance, puis relâcher la poignée.

Tenir de nouveau la poignée du démarreur et lancer le moteur.

Recommencer du début au besoin.



1. Tenir fermement la poignée du démarreur à rappel et tirer vigoureusement

Pour arrêter le moteur

Séries Quest et Traxter

⚠ AVERTISSEMENT

Éviter de stationner le véhicule sur une surface inclinée.

Relâcher l'accélérateur et immobiliser le véhicule.

Appliquer le frein de stationnement avec le loquet de la manette de frein arrière.

Sur les modèles **Traxter**, mettre la transmission en première vitesse.

Mettre le levier sélecteur à «P».

Appuyer sur l'interrupteur de démarrage/d'arrêt ou placer l'interrupteur d'arrêt du moteur à «OFF».

Mettre la clé de contact à «OFF».

Retirer la clé de l'interrupteur d'allumage.

Changement de rapport

Séries Quest et Traxter

Laisser le moteur tourner au ralenti pour qu'il réchauffe.

Appliquer les freins et sélectionner la gamme de vitesse voulue («H» ou «L»).

REMARQUE: Il faut appliquer les freins pour pouvoir mettre le levier sélecteur à «P». Passer à la première vitesse.

Relâcher les freins.

ATTENTION: S'assurer que le frein de stationnement est complètement relâché avant d'utiliser le VTT.

Série Quest

Appuyer graduellement sur l'accélérateur pour augmenter le régime moteur et enclencher la transmission à changement de vitesse continu.

Inversement, lorsqu'on relâche l'accélérateur, le régime moteur diminue.

Série Traxter

Appuyer graduellement sur l'accélérateur pour augmenter le régime moteur et mettre en prise l'embrayage centrifuge.

Lorsque la vitesse du véhicule a assez augmenté, relâcher légèrement l'accélérateur tout en appuyant sur le bouton de changement de vitesse électrique pour passer au rapport suivant, puis relâcher le bouton et appuyer de nouveau sur l'accélérateur pour reprendre l'accélération. Répéter jusqu'au rapport le plus élevé, ou jusqu'à ce que la vitesse désirée soit atteinte.

REMARQUE: Bien que la commande d'accélérateur puisse être à n'importe quelle position pendant les changements de vitesse, on recommande de relâcher légèrement la manette pendant le passage à un rapport supérieur.

Pour passer aux rapports inférieurs, inverser la séquence.

Bouton sélecteur de mode automatique/manuel

Série Traxter

Quand le bouton sélecteur est en mode automatique, la transmission passe automatiquement à un rapport supérieur quand la vitesse du VTT augmente. Inversement, lorsque la vitesse du VTT diminue, la transmission passe automatiquement à un rapport inférieur.

Utilisation de la marche arrière

Séries Quest et Traxter

ATTENTION: Quand on passe de la marche avant à la marche arrière ou vice versa, immobiliser le véhicule et appliquer les freins avant de déplacer le levier sélecteur.

Les mêmes consignes que pour les Changements de vitesse (voir plus haut) s'appliquent, sauf que le levier sélecteur doit être à «R».

Utilisation du treuil

Quest XT et Traxter XT

Consulter le *Manuel de l'utilisateur du treuil pour VTT*. Ce manuel devrait demeurer dans la boîte à outils et dans le véhicule en tout temps.

Déchargement de la boîte de rangement arrière

Traxter XL

Choisir un sol de niveau pour décharger la boîte de rangement arrière.

AVERTISSEMENT

Ne jamais essayer de décharger le véhicule sur une surface inclinée.

Appliquer le frein de stationnement.

Descendre du véhicule.

Ouvrir le panneau de la boîte de rangement arrière.

Déplacer le levier de déclenchement vers la droite et soulever l'extrémité avant de la boîte pour la décharger.

AVERTISSEMENT

Ne jamais actionner le levier de déclenchement sans avoir vérifié la position du chargement. Si le poids du chargement est concentré à l'arrière et qu'on actionne le levier de déclenchement, la boîte aura tendance à se décharger d'elle-même.

En répartissant bien le chargement, on évitera tout déchargement imprévu de la boîte de rangement arrière.

OPÉRATIONS SPÉCIALES

Moteur noyé

Séries Quest et Traxter

Lorsque le moteur ne démarre pas après plusieurs tentatives, il peut être noyé. Procéder alors comme suit.

Tourner l'interrupteur d'allumage à «ON» et s'assurer que l'étrangleur est fermé.

S'assurer que le levier sélecteur est à «P».

Appuyer à fond sur l'accélérateur tout en démarrant le moteur.

Dès que le moteur démarre, relâcher l'accélérateur. Ne pas emballer le moteur.

Si le moteur ne démarre toujours pas:

Débrancher la bobine d'allumage ou les câbles de bougie.

Nettoyer la bobine d'allumage ou les environs des bougies, puis enlever la ou les bougies (les outils nécessaires sont dans la boîte à outils).

AVERTISSEMENT

Porter des verres de protection et des gants lorsqu'on nettoie le trou de bougie.

Actionner le démarreur à quelques reprises. Verser une petite quantité d'huile à moteur dans le cylindre (l'équivalent du bouchon d'un litre d'huile). Ensuite, installer de nouvelles bougies si possible ou des bougies propres et sèches.

Démarrer le moteur de la façon décrite plus haut. Si le moteur est encore noyé, s'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.

Surchauffe du moteur

Séries Quest et Traxter

Si le moteur surchauffe et que le voyant s'allume, essayer ce qui suit:

S'assurer que les conduits d'air ne sont pas obstrués.

Vérifier et nettoyer les ailettes du radiateur. Voir la section ENTRETIEN.

AVERTISSEMENT

Le radiateur peut être brûlant; mettre des gants avant d'y toucher.

Réduire la vitesse du véhicule, mais essayer de maintenir le véhicule en mouvement pour assurer la circulation d'air au radiateur. Si le moteur surchauffe toujours après environ une minute, arrêter le véhicule et mettre le levier sélecteur à «P». Arrêter le moteur.

Placer l'interrupteur d'allumage à «ON» (**NE PAS DÉMARRER LE MOTEUR**). Le radiateur refroidira grâce au ventilateur de radiateur.

Laisser le moteur refroidir. Vérifier le niveau de liquide de refroidissement et refaire le plein si possible.

AVERTISSEMENT

Ne jamais remplir le système de refroidissement lorsque le moteur est chaud.

S'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier dans les plus brefs délais.

Capotage

Séries Quest et Traxter

Lorsque le véhicule a capoté ou reste incliné d'un côté, le remettre dans sa position normale de fonctionnement (sur ses quatre roues) et attendre 3 à 5 minutes avant de démarrer le moteur. Vérifier le niveau d'huile et refaire le plein au besoin avant de démarrer le moteur. Si le voyant de pression d'huile reste allumé une fois qu'on a démarré, arrêter le moteur et consulter un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier dès que possible.

Submersion du VTT

Séries Quest et Traxter

Si le véhicule est submergé, on devra se rendre dès que possible chez un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier. **NE PAS DÉMARRER LE MOTEUR!** Le VTT peut être gravement endommagé à la suite de la submersion si on ne suit pas les bonnes directives de redémarrage.

Entretien d'après-utilisation

Séries Quest et Traxter

REMARQUE: Ne jamais utiliser un boyau à pression pour nettoyer le véhicule; **NE LE NETTOYER QU'À BASSE PRESSION** (avec un boyau d'arrosage par exemple). Une pression élevée pourrait entraîner des dommages électriques ou mécaniques.

Si le véhicule est utilisé en milieu salin (plages, mise à l'eau de bateau, etc.), il est impératif de le rincer à l'eau douce pour le préserver ainsi que ses composants. On recommande fortement de lubrifier les pièces métalliques avec du lubrifiant BOMBARDIER LUBE (N/P 293 600 016). Cette opération doit être faite à la fin de chaque journée d'utilisation.

Lorsque le véhicule est utilisé dans la boue, il est recommandé de le rincer pour le préserver, ainsi que ses composants, et maintenir la propreté du feu arrière et des phares.

Levier sélecteur d'urgence

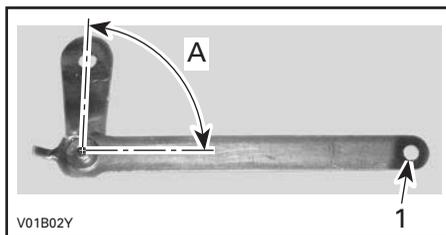
Série Traxter

Si le système de changement de vitesse ne fonctionne pas, on peut utiliser le levier sélecteur d'urgence. Celui-ci permet de changer de rapport quand le VTT est immobile. On passe au rapport désiré, puis on retourne au point de départ en laissant la transmission à ce rapport. Aucun changement de rapport n'est possible car le système de changement de vitesse ne fonctionne pas. L'extrémité de l'arbre du levier sélecteur est sur l'arrière du moteur.

Placer le levier sélecteur à «P».

Enlever le siège.

- Utiliser la clé de la boîte à outils pour tourner le levier sélecteur d'urgence. Ouvrir la patte de la clé d'environ 90° (angle droit). Insérer le tournevis compris dans la boîte à outils à l'extrémité de la clé pour l'utiliser à la façon d'un manche.

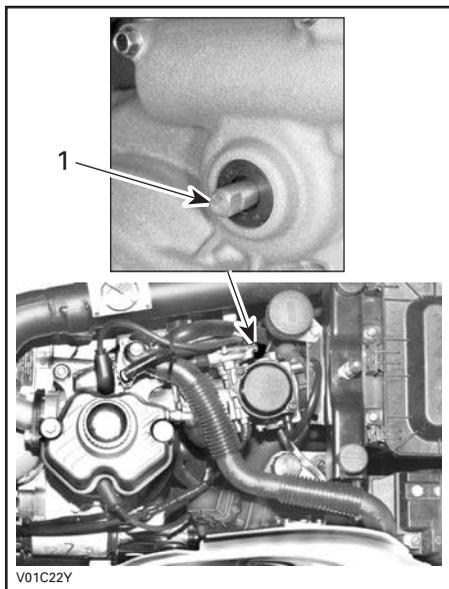


1. Insérer le tournevis ici en guise de manche
A. Ouvrir la patte dans un angle droit (90°)

AVERTISSEMENT

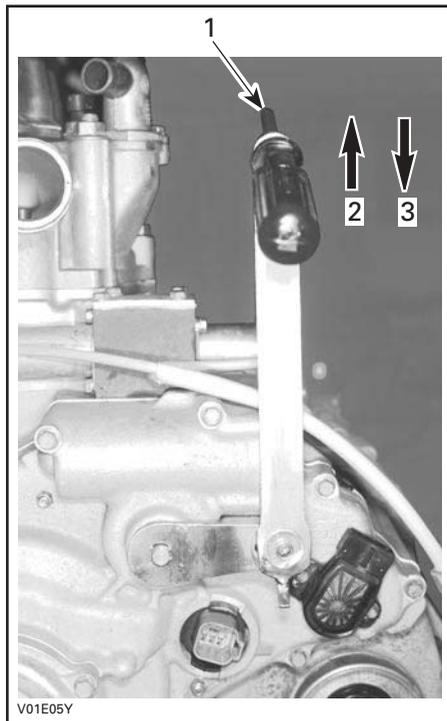
Le tuyau d'échappement peut être brûlant. Porter des gants ou laisser refroidir le tuyau.

Insérer la clé à l'extrémité de l'arbre du levier sélecteur.



1. Arbre de levier sélecteur d'urgence. Insérer la clé ici

Tirer la clé vers le haut pour passer à un rapport inférieur, et la pousser vers le bas pour passer à un rapport supérieur. Placer l'engrenage au rapport désiré.



1. Utiliser un tournevis en guise de manche
2. Tirer pour passer à un rapport inférieur
3. Pousser pour passer au rapport supérieur

REMARQUE: On recommande d'utiliser le deuxième ou le troisième rapport.

Enlever la clé et fermer la patte. Remettre la clé et le tournevis dans la boîte à outils, puis remettre le siège en place.

Entreposage et préparation présaisonnière

Séries Quest et Traxter

AVERTISSEMENT

Faire vérifier le système d'alimentation par un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier tel que prescrit dans le TABLEAU D'ENTRETIEN.

Si le véhicule n'est pas utilisé pendant plus d'un mois, il faut le remiser adéquatement.

S'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier pour connaître les consignes de remisage.

Lorsqu'on utilise le VTT après une période de remisage, une préparation s'impose. S'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier pour connaître les consignes appropriées.

CHARGEMENT ET TRANSPORT

En lisant ce *Guide du conducteur*, se souvenir que:

⚠ AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation comportant des risques de blessures graves, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évite pas.

Chargement

⚠ AVERTISSEMENT

La maniabilité, la stabilité et la distance de freinage sont influencées lorsqu'on utilise un véhicule chargé. Il est, par conséquent, important de bien répartir cette charge. Ne jamais surcharger, remorquer ni transporter une charge de façon inadéquate. S'assurer que la charge est bien fixée et bien répartie sur le ou les supports ou dans la boîte de rangement arrière avant d'utiliser le véhicule. Pour plus de sécurité, réduire sa vitesse lorsqu'on transporte une charge ou qu'on tire une remorque. Prévoir une plus grande distance pour freiner. Fixer la charge le plus bas possible sur le ou les supports ou dans la boîte de rangement arrière pour réduire l'effet d'un centre de gravité trop haut. À défaut de suivre ces recommandations, la maniabilité du véhicule pourrait être réduite, ce qui pourrait causer un accident et des blessures graves, y compris le décès. Pour de plus amples renseignements, consulter le *Guide de sécurité*.

Lorsqu'on veut transporter une charge sur le véhicule, respecter les charges maximales suivantes.

Série Quest

**CHARGE MAXIMALE PERMISE:
220 kg (485 lb)**

(comprend le poids du conducteur, de toute autre charge et de tout accessoire ajouté)

80 kg (175 lb)

Comprend le poids du porte-bagages et la charge admissible au timon

**5 kg
(11 lb)**

Charge maximale de la console

40 kg (90 lb)

Comprend le porte-bagages avant et le compartiment de rangement



V04A01Y

Série Traxter sauf le Traxter XL

CHARGE MAXIMALE PERMISE:

220 kg (485 lb)

(comprend le poids du conducteur, de toute autre charge et de tout accessoire ajouté)

80 kg (175 lb)

Comprend le poids du porte-bagages et la charge admissible au timon

40 kg (90 lb)

Comprend le porte-bagages avant et le compartiment de rangement



V01L0VZ

Traxter XL

CHARGE MAXIMALE ADMISE:

364 kg (800 lb)

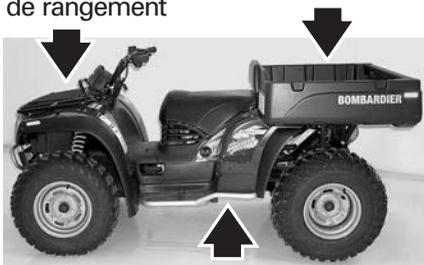
(comprend le poids du conducteur, de toute autre charge et de tout accessoire ajouté)

40 kg (90 lb)

Comprend le porte-bagages avant et le compartiment de rangement

273 kg (600 lb)

Comprend la boîte de rangement arrière et la charge admissible au timon



14 kg (30 lb)

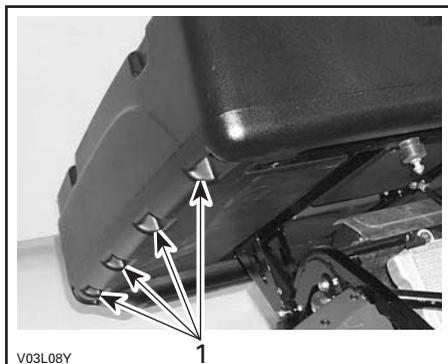
Comprend les deux compartiments latéraux

V03L07Y

Fixation du matériel dans la boîte de rangement arrière

Traxter XL

Pour transporter du matériel dans la boîte de rangement arrière, il est fortement recommandé de bien le fixer. Voir l'illustration suivante pour connaître les emplacements sécuritaires.



SOUS LA BOÎTE DE RANGEMENT ARRIÈRE

1. Fixer ici

Transport

Séries Quest et Traxter

Lorsqu'on transporte le VTT, il faut bien l'arrimer à la remorque ou dans la caisse de la camionnette avec des sangles appropriées. L'emploi de cordes ordinaires est déconseillé.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais basculer le VTT pour le transporter. Nous recommandons de le transporter dans sa position normale de fonctionnement (sur ses quatre roues).

Placer le robinet d'essence à «OFF».

Mettre le levier sélecteur à «P» et appliquer le frein de stationnement.

Arrimer le véhicule à l'avant par le pare-chocs et à l'arrière par le châssis.

ATTENTION: L'emploi d'autres points d'arrimage risquerait d'endommager le véhicule.

Emplacement à l'avant

Séries Quest et Traxter

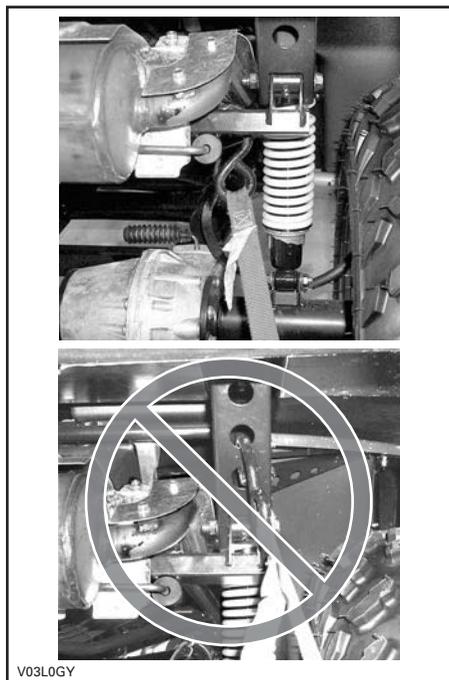


TYPIQUE

Emplacement à l'arrière
Séries Quest et Traxter sauf le
Traxter XL



Traxter XL



⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais remorquer ce VTT derrière une voiture ou tout autre véhicule. Utiliser une remorque.

RENSEIGNEMENTS SUR L'ENTRETIEN

TABLEAU D'ENTRETIEN

L'entretien est essentiel. Si on ne connaît pas les méthodes de réglage et les pratiques d'entretien sécuritaires, s'adresser à son concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.

TABLEAU D'ENTRETIEN I: Inspecter, vérifier, nettoyer, régler, lubrifier, remplacer au besoin N: Nettoyer L: Lubrifier R: Remplacer	VÉRIF. APRÈS 10 h D'UTILISATION OU 250 km (150 mi) ①	TOUTES LES				À EFFECTUER PAR
		25 h OU TOUS LES 625 km (388 mi)	50 h OU TOUS LES 1250 km (777 mi)	100 h, TOUS LES ANS OU TOUS LES 2500 km (1553 mi)	200 h, TOUS LES 2 ANS OU TOUS LES 5000 km (3107 mi)	
MOTEUR/TRANSMISSION						
Huile à moteur/à transmission et filtre ④	R		R			Client
Nettoyage du tamis à huile à moteur/ à transmission ②					N	Client
Fixations des supports de moteur	I			I		Concess.
Échappement	I			I		Concess.
Pare-étincelles				N		Client
État des joints d'étanchéité	I			I		Concess.
Liquide de refroidissement ④	I			②	R	Client
Essai de pression du bouchon du radiateur/ du système de refroidissement	I				I	Concess.
État/propreté du radiateur (conduits d'air et ailettes du radiateur) ③	I		I			Client
État du câble de démarreur à rappel				I		Concess.
Fonctionnement de l'embrayage et de la transmission				I		Concess.
Courroie d'entraînement				I		Concess.
Nettoyage/état des poulies motrice et menée				N		Concess.
Propreté et étanchéité du conduit d'admission/de sortie d'air de la transmission à changement de vitesse continu	I		I			Concess.
SYSTÈME D'ALIMENTATION						
Filtre à air ④		N ③		R ③		Client
Conduits d'essence et raccords	I			I		Concess.
Tamis du réservoir d'essence					R	Concess.
Réglage du carburateur	I			I		Concess.

TABLEAU D'ENTRETIEN I: Inspecter, vérifier, nettoyer, régler, lubrifier, remplacer au besoin N: Nettoyer L: Lubrifier R: Remplacer	TOUTES LES					À EFFECTUER PAR
	VÉRIF. APRÈS 10 h D'UTILISATION OU 250 km (150 mi) ④	25 h OU TOUTS LES 625 km (388 mi)	50 h OU TOUTS LES 1250 km (777 mi)	100 h, TOUTS LES ANS OU TOUTS LES 2500 km (1553 mi)	200 h, TOUTS LES 2 ANS OU TOUTS LES 5000 km (3107 mi)	
SYSTÈME ÉLECTRIQUE						
Bougie(s)	I			R		Concess.
Niveau d'électrolyte de la batterie, connexions et état du tube de ventilation	I		I			Client
Faisceaux de câblage, câbles et conduits	I			I		Concess.
État de l'interrupteur d'allumage et de l'interrupteur de démarrage/d'arrêt ④	I			I		Client
État du système d'éclairage (forte/faible intensité, feu de freinage, visée du faisceau des phares, etc.) ④	I			I		Client
Branchement du treuil	Consulter le <i>Manuel d'utilisation du treuil</i>					Client
GROUPE D'ENTRAÎNEMENT						
Soufflets d'arbre d'entraînement et protecteurs ④	I	I				Client
Joint d'arbre d'entraînement			I			Concess.
Joint d'arbre de transmission avant et arrière	I		L			Concess.
État des roulements de roue				I		Client
Huile du différentiel avant et essieu arrière, joints et reniflards	I		I		R	Concess.
DIRECTION/COMMANDE						
Fixations du guidon				I		Concess.
Lévier, logement et câble d'accélérateur ④	I		I			Client
État de l'étrangleur ④	I		I			Client
Direction	I			I		Concess.
Rotules de barre d'accouplement			I			Concess.
Écrous de roue et goujons	I		I			Client
Usure et pression des pneus ④	À CHAQUE RANDONNÉE					Client
Parallélisme des roues avant	I			I		Concess.
SUSPENSION						
Bras oscillant ④				I		Concess.
Amortisseurs ④			I			Concess.
Lubrification des bras triangulaires			I			Client

TABLEAU D'ENTRETIEN I: Inspecter, vérifier, nettoyer, régler, lubrifier, remplacer au besoin N: Nettoyer L: Lubrifier R: Remplacer	TOUTES LES					À EFFECTUER PAR
	VÉRIF. APRÈS 10 h D'UTILISATION OU 250 km (150 mi) ①	25 h OU TOUTS LES 625 km (388 mi)	50 h OU TOUTS LES 1250 km (777 mi)	100 h, TOUTS LES ANS OU TOUTS LES 2500 km (1553 mi)	200 h, TOUTS LES 2 ANS OU TOUTS LES 5000 km (3107 mi)	
FREINS						
Liquide de frein avant/arrière ④	I	I			R ⑤	Client
Câble de frein	I		I			Concess.
Plaquettes de frein		I				Client
Système de freinage (disques, canalisations, etc.)				I		Client
CARROSSERIE/CHÂSSIS						
Compartiment-moteur	N		N			Client
Plaque de protection	À CHAQUE RANDONNÉE					Client
Châssis				I		Concess.
État de l'attelage et de la rotule (si installés)	I		I			Client
Fixations du châssis			I			Client
Fixations du siège	À CHAQUE RANDONNÉE					Client
Attaches du compartiment de rangement avant et loquet du siège ④			I			Client
Levier de déclenchement de la boîte de rangement arrière		I				Client
Loquets du panneau de la boîte de rangement arrière ④		I				Client
Nettoyage et protection du véhicule			N			Client

① Doit être effectué par un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier. Le premier entretien est essentiel; il ne faut pas la négliger.

② Toutes les 100 heures, vérifier l'efficacité du liquide de refroidissement.

③ Plus souvent lorsqu'on l'utilise dans des endroits poussiéreux, sablonneux, enneigés ou boueux, ou encore en condition mouillée.

④ Élément d'inspection de préutilisation.

⑤ Doit être effectué par un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.

Concess. = Concessionnaire

ENTRETIEN

En lisant ce *Guide du conducteur*, se souvenir que:

⚠ AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation comportant des risques de blessures graves, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évite pas.

⚠ AVERTISSEMENT

Sauf indication contraire, le moteur doit être arrêté pendant l'entretien.

Pour éviter de se brûler, attendre que le moteur et l'échappement aient refroidi avant de réparer ou d'inspecter.

⚠ AVERTISSEMENT

On doit poser des dispositifs de verrouillage neufs (ex.: patte de verrouillage, attache autofreinée, etc.).

Les rubriques suivantes décrivent les opérations d'entretien que le propriétaire peut faire lui-même s'il le désire. Les autres opérations indiquées au tableau d'entretien doivent être confiées à un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.

REMARQUE: Cette section décrit entre autres comment remplacer les liquides. Consulter la section LIQUIDES pour savoir comment vérifier les niveaux et les rétablir.

Moteur/transmission

Séries Quest et Traxter

Vidange d'huile et remplacement du filtre à huile

À chaque vidange d'huile, il faut remplacer le filtre à huile. La vidange doit être faite quand le moteur est tiède.

⚠ AVERTISSEMENT

L'huile à moteur peut être brûlante. Attendre qu'elle refroidisse.

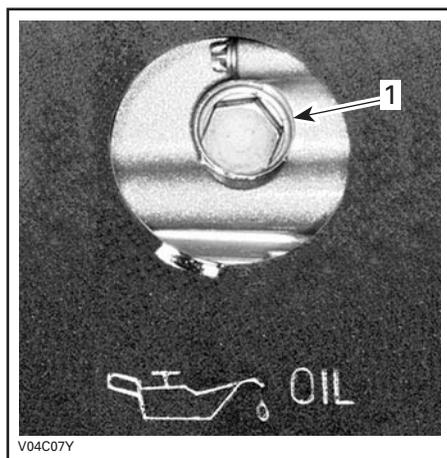
S'assurer que le véhicule est sur une surface de niveau.

Nettoyer le moteur autour du bouchon de vidange.

Enlever la jauge d'huile.

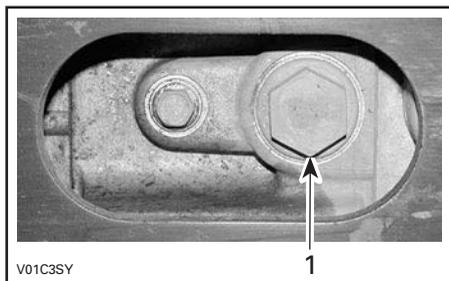
Placer un bac de récupération sous le bouchon de vidange du moteur.

Dévisser le bouchon de vidange.



SÉRIE QUEST

1. Bouchon de vidange d'huile



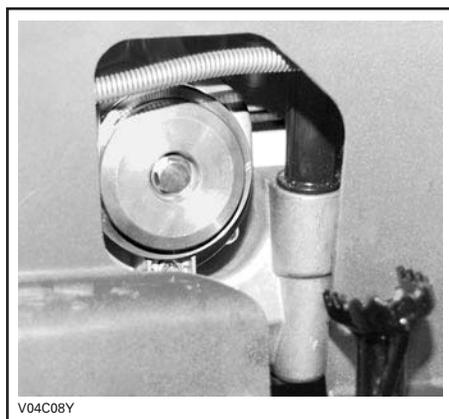
SÉRIE TRAXTER

1. Bouchon de vidange d'huile

Attendre assez longtemps pour permettre à l'huile de s'écouler du filtre à huile.

Série Quest

Dévisser le couvercle du filtre à huile.



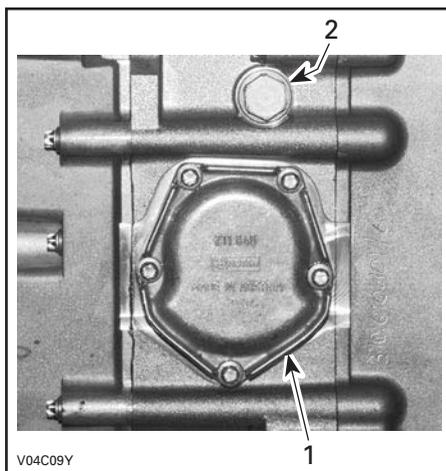
Enlever le filtre à huile et en installer un neuf.

REMARQUE: Vérifier le joint torique du couvercle et le remplacer au besoin.

Essuyer tout déversement d'huile sur le moteur.

Enlever la plaque de protection.

Enlever le couvercle du tamis d'huile et le collecteur d'huile situés près du bouchon de vidange, puis nettoyer le tamis.



1. Couvercle du tamis à huile
2. Bouchon de vidange

Série Traxter

Avec précaution, dévisser le filtre à huile et, dès qu'on peut l'enlever, le retourner debout. Jeter le filtre.

REMARQUE: Enlever le joint torique du filtre usagé.

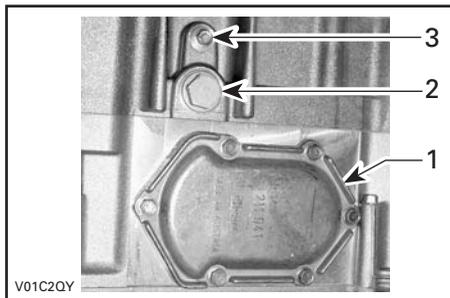
ATTENTION: N'utiliser qu'un filtre haute pression de marque Bombardier ou l'équivalent. Le filtre Bombardier est conçu spécialement pour ce moteur; il ne fonctionne pas à la même pression que ceux des autres marques. L'emploi d'un filtre non recommandé risque d'endommager gravement le moteur et la transmission. Consulter un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.

Lubrifier le joint torique du filtre avec de l'huile à moteur. Poser le nouveau filtre; visser d'un tour complet après que le joint torique arrive en contact avec la surface d'appui.

Essuyer tout déversement d'huile sur le moteur.

Enlever la plaque de protection.

Enlever le couvercle du tamis d'huile et le collecteur d'huile près du bouchon de vidange, puis nettoyer le tamis.



1. Couvercle du tamis à huile
2. Bouchon de vidange d'huile
3. Bouchon de vidange de liquide de refroidissement

Séries Quest et Traxter

Nettoyer le tamis d'huile avec du solvant et le sécher à l'air comprimé.

⚠ AVERTISSEMENT

Porter des verres de protection et des gants.

Réinstaller le tamis d'huile, le collecteur d'huile et le couvercle du tamis.

Changer le joint d'étanchéité du bouchon de vidange. Nettoyer le moteur autour du joint d'étanchéité et du bouchon de vidange, puis remettre le bouchon. Refaire le plein du moteur au niveau approprié avec une huile recommandée. Pour connaître la contenance du carter, consulter la section FICHES TECHNIQUES.

Démarrer le moteur et le laisser tourner au ralenti quelques minutes. S'assurer que le filtre à huile et le bouchon de vidange ne présentent pas de fuite.

Arrêter le moteur. Attendre un instant pour permettre à l'huile de s'écouler dans le carter, et vérifier ensuite le niveau d'huile. Refaire le plein au besoin.

Éliminer l'huile conformément à la réglementation locale sur l'environnement.

Remplacement du liquide de refroidissement

Séries Quest et Traxter

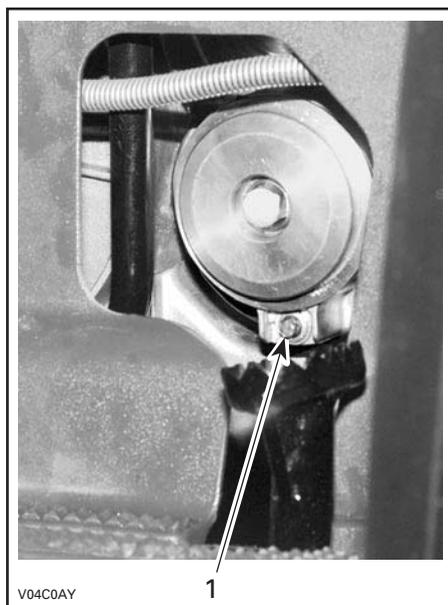
⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter de se brûler, ne pas enlever le bouchon du radiateur ni desserrer le bouchon de vidange du moteur lorsque celui-ci est chaud.

Dévisser le bouchon du radiateur puis l'enlever.

Sur les modèles Quest, enlever la plaque de protection sous le véhicule.

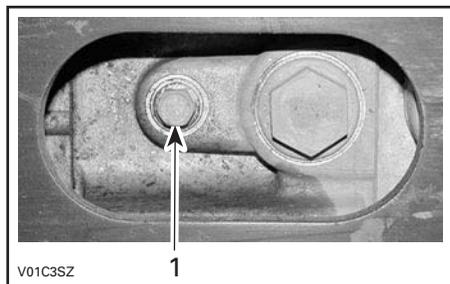
Enlever le bouchon de vidange et vidanger le liquide de refroidissement dans un contenant approprié.



SÉRIE QUEST — SOUS LE COUVERCLE DU FILTRE À HUILE

1. Bouchon de vidange du liquide de refroidissement

REMARQUE: Ne pas dévisser le bouchon de vidange complètement.



SÉRIE TRAXTER — SOUS LE MOTEUR

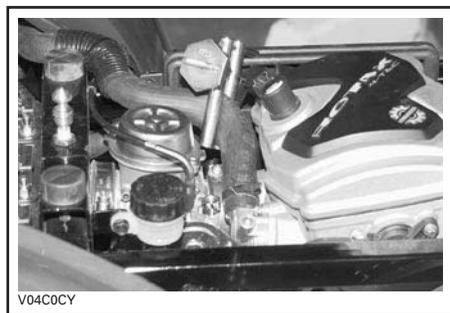
1. Bouchon de vidange du liquide de refroidissement

Dévisser la vis de purge sur le dessus du logement de thermostat.

Vidanger complètement le système et réinstaller le bouchon de vidange.

REMARQUE: Sur les modèles **Traxter**, soulever l'arrière du véhicule d'environ 75 mm (3 po).

Installer un grand pince-boyau (N/P 529 032 500) sur le boyau entre le radiateur et le logement de thermostat.



SÉRIE QUEST



SÉRIE TRAXTER

Remplir le radiateur jusqu'à ce que le liquide de refroidissement déborde par l'orifice du logement de thermostat. Installer la vis de purge puis enlever le pince-boyau.

Continuer de remplir le radiateur.

Vérifier le niveau de liquide de refroidissement dans le réservoir et en ajouter au besoin.

Faire tourner le moteur au ralenti sans remettre le bouchon du radiateur. Ajouter lentement du liquide de refroidissement au besoin.

À cette étape, attendre que le moteur atteigne sa température de fonctionnement normale. Appuyer sur l'accélérateur deux ou trois fois. Ajouter ensuite du liquide de refroidissement au besoin.

Remettre le bouchon du radiateur. Vérifier si les raccords présentent des fuites et s'il y a suffisamment de liquide de refroidissement dans le réservoir.

Réglage des soupapes

Séries Quest et Traxter

Aucun réglage des soupapes n'est nécessaire sur ce véhicule.

Pare-étincelles

Séries Quest et Traxter

Le silencieux doit être purgé périodiquement de toute accumulation de calamine.

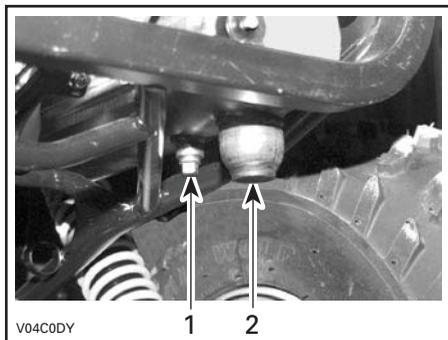
AVERTISSEMENT

Ne jamais laisser tourner le moteur dans un endroit clos. Ne jamais faire cette opération immédiatement après une période de fonctionnement du moteur, car l'échappement est alors brûlant. S'assurer de l'absence de matières combustibles à proximité. Porter des verres de protection et des gants. Ne jamais se placer derrière le véhicule lorsqu'on purge l'échappement. Respecter toutes les lois et réglementations en vigueur.

Choisir un lieu bien aéré et s'assurer que le silencieux est froid.

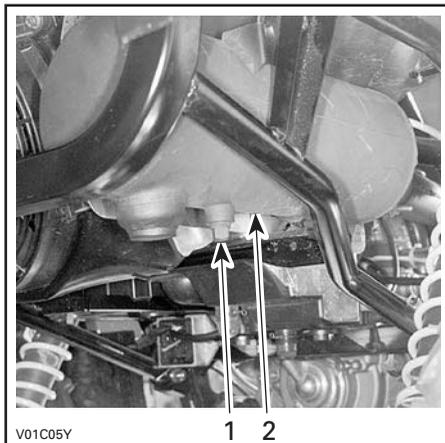
Placer le levier sélecteur à «P».

Enlever le bouchon de purge du silencieux.



TYPIQUE — SÉRIE QUEST

1. Bouchon de purge
2. Silencieux



TYPIQUE — SÉRIE TRAXTER

1. Bouchon de purge
2. Silencieux

Boucher l'extrémité du silencieux avec un chiffon, puis démarrer le moteur.

Augmenter momentanément le régime moteur plusieurs fois afin de chasser du silencieux la calamine accumulée.

Arrêter le moteur et laisser refroidir le silencieux.

Remettre le bouchon de purge.

Radiateur

Séries Quest et Traxter

Vérifier périodiquement si le radiateur et les conduits d'air sont propres. S'assurer que les conduits d'air ne sont pas entravés pour permettre la circulation d'air vers le radiateur.

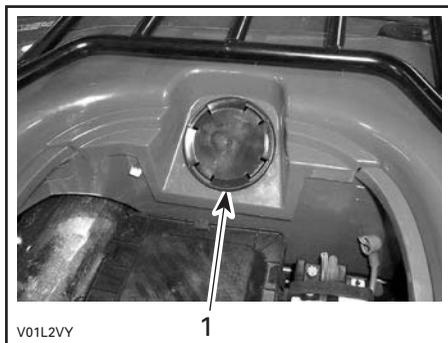
REMARQUE: Dans le cas des Traxter XL, il n'y a pas de conduits d'air.

Séries Quest et Traxter sauf le Traxter XL

Un orifice d'accès a été prévu pour vérifier l'état du radiateur et pour en permettre le nettoyage.

Enlever le siège.

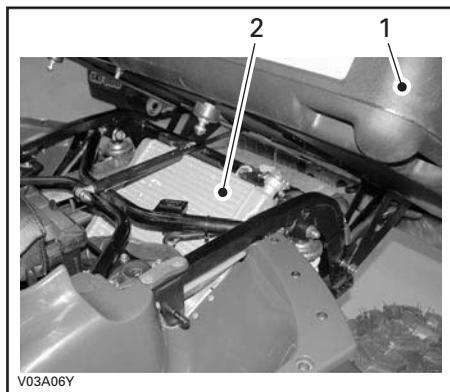
Tirer sur le pourtour du bouchon d'accès, puis l'enlever.



1. Bouchon d'accès

Traxter XL

Soulever la boîte de rangement arrière pour accéder au radiateur.



1. Boîte de rangement arrière
2. Radiateur

Séries Quest et Traxter

Examiner les ailettes du radiateur. Elles doivent être propres, sans traces de boue, de saleté, de feuilles ni d'autres dépôts pouvant empêcher le radiateur d'assurer un bon refroidissement.

Éliminer le plus de dépôts possible avec les mains. Si on dispose d'eau à proximité, essayer de rincer les ailettes du radiateur.

Si disponible, rincer les ailettes du radiateur avec un boyau d'arrosage.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais nettoyer le radiateur avec les mains lorsqu'il est chaud. Le laisser d'abord refroidir.

ATTENTION: Soyez prudent quand il s'agit de nettoyer les ailettes du radiateur. N'utiliser aucun objet ou outil pouvant les endommager. Les ailettes sont des pièces très minces conçues pour favoriser un refroidissement efficace. **SI ON UTILISE UN BOYAU POUR LES LAVER, S'ASSURER QUE LA PRESSIION D'EAU EST FAIBLE. NE JAMAIS UTILISER UN NETTOYEUR HAUTE PRESSIION.**

Remettre en place le bouchon d'accès et le siège.

Carburateur

Séries Quest et Traxter

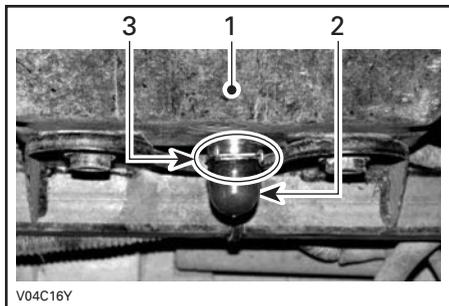
S'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier pour qu'il vérifie et nettoie le système d'alimentation une fois par an.

Système d'admission d'air

Séries Quest et Traxter

Nettoyage et égouttage du filtre à air

Inspecter périodiquement si le tube de vidange du boîtier de filtre à air contient du liquide ou des dépôts.



TYPIQUE

1. Boîtier du filtre à air
2. Tube de vidange
3. Fixation

REMARQUE: Si le véhicule est utilisé en milieu poussiéreux, faire cette inspection plus souvent que ce que le TABLEAU D'ENTRETIEN recommande.

Si on découvre du liquide ou des dépôts, presser et enlever la fixation. Sortir le tube de vidange et le vider.

ATTENTION: Ne pas démarrer le moteur si on découvre du liquide ou des dépôts dans le tube de vidange.

Si on découvre du liquide ou des dépôts, inspecter, sécher ou remplacer le filtre à air selon son état.

Enlever le filtre à air comme suit.

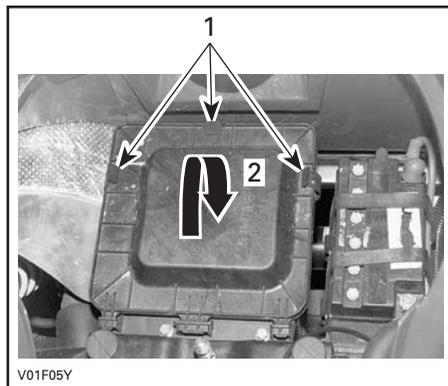
Dépose du filtre à air

ATTENTION: Ne jamais enlever ni modifier les composants du boîtier de filtre à air. Cela peut amoindrir les performances du moteur ou l'endommager. La carburation du moteur est réglée spécifiquement en fonction de ces composants.

Enlever le siège.

REMARQUE: Concernant le Traxter XL, soulever la boîte de rangement arrière pour accéder au boîtier du filtre à air.

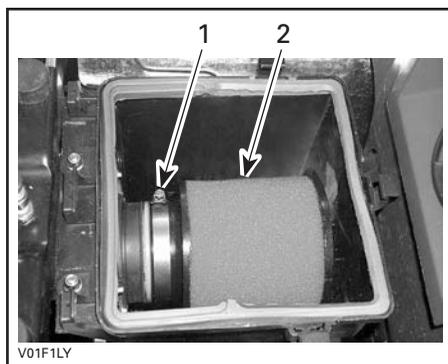
Dégager les fixations et enlever le couvercle du boîtier de filtre à air.



TYPIQUE

1. Dégager les fixations
2. Enlever en soulevant

Desserrer la fixation et enlever le filtre à air.



1. Fixation
2. Filtre à air

Verser une solution nettoyante (N/P 293 600 059 ou l'équivalent) dans un seau et y mettre le filtre à tremper.

Pendant que le filtre trempe dans la solution nettoyante, nettoyer le boîtier de filtre à air.

Rincer le filtre à l'eau tiède pour enlever la solution nettoyante.

REMARQUE: Si, après ce lavage, le filtre est toujours sale, le remplacer.

Laisser ensuite le filtre sécher complètement.

Une fois le filtre sec, huiler avec de l'huile pour filtre à air (N/P 293 600 058 ou l'équivalent).

Installation du filtre à air

Bien remettre les pièces enlevées dans l'ordre inverse de leur dépose.

Système électrique

Batterie

Séries Quest et Traxter

AVERTISSEMENT

Ne jamais charger la batterie pendant qu'elle est dans le véhicule.

Pour enlever la batterie, consulter LIQUIDES à la section RENSEIGNEMENTS SUR LE VÉHICULE.

Nettoyer les bornes de la batterie avec une brosse métallique. Enduire les bornes de graisse diélectrique pour les protéger de l'oxydation.

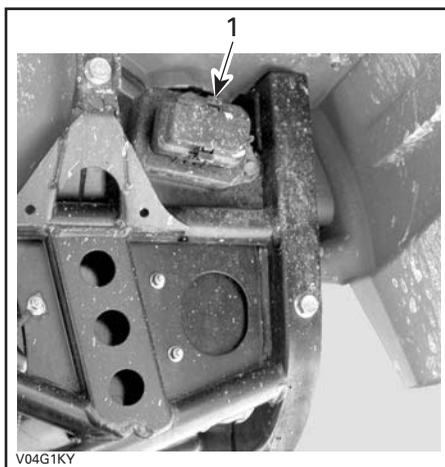
Fusibles

Séries Quest et Traxter

Si un fusible est endommagé, le remplacer par un autre de même puissance.

ATTENTION: Ne pas utiliser un fusible d'une capacité supérieure; cela pourrait causer des dommages importants.

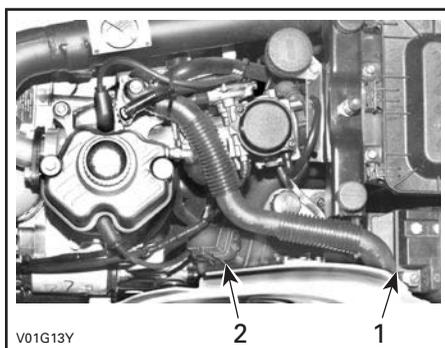
Sur les **modèles Quest**, le porte-fusible est à l'arrière du véhicule, du côté gauche, sous l'aile arrière.



SÉRIE QUEST

1. Porte-fusible

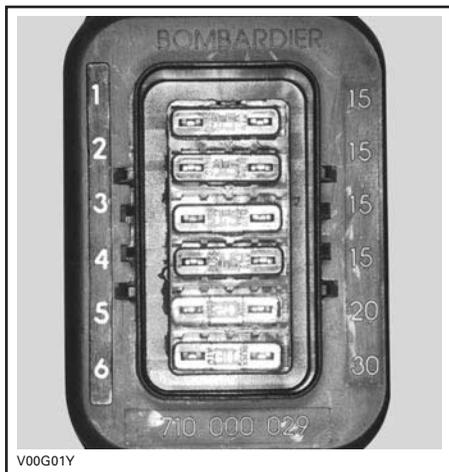
Sur les **modèles Traxter**, le porte-fusible est dans le compartiment-moteur, sur le côté gauche de la batterie.



SÉRIE TRAXTER

1. Batterie
2. Porte-fusible

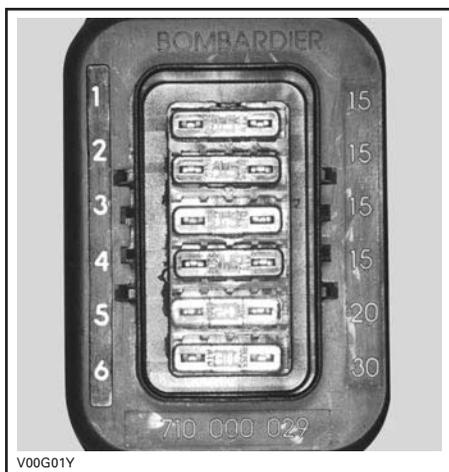
Les fusibles sont identifiables par le numéro inscrit vis-à-vis eux.



V00G01Y

SÉRIE QUEST

1. Recharge
2. Recharge
3. Accessoires
(prise de courant et alimentation auxiliaire)
4. Ventilateur
5. Principal
6. Système de charge

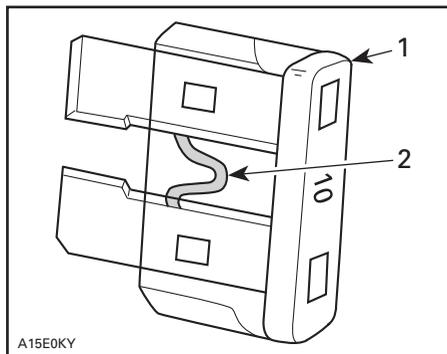


V00G01Y

SÉRIE TRAXTER

1. Système d'allumage
2. Accessoires
(prise de courant et alimentation auxiliaire)
3. Solénoïde
4. Ventilateur
5. MEM (Module électronique multifonctionnel)
6. Système de charge

Pour retirer un fusible du porte-fusibles, retirer le couvercle du porte-fusibles et tirer simplement dessus. Vérifier si le filament est intact.



A15E0KY

TYPIQUE

1. Fusible
2. Vérifier s'il est intact

Remplacement des ampoules

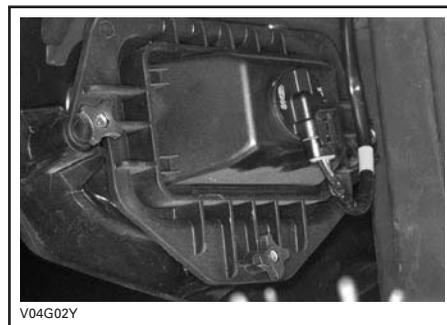
Vérifier le bon fonctionnement de l'ampoule après l'avoir remplacée.

Phares

Série Quest

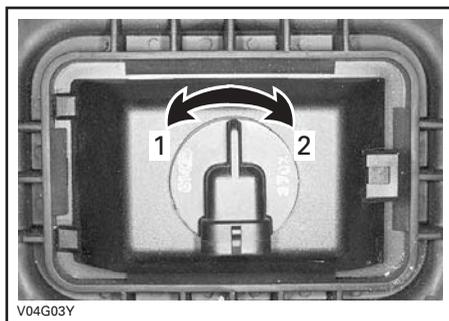
ATTENTION: Ne jamais toucher la partie de verre d'une ampoule halogène avec les doigts; cela réduit sa durée de vie. Si on y a touché, la nettoyer avec de l'alcool isopropylique, qui ne laissera aucun film gras sur l'ampoule.

Débrancher le connecteur de l'ampoule.



V04G02Y

Tourner la douille de l'ampoule dans le sens antihoraire puis retirer le phare.

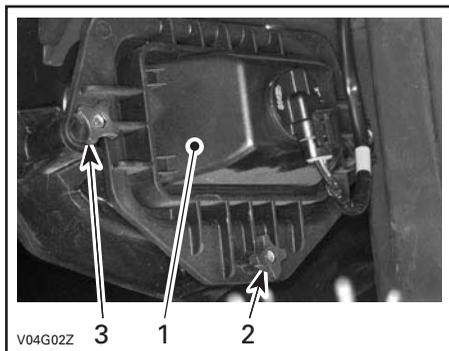


1. Déverrouiller
2. Verrouiller

Bien réinstaller les pièces enlevées dans l'ordre inverse de leur dépose.

Régler le faisceau lumineux comme suit:

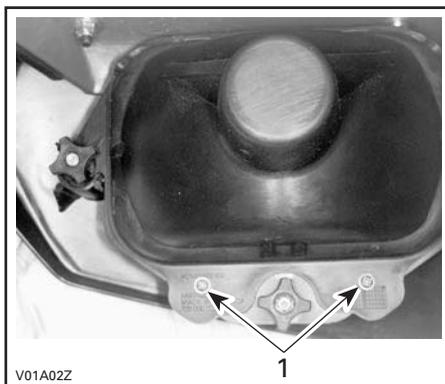
Tourner les boutons pour régler la hauteur du faisceau et son orientation latérale selon ses préférences. Régler les deux phares de la même manière.



1. Couvercle du phare
2. Réglage en hauteur du faisceau
3. Réglage latéral du faisceau

Série Traxter

Soulever le couvercle de la lampe scellée, puis enlever la lampe.

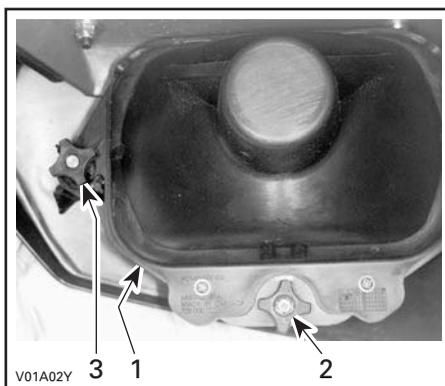


1. Enlever les vis et soulever le couvercle de la lampe scellée

Bien réinstaller les pièces enlevées dans l'ordre inverse de leur dépose.

Régler le faisceau lumineux comme suit:

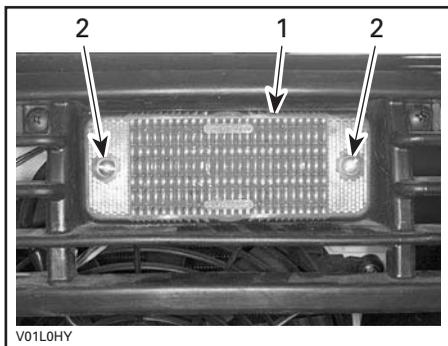
Tourner les boutons pour régler la hauteur du faisceau et son orientation latérale selon ses préférences. Régler les deux phares de la même manière.



1. Phare
2. Réglage en hauteur du faisceau
3. Réglage latéral du faisceau

Feu arrière

Dévisser les vis de la lentille pour accéder à l'ampoule.



1. Lentille
2. Vis

Enfoncer l'ampoule dans sa douille et, tout en maintenant la pression, la tourner dans le sens antihoraire pour la dégager.

Poser l'ampoule neuve en l'enfonçant d'abord dans sa douille, puis maintenir la pression tout en la tournant dans le sens horaire.

Voyants (si le VTT en est équipé)

Si un des voyants est grillé dans le combiné d'instruments, s'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier; le groupe de voyants devra être remplacé.

Indicateur de vitesse

Des diodes électroluminescentes éclairent l'indicateur de vitesse. Si une d'entre elles grille, remplacer l'indicateur de vitesse. Les diodes électroluminescentes ne sont pas vendues séparément.

Groupe d'entraînement

Séries Quest

Arbre de transmission avant

Vérifier si les soufflets sont fissurés, déchirés ou endommagés. Consulter un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier si c'est le cas.

Vérifier si l'arbre est droit et s'il est endommagé.

Arbre de transmission arrière

Bien lubrifier avec de la graisse synthétique (N/P 293 550 033).

Série Traxter

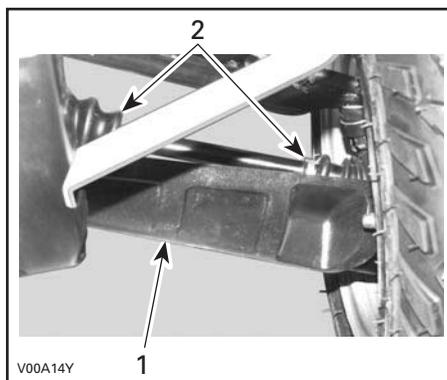
Arbres de transmission

Bien lubrifier les arbres avant et arrière avec de la graisse synthétique (N/P 293 550 033).

Soufflets et protecteurs d'arbre d'entraînement

Séries Quest et Traxter

Inspecter les soufflets et les protecteurs d'arbre d'entraînement. Examiner si les protecteurs sont endommagés ou s'ils frottent contre les arbres. Vérifier s'il y a des fissures, des déchirures, des fuites de graisse, etc., sur les soufflets. Réparer ou remplacer les pièces endommagées au besoin.



1. Protecteur d'arbre d'entraînement
2. Soufflets d'arbre d'entraînement

Roue

Séries Quest et Traxter

Il faut parfois retirer les écrous de roue et enduire les goujons de lubrifiant antigrippage pour faciliter la dépose. Cela est d'autant plus important lorsqu'on utilise le véhicule à proximité d'eau salée ou dans la boue. Enlever un écrou à la fois, lubrifier et resserrer.

État des roulements de roue

Séries Quest et Traxter

Tenir la roue par le rebord supérieur, puis tirer et pousser pour sentir le jeu. Si on constate un jeu, s'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.



Pneus et roues

Séries Quest et Traxter

Pression des pneus

AVERTISSEMENT

La pression des pneus influence grandement la maniabilité et la stabilité du véhicule. Un pneu trop mou risque de se dégonfler davantage et de tourner sur la jante. Un pneu trop dur risque d'éclater. Respecter les pressions recommandées. Comme ce sont des pneus à basse pression, on recommande d'employer une pompe manuelle.

Vérifier la pression quand les pneus sont «froids», c'est-à-dire avant d'utiliser le véhicule. La pression des pneus varie selon la température et l'altitude. Revérifier la pression si une de ces conditions a changé.

Par commodité, un manomètre est fourni dans la boîte à outils.

PRESSIION DES PNEUS		
SÉRIE QUEST		
	AVANT	ARRIÈRE
RECOMMANDÉE	38 kPa (5.5 lb/po ²)	31 kPa (4.5 lb/po ²)
MINIMUM	35 kPa (5 lb/po ²)	28 kPa (4 lb/po ²)
SÉRIE TRAXTER SAUF LE TRAXTER XL		
	AVANT	ARRIÈRE
RECOMMANDÉE	38 kPa (5.5 lb/po ²)	35 kPa (5 lb/po ²)
MINIMUM	35 kPa (5 lb/po ²)	31 kPa (4.5 lb/po ²)
TRAXTER XL		
	AVANT	ARRIÈRE
RECOMMANDÉE	48 kPa (7 lb/po ²)	48 kPa (7 lb/po ²)
MINIMUM	45 kPa (6.5 lb/po ²)	45 kPa (6.5 lb/po ²)

Bien que les pneus soient prévus spécialement pour tout type de terrain, une crevaison reste possible. C'est pourquoi on recommande d'emporter une pompe et un nécessaire de réparation.

État des pneus et des roues

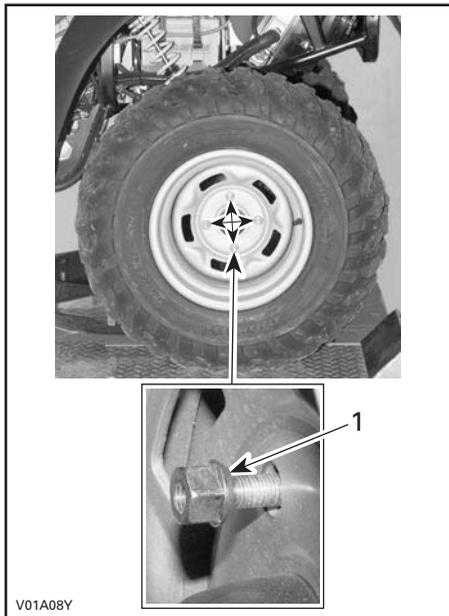
Vérifier si les pneus sont endommagés ou usés. Les remplacer au besoin.

Ne pas permuter les pneus car les pneus avant et arrière sont de taille différente. Les pneus sont directionnels; il faut donc veiller à maintenir leur sens de rotation pour assurer le bon fonctionnement du véhicule.

Dépose d'une roue

Desserrer les écrous, puis soulever le véhicule. Placer un support sous le véhicule. Dévisser les écrous, puis enlever la roue.

Au moment de remettre la roue, on recommande d'appliquer un lubrifiant antigrippage sur les filets. Serrer les écrous progressivement, en ordre entrecroisé, puis serrer finalement à 75 N•m (55 lbf•pi).



1. Côté conique de l'écrou

ATTENTION: Utiliser les écrous de roue recommandés (N/P 705 400 013). D'autres écrous risquent d'endommager la jante.

Direction

Séries Quest et Traxter

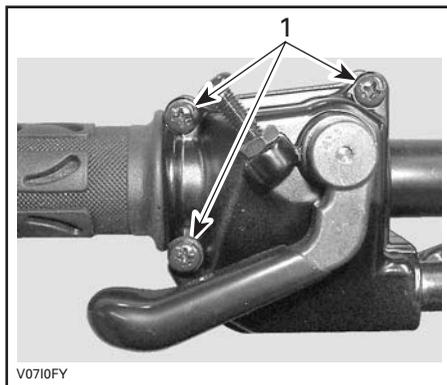
Lubrification du câble d'accélérateur

Le câble d'accélérateur doit être lubrifié avec du lubrifiant pour câbles Bombardier (N/P 293 600 041) ou l'équivalent.

⚠ AVERTISSEMENT

L'utilisation d'un autre lubrifiant pourrait empêcher le bon fonctionnement de l'accélérateur/du câble.

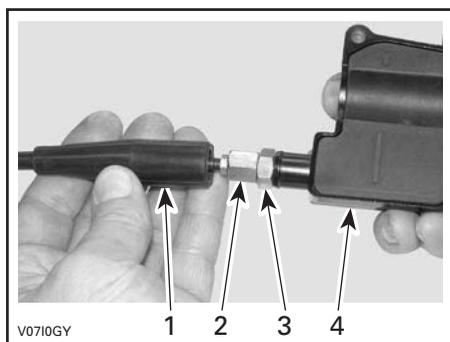
Ouvrir le logement de la manette d'accélérateur.



1. Enlever ces vis

Séparer la manette. Glisser le protecteur vers l'arrière pour découvrir le tendeur de câble d'accélérateur.

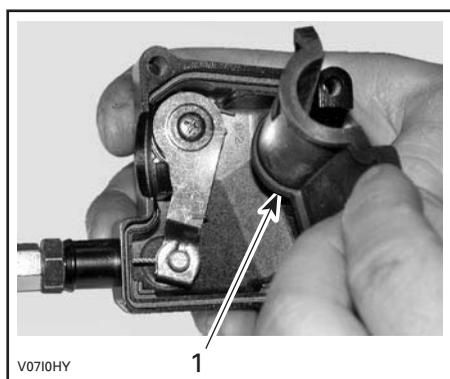
Desserrer l'écrou autobloquant puis tourner le tendeur pour obtenir un jeu approprié de manette d'accélérateur.



1. *Protecteur de caoutchouc*
2. *Tendeur de câble d'accélérateur*
3. *Écrou autobloquant*
4. *Logement de la manette d'accélérateur*

Retirer:

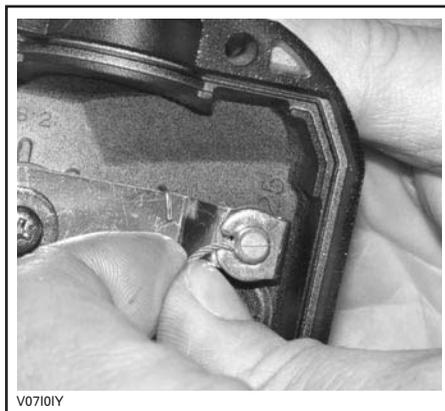
- le protecteur de logement interne



1. *Protecteur de logement interne*

- le câble du logement de la manette d'accélérateur.

REMARQUE: Glisser le câble dans la fente de l'attache et retirer l'extrémité du câble de l'attache.



Enlever le couvercle latéral du carburateur.

Insérer l'aiguille du vaporisateur dans l'extrémité du tendeur de câble d'accélérateur.

⚠ AVERTISSEMENT

Porter des lunettes de protection et des gants quand on lubrifie un câble.

REMARQUE: Mettre un chiffon autour du tendeur de câble d'accélérateur pour éviter que le lubrifiant ne se répande.

Vaporiser du lubrifiant dans le câble jusqu'à ce qu'il atteigne l'extrémité reliée au carburateur.

Réinstaller et régler le câble.

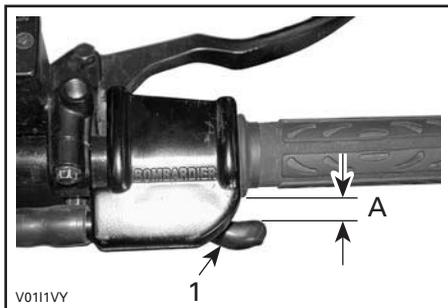
Réglage de la manette d'accélérateur

Glisser le protecteur de caoutchouc vers l'arrière pour découvrir le tendeur de câble d'accélérateur.

Desserrer l'écrou autobloquant puis tourner le tendeur pour obtenir un jeu approprié de manette d'accélérateur.

REMARQUE: Mesurer le jeu à l'extrémité de la manette d'accélérateur.

Serrer l'écrou autobloquant et réinstaller le protecteur.



1. Manette d'accélérateur
A. 3 à 6 mm (1/8 à 7/32 po)

Le levier sélecteur à «P», démarrer le moteur. Vérifier si le câble d'accélérateur est correctement réglé en tournant le guidon complètement à droite, puis complètement à gauche. Si le régime du moteur augmente, régler le jeu de la manette d'accélérateur de nouveau.

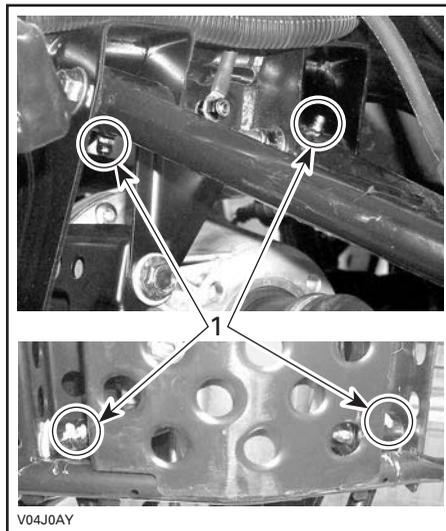
Suspension

Séries Quest et Traxter

Lubrification

Bras triangulaires

Lubrifier les bras triangulaires avant avec de la graisse synthétique à suspension (N/P 293 550 033). Deux raccords de graissage se trouvent sur le bras triangulaire supérieur, et deux raccords se trouvent sur le bras inférieur (sous le véhicule).



1. Raccords de graissage

Inspection

Bras triangulaires

Vérifier si les bras triangulaires sont fissurés, pliés ou endommagés. Au besoin, s'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.

Bras oscillant

Vérifier si le bras oscillant est déformé, fissuré ou plié. S'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier si on décèle une de ces situations.

Amortisseurs

Vérifier si les amortisseurs présentent des fuites d'huile et si les fixations sont solides. En cas de fuite ou d'autre anomalie, s'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.

Réglage

Amortisseurs arrière

⚠ AVERTISSEMENT

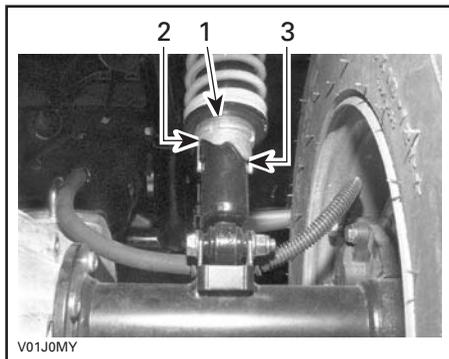
Les cames de réglage de droite et de gauche doivent toujours être réglées à la même position. Ne jamais régler une seule came. Un réglage inégal aurait un effet néfaste sur la maniabilité et la stabilité et pourrait même causer un accident.

Réglage de la précharge

Régler la précharge du ressort en tournant la came avec la clé qui se trouve dans la boîte à outils.

Tourner les cames dans le sens horaire pour une tenue de route plus ferme sur chemin cahoteux ou quand on transporte une charge ou une remorque.

Tourner les cames dans le sens antihoraire pour une tenue de route plus souple quand la route est en bon état et qu'on ne transporte qu'une faible charge.



TYPIQUE

1. Cames de réglage
2. Réglage souple
3. Réglage rigide

Freins

Séries Quest et Traxter

⚠ AVERTISSEMENT

S'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier pour toute réparation du système de freinage.

Les freins avant sont de type hydraulique à disque. Ils sont autoréglants et ne requièrent aucun réglage.

Le frein arrière fonctionne selon deux systèmes. Le premier système utilise un câble et nécessite un réglage; voir un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier. Le second système est hydraulique et ne nécessite aucun réglage. Les systèmes sont reliés pour plus d'efficacité.

Inspection

Pour que les freins demeurent en bon état, vérifier:

- que le système de freinage ne présente aucune fuite
- si les freins sont spongieux
- si les disques sont trop usés et vérifier l'état de leur surface
- si les plaquettes sont usées, endommagées ou desserrées.

LIMITE D'USURE	
Épaisseur des plaquettes	1 mm (.040 po)
Épaisseur des disques	4.5 mm (.18 po)
Gauchissement maximal des disques	0.2 mm (.01 po)

Vidange du liquide de frein

AVERTISSEMENT

S'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier pour la vidange du liquide de frein.

Lubrification du câble de frein

Enlever le loquet et le levier de frein (vis, écrou et ressort).

Enlever le câble du levier à main. Pour faciliter cette opération, appuyer sur la pédale de frein afin de desserrer le câble.

Placer le huileur de câble (N/P 529 035 738) sur le câble.

Insérer l'aiguille du vaporisateur dans l'orifice du huileur de câble.

Vaporiser une petite quantité de lubrifiant à la silicone (N/P 293 600 041), puis appuyer sur la pédale de frein pour faire bouger le câble de frein. Répéter jusqu'à ce que le lubrifiant sorte par l'autre extrémité du câble.

Carrosserie et châssis

Séries Quest et Traxter

Compartiment-moteur

Vérifier si le compartiment-moteur présente des dommages et des fuites. S'assurer que tous les colliers de tuyauterie sont bien serrés et qu'aucun tuyau n'est fissuré, plié ou endommagé.

Inspecter le silencieux, la batterie et les fixations du réservoir. S'assurer que les raccords électriques ne sont pas corrodés et sont bien serrés.

Remplacer ou faire réparer les pièces endommagées.

État de la plaque de protection

S'assurer que les fixations sont bien serrées et que la plaque n'est pas fissurée ni endommagée. Bien resserrer les fixations au besoin. Si la plaque est endommagée, la remplacer.

État de l'attelage et de la rotule

S'assurer que les fixations sont bien serrées, et que la rotule est bien ajustée dans l'attelage de la remorque et qu'elle est en bon état. Resserrer correctement les fixations s'il y a lieu et remplacer la rotule si elle est usée.

Fixations

S'assurer que les boulons, écrous ou toute autre fixation du véhicule sont en bon état et bien serrés. Resserrer au besoin.

Loquet de siège

Enlever le siège et vérifier si le mécanisme de verrouillage et la tige sont usés ou endommagés. S'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier pour remplacer ces pièces.

Attache du compartiment de rangement avant

Vérifier que les attaches sont en bon état. S'adresser à un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier s'il faut les remplacer.

Nettoyage et protection du véhicule

Ne jamais utiliser un nettoyeur à haute pression pour nettoyer le véhicule; **NE LE NETTOYER QU'À BASSE PRES-SION (avec un boyau d'arrosage par exemple)**. Une pression élevée pourrait causer des dommages électriques ou mécaniques.

Les pièces peintes endommagées doivent être repeintes correctement pour prévenir la rouille.

Au besoin, laver la carrosserie avec une solution d'eau chaude et de savon (détergent doux seulement). Appliquer une cire non abrasive.

ATTENTION: Ne jamais nettoyer les pièces de plastique avec un détergent concentré, un dégraissant, un diluant à peinture, de l'acétone, etc.

Treuil

Quest XT et Traxter XT

Le treuil n'a pas besoin d'être lubrifié.

Vérifier l'état des câbles de batterie tous les 90 jours pour s'assurer qu'ils sont propres et bien serrés au niveau des connexions.

Inspecter le câble du treuil avant et après chaque utilisation. Remplacer le câble s'il est endommagé.

Pour plus d'information, consulter le *Manuel de l'utilisateur du treuil pour VTT*.

REMARQUE: Conserver ce manuel dans la boîte à outils du véhicule.

Boîte de rangement arrière

Traxter XL

Vérifier si le levier de déclenchement et son mécanisme sont tordus, fendillés ou autrement endommagés.

Soulever la boîte de rangement arrière et vérifier si le mécanisme des loquets et les goupilles sont usés.

Vérifier l'état des loquets du panneau. Si les pièces sont endommagées, voir un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier pour leur remplacement.

DIAGNOSTIC DES PANNES

CONSTATATION: Le moteur ne tourne pas	
CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
1. L'interrupteur d'allumage est à «OFF».	Placer l'interrupteur à «ON».
2. La transmission n'est pas réglée à «P» ou «N».	Mettre la transmission à «P» ou «N», ou appuyer sur la manette de frein.
3. Fusible grillé.	Sur les modèles Quest , vérifier l'état du fusible principal. Sur les modèles Traxter , vérifier les fusibles du MEM et des solénoïdes.
4. Batterie faible ou connexions desserrées.	Vérifier le fusible du système de charge. Vérifier l'état des connexions et des bornes. Faire vérifier la batterie. Communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.

CONSTATATION: Le moteur tourne, mais refuse de démarrer	
CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
1. Fusible grillé.	Vérifier l'état du fusible d'allumage.
2. Le mélange n'est pas assez riche pour faire démarrer un moteur froid.	Vérifier le niveau d'essence et la méthode de démarrage, en particulier en ce qui concerne l'utilisation de l'étrangleur. REMARQUE: Sur les modèles Traxter , à une température inférieure à - 15°C (5°F), on recommande d'utiliser l'amorceur (en option). Il est également recommandé d'ajouter de l'antigel pour conduits d'essence.
3. Moteur noyé (la ou les bougies sont humides lorsqu'on les enlève).	Voir les OPÉRATIONS SPÉCIALES .
4. L'essence ne parvient pas au moteur (bougies sèches lorsqu'on les enlève).	Vérifier le niveau d'essence. Tourner le robinet d'essence à «ON» (essayer également à «RES»). Une panne de la pompe à essence ou du carburateur peut s'être produite. Communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.
5. Bougie/système d'allumage (aucune étincelle).	Vérifier l'état du fusible d'allumage. Enlever la ou les bougies et les rebrancher ensuite à la bobine d'allumage ou aux capuchons de bougie. Vérifier si l'interrupteur d'allumage et/ou le ou les interrupteurs d'arrêt du moteur se trouvent à «ON». Démarrer le moteur quand les bougies sont mises à la masse sur le moteur, loin des trous de bougie. Si aucune étincelle n'apparaît, remplacer les bougies. Si le problème persiste, communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.
6. Compression du moteur.	Lorsqu'on démarre le moteur avec le démarreur électrique ou le démarreur à rappel, on devrait percevoir les «cycles» de résistance lorsque le piston parvient au point mort haut. Si on ne détecte aucune résistance, on peut soupçonner une perte importante de compression. Communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.

CONSTATATION: Accélération ou puissance insuffisante du moteur	
CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
1. Bougie(s) encrassée(s) ou endommagée(s).	Voir la rubrique LE MOTEUR TOURNE, MAIS REFUSE DE DÉMARRER.
2. L'essence ne parvient pas au moteur.	Voir la rubrique LE MOTEUR TOURNE, MAIS REFUSE DE DÉMARRER.
3. Réglages du carburateur.	Communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.
4. Surchauffe du moteur.	Voir la rubrique SURCHAUFFE DU MOTEUR dans OPÉRATIONS SPÉCIALES. Si la surchauffe persiste, communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.
5. Boîtier de filtre à air obstrué ou sale.	Vérifier le filtre à air et le nettoyer au besoin. Vérifier s'il y a des dépôts dans le boyau de vidange du boîtier de filtre à air. Vérifier la position du boyau d'admission d'air et le réinstaller correctement au besoin.
6. Transmission à changement de vitesse continu usée ou sale.	Communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.

CONSTATATION: Retours de flamme dans le moteur	
CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
1. Le système d'échappement fuit.	Communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.
2. Le moteur surchauffe quand il tourne.	Voir la rubrique ACCÉLÉRATION OU PUISSANCE INSUFFISANTE DU MOTEUR.
3. Mauvais réglage de l'allumage ou panne du système d'allumage.	Communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.
4. Mauvais réglage du carburateur.	Communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.

CONSTATATION: Ratés d'allumage	
CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
1. Bougie(s) encrassée(s), endommagée(s) ou usée(s).	Nettoyer et vérifier la ou les bougies et leur degré thermique. Les remplacer au besoin.
2. Présence d'eau dans l'essence.	Vider le système d'alimentation et le remplir d'essence neuve.

CONSTATATION: <i>Le véhicule n'atteint pas sa vitesse maximale</i>	
CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
1. Moteur.	Voir la rubrique ACCÉLÉRATION OU PUISSANCE INSUFFISANTE DU MOTEUR.
2. Frein de stationnement.	S'assurer que le loquet de frein est complètement déverrouillé.
3. Boîtier de filtre à air obstrué ou sale.	Vérifier le filtre à air et le nettoyer au besoin. Vérifier s'il y a des dépôts dans le boyau de vidange du boîtier de filtre à air. Vérifier la position du boyau d'admission d'air et le réinstaller correctement au besoin.
4. Transmission à changement de vitesse continu usée ou sale.	Communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.

CONSTATATION: <i>Le voyant du moteur clignote de façon irrégulière au régime de ralenti</i>	
CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
1. Réglage du ralenti trop lent.	Communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.

CONSTATATION: <i>Changements de vitesse brusques</i>	
CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
1. Faible niveau d'huile dans le moteur et la transmission.	Remplir le moteur au niveau approprié avec de l'huile recommandée.
2. Système de changement de vitesse.	Essayer d'enfoncer davantage la manette d'accélérateur en changeant de vitesse.
3. Mauvais type d'huile.	Vidanger l'huile du moteur et utiliser une huile recommandée seulement.
4. Transmission.	Communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.

CONSTATATION: <i>Levier sélecteur difficile à déplacer</i>	
CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
1. Les engrenages de la transmission se trouvent dans une position empêchant le levier sélecteur de bien fonctionner.	Faire faire un mouvement de va-et-vient au véhicule pour déplacer les engrenages de la transmission et permettre au levier sélecteur de bien se placer.
2. Réglage trop rapide du ralenti.	Régler le ralenti. Se référer aux FICHES TECHNIQUES.
3. Transmission à changement de vitesse continu usée ou sale.	Communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.

CONSTATATION: <i>Le mode automatique ne fonctionne pas</i>	
CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
1. L'interrupteur multifonctionnel est défectueux.	Voir un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.
2. Le capteur de position d'accélérateur (CPA) est défectueux.	Vérifier le raccord du CPA sur le carburateur. Si la connexion est adéquate, voir un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.
3. Le moteur présente un problème.	Voir un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.

CONSTATATION: <i>La boîte de rangement arrière ne se verrouille pas bien</i>	
CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
1. Il y a des débris dans le mécanisme de verrouillage.	Enlever les débris, nettoyer le mécanisme de verrouillage et fermer la boîte de rangement arrière.
2. Il y a des débris ou des objets sous la boîte de rangement arrière.	Enlever tout objet ou débris sous la boîte et bien la fermer.

CONSTATATION: <i>Le régime du moteur augmente, mais le véhicule n'avance pas</i>	
CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
1. Transmission à «P» ou «N».	Mettre le levier sélecteur à «R», «H» ou «L».
2. La transmission à changement de vitesse continu est défectueuse.	Communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.
3. Il y a de l'eau dans le boîtier de la transmission.	Communiquer avec un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.

FICHES TECHNIQUES

SÉRIE QUEST			
MODÈLE		500	500 XT
MOTEUR			
Type		BOMBARDIER-ROTAX 4-TEC, 4 temps, arbre à cames en tête, refroidi par liquide	
Nombre de cylindres		Monocylindre	
Nombre de soupapes		4 soupapes à poussoirs hydrauliques (sans réglage)	
Cylindrée		498 cc (30.4 po ³)	
Alésage	Standard	100 mm (3.9 po)	
Course		63.4 mm (2-1/2 po)	
Taux de compression		10.5:1	
Lubrification		Par carter humide avec filtre remplaçable (moteur et transmission lubrifiés simultanément)	
Décompresseur		Automatique	
Échappement		Nelson, acier inoxydable, approuvé par le USDA Forest Service	
Filtre à air		Filtre en mousse à deux étages	
TRANSMISSION			
Boîte de vitesses		Transmission à changement de vitesse continu	
REFROIDISSEMENT			
Type		Refroidissement par liquide	
Radiateur		Monté à l'arrière, avec ventilateur thermostatique	
CARBURATION			
Marque et type de carburateur		Mikuni BSR42, à vitesse constante, avec étrangleur manuel et système d'enrichissement	
Position du plongeur de l'étrangleur		Variable	
Régime de ralenti ± 100		1300 tr/mn	
Pompe à essence (marque et type)		Mikuni, externe (commande par dépression)	

SÉRIE QUEST		
MODÈLE	500	500 XT
SYSTÈME ÉLECTRIQUE		
Magnéto (marque et type)	Denso, 400 W à 6000 tr/mn	
Type d'allumage	ADC (allumage à décharge de condensateur)	
Réglage de l'allumage	Non réglable	
Limiteur de régime moteur	7400 tr/mn (n'importe quel rapport en marche avant)	
Limiteur de vitesse de pointe	15 km/h (9 MPH) en marche arrière	
Bougies (marque et type)	NGK DCPR8E	
Nombre de bougies	1	
Écartement des électrodes	0.6 à 0.7 mm (.024 à .027 po)	
Batterie	12 V, 19 Ah. Batterie à électrolyte	
Système de démarrage	Démarreur électrique. Démarrage en position «P», «R», «N», «H» ou «L» (frein appliqué)	
Phares	2 x 30 W	
Feu arrière	8/27 W	
Groupe de voyants	Diodes électroluminescentes (DEL), environ 0.7 V (chacune)	
FUSIBLES		
Position n° 1 (recharge 15 A)	S.O.	
Position n° 2 (recharge 15 A)	S.O.	
Position n° 3 (accessoires)	15 A (prise de courant et alimentation auxiliaire)	
Position n° 4 (ventilateur)	15 A	
Position n° 5 (principal)	20 A	
Position n° 6 (système de charge)	30 A	
GROUPE D'ENTRAÎNEMENT		
Différentiel avant	Entraîné par arbre/différentiel simple autoverrouillable (pompe de cisaillement)	
Essieu arrière	Entraîné par arbre/essieu rigide	
SUSPENSION		
Avant	Type	Indépendante — double bras triangulaire
	Course	178 mm (7 po)
Arrière	Type	Rigide à bras oscillants
	Course	191 mm (7.5 po)
PNEUS		
Pression	Avant	38 kPa (5.5 lb/po ²) recommandé, 35 kPa (5 lb/po ²) min.
	Arrière	31 kPa (4.5 lb/po ²) recommandé, 28 kPa (4 lb/po ²) min.
Taille	Avant	25 x 8 - 12
	Arrière	25 x 11 - 12

SÉRIE QUEST		
MODÈLE	500	500 XT
ROUES		
Taille	Avant	12 x 6.5
	Arrière	12 x 8
Couple de serrage des écrous de roue		75 N•m (55 lbf•pi)
FREINS		
Avant		Hydrauliques, 2 disques
Arrière		À câble mécanique/hydrauliques, 1 disque
Stationnement		Par la transmission, plus loquet de levier de frein sur la manette de frein côté gauche
CAPACITÉ DE CHARGE		
Porte-bagages avant		40 kg (90 lb) y compris le panier du compartiment de rangement avant
Porte-bagages arrière		80 kg (175 lb) y compris la charge admissible au timon
Console		5 kg (11 lb)
Charge totale admissible		220 kg (485 lb) y compris le conducteur, toutes les autres charges et les accessoires additionnels
PNBV (poids nominal brut du véhicule)		545 kg (1200 lb)
Charge de remorquage		500 kg (1100 lb)
Charge admissible au timon		14 kg (30 lb), compris avec porte-bagages arrière
Compartiment de rangement avant		10 kg (22 lb), compris avec porte-bagages avant
DIMENSIONS		
Poids à vide		338 kg (745 lb)
Longueur hors tout		2071 mm (81.5 po) 2116 mm (83 po)
Largeur hors tout		1194 mm (47 po)
Hauteur hors tout		1143 mm (45 po)
Hauteur du siège		945 mm (37 po)
Empattement		1296 mm (51 po)
Voie	Roues avant	992 mm (39 po)
	Roues arrière	940 mm (37 po)
Rayon de braquage		2130 mm (84 po)
Réglage de la divergence (de chaque côté)	Avant	8 mm ± 4 mm (5/16 po ± 5/32 po)
	Arrière	S.O.
Garde au sol	Avant et sous le moteur	244 mm (9.6 po)
	Essieu arrière	188 mm (7.4 po)
Répartition du poids (avant/arrière)		49/51 %

SÉRIE QUEST		
MODÈLE	500	500 XT
LIQUIDES		
Type d'huile (moteur et transmission)	Huile à moteur SAE minérale pour moteurs 4 temps, classe SG, SH ou SJ de l'API ou de l'huile synthétique Bombardier. Consulter le tableau sur la viscosité de l'huile pour connaître le type d'huile adéquat	
Liquide de refroidissement	Mélange éthylène-glycol et eau (50% éthylène-glycol et 50% eau). Employer un liquide conçu spécialement pour les moteurs en aluminium	
Type de carburant	Type	Essence ordinaire sans plomb
	Octane	87 (R + M)/2 ou plus élevé
Différentiel	Avant et arrière	Huile synthétique de polyolester 75W90 (API GL-5)
Freins hydrauliques		Liquide de frein DOT 4
Graisse de joint d'arbre de transmission		Shell, Alvania EP-2 seulement
CONTENANCES		
Réservoir d'essence		22 L (5.8 gal É.-U.) y compris une réserve d'environ 4 L (1.1 gal É.-U.)
Huile à moteur et à transmission		Vidange d'huile, avec filtre: 2.5 L (2.65 pintes) Total: 3 L (3.17 pintes)
Liquide de refroidissement		2.5 L (2.65 pintes É.-U.)
Différentiel	Avant	610 mL (21 oz É.-U.)
	Arrière	250 mL (8.5 oz É.-U.)

W = Watt

S.O.: Sans objet

Dédiée à l'amélioration constante de la qualité et à l'innovation, BOMBARDIER se réserve le droit de changer, en tout temps, le design et les caractéristiques de ses produits, ou d'y effectuer des ajouts ou des améliorations, cela sans s'engager d'aucune façon à effectuer ces opérations sur les produits déjà fabriqués.

SÉRIE QUEST			
MODÈLE		650	650 XT
MOTEUR			
Type	BOMBARDIER-ROTAX 4-TEC, 4 temps, arbre à cames en tête, refroidi par liquide		
Nombre de cylindres	Monocylindre		
Nombre de soupapes	4 soupapes à poussoirs hydrauliques (sans réglage)		
Cylindrée	644 cc (39.3 po ³)		
Alésage	Standard	100 mm (3.9 po)	
Course	82 mm (3.2 po)		
Taux de compression	9.5:1		
Lubrification	Par carter humide avec filtre remplaçable (moteur et transmission lubrifiés simultanément)		
Décompresseur	Automatique		
Échappement	Nelson, acier inoxydable, approuvé par le USDA Forest Service		
Filtre à air	Filtre en mousse à deux étages		
TRANSMISSION			
Boîte de vitesses	Transmission à changement de vitesse continu		
REFROIDISSEMENT			
Type	Refroidissement par liquide		
Radiateur	Monté à l'arrière, avec ventilateur thermostatique		
CARBURATION			
Marque et type de carburateur	Mikuni BSR42, à vitesse constante, avec étrangleur manuel et système d'enrichissement		
Position du plongeur de l'étrangleur	Variable		
Régime de ralenti	± 100	1100 tr/mn	
Pompe à essence (marque et type)	Mikuni, externe (commande par dépression)		

SÉRIE QUEST		
MODÈLE	650	650 XT
SYSTÈME ÉLECTRIQUE		
Magnéto (marque et type)	Denso, 400 W à 6000 tr/mn	
Type d'allumage	ADC (allumage à décharge de condensateur)	
Réglage de l'allumage	Non réglable	
Limiteur de régime moteur	7400 tr/mn	
Limiteur de vitesse de pointe	15 km/h (9 MPH) en marche arrière	
Bougies (marque et type)	NGK DCPR8E	
Nombre de bougies	1	
Écartement des électrodes	0.6 à 0.7 mm (0.24 à .027 po)	
Batterie	12 V, 19 Ah. Batterie à électrolyte	
Système de démarrage	Démarreur électrique. Démarrage en position «P», «R», «N», «H» ou «L» (frein appliqué)	
Phares	2 x 30 W	
Feu arrière	8/27 W	
Groupe de voyants	Diodes électroluminescentes (DEL), environ 0.7 V (chacune)	
FUSIBLES		
Position n° 1 (rechange 15 A)	S.O.	
Position n° 2 (rechange 15 A)	S.O.	
Position n° 3 (accessoires)	15 A (prise de courant et alimentation auxiliaire)	
Position n° 4 (ventilateur)	15 A	
Position n° 5 (principal)	20 A	
Position n° 6 (système de charge)	30 A	
GROUPE D'ENTRAÎNEMENT		
Différentiel avant	Entraîné par arbre/différentiel simple autoverrouillable (pompe de cisaillement)	
Essieu arrière	Entraîné par arbre/essieu rigide	
SUSPENSION		
Avant	Type	Indépendante — double bras triangulaire
	Course	178 mm (7 po)
Arrière	Type	Rigide à bras oscillants
	Course	191 mm (7.5 po)
PNEUS		
Pression	Avant	38 kPa (5.5 lb/po ²) recommandé, 35 kPa (5 lb/po ²) min.
	Arrière	31 kPa (4.5 lb/po ²) recommandé, 28 kPa (4 lb/po ²) min.
Taille	Avant	25 x 8 - 12
	Arrière	25 x 11 - 12

SÉRIE QUEST		
MODÈLE	650	650 XT
ROUES		
Taille	Avant	12 x 6.5
	Arrière	12 x 8
Couple de serrage des écrous de roue		75 N•m (55 lbf•pi)
FREINS		
Avant		Hydrauliques, 2 disques
Arrière		À câble mécanique/hydrauliques, 1 disque
Stationnement		Par la transmission, plus loquet de levier de frein sur la manette de frein côté gauche
CAPACITÉ DE CHARGE		
Porte-bagages avant		40 kg (90 lb) y compris le panier du compartiment de rangement avant
Porte-bagages arrière		80 kg (175 lb) y compris la charge admissible au timon
Charge totale admissible		220 kg (485 lb) y compris le conducteur, toutes les autres charges et les accessoires additionnels
PNBV (poids nominal brut du véhicule)		545 kg (1200 lb)
Charge de remorquage		500 kg (1100 lb)
Charge admissible au timon		14 kg (30 lb), compris avec porte-bagages arrière
Compartiment de rangement avant		10 kg (22 lb), compris avec porte-bagages avant
DIMENSIONS		
Poids à vide		338 kg (745 lb)
Longueur hors tout		2071 mm (81.5 po) 2116 mm (83 po)
Largeur hors tout		1194 mm (47 po)
Hauteur hors tout		1143 mm (45 po)
Hauteur du siège		945 mm (37 po)
Empattement		1296 mm (51 po)
Voie	Roues avant	992 mm (39 po)
	Roues arrière	940 mm (37 po)
Rayon de braquage		2130 mm (84 po)
Réglage de la divergence		8 mm ± 4 mm (5/16 po ± 5/32 po)
Garde au sol	Avant et sous le moteur	244 mm (9.6 po)
	Essieu arrière	188 mm (7.4 po)
Répartition du poids (avant/arrière)		49/51 %

SÉRIE QUEST		
MODÈLE	650	650 XT
LIQUIDES		
Type d'huile (moteur et transmission)	Huile à moteur SAE de type minéral pour moteurs 4 temps, classe SG, SH ou SJ de l'API ou de l'huile synthétique Bombardier. Consulter le tableau sur la viscosité de l'huile pour connaître le type d'huile adéquat	
Liquide de refroidissement	Mélange éthylène-glycol et eau (50% éthylène-glycol et 50% eau). Employer un liquide conçu spécialement pour les moteurs en aluminium	
Type de carburant	Type	Essence ordinaire sans plomb
	Octane	87 (R + M)/2 ou plus élevé
Différentiel	Avant	Huile synthétique de polyolester 75W90 (API GL-5)
	Arrière	Huile synthétique de polyolester 75W90 (API GL-5)
Freins hydrauliques	Liquide de frein DOT 4	
Graisse de joint d'arbre de transmission	Shell, Alvania EP-2 seulement	
CONTENANCES		
Réservoir d'essence	22 L (5.8 gal É.-U.) y compris une réserve d'environ 4 L (1.1 gal É.-U.)	
Huile à moteur et à transmission	Vidange d'huile, avec filtre: 2.5 L (2.65 pintes) Total: 3 L (3.43 pintes)	
Liquide de refroidissement	2.5 L (2.65 pintes É.-U.)	
Différentiel	Avant	610 mL (21 oz É.-U.)
	Arrière	250 mL (8.5 oz É.-U.)

W = Watt

S.O.: Sans objet

Dédiée à l'amélioration constante de la qualité et à l'innovation, BOMBARDIER se réserve le droit de changer, en tout temps, le design et les caractéristiques de ses produits, ou d'y effectuer des ajouts ou des améliorations, cela sans s'engager d'aucune façon à effectuer ces opérations sur les produits déjà fabriqués.

SÉRIE TRAXTER				
MODÈLE		AUTOSHIFT	XT	XL
MOTEUR				
Type		BOMBARDIER-ROTAX, 4 temps, longitudinal, refroidi par liquide, soupapes en tête		
Nombre de cylindres		Monocylindre		
Nombre de soupapes		2 soupapes à poussoirs hydrauliques (sans réglage)		
Cylindrée		498 cc (30.4 po ³)		
Alésage	Standard	89 mm (3.5 po)		
Course		80 mm (3.15 po)		
Taux de compression		9: 1		
Lubrification		Par carter humide avec filtre remplaçable (moteur et transmission lubrifiés simultanément)		
Filtre à huile		BOMBARDIER-ROTAX		
Décompresseur		Automatique		
Échappement		Nelson, acier inoxydable, approuvé par le USDA Forest Service		
Filtre à air		Filtre en mousse à deux étages		
TRANSMISSION				
Embrayage		1 centrifuge et 1 multidisque, à commande hydraulique		
Boîte de vitesses		Deux gammes (inférieure et supérieure) avec «PARK», point mort et marche arrière. 5 vitesses. Changements de vitesse hydraulique à commande électronique. Vitesse de marche arrière limitée		
REFROIDISSEMENT				
Type		Refroidissement par liquide		
Radiateur		Monté à l'arrière, avec ventilateur thermostatique		
CARBURATION				
Marque et type de carburateur		Mikuni BSR33, à dépression constante, avec étrangleur manuel et système d'enrichissement		
Position du plongeur de l'étrangleur		Variable		
Régime de ralenti ± 100		1100 tr/mn		
Pompe de carburant (marque et type)		Mikuni, externe (commande par dépression)		

SÉRIE TRAXTER			
MODÈLE	AUTOSHIFT	XT	XL
SYSTÈME ÉLECTRIQUE			
Magnéto (marque et type)	Denso, 400 W à 6000 tr/mn		
Type d'allumage	ADI (allumage à décharge inductive)		
Réglage de l'allumage	Non réglable		
Limiteur de régime moteur	7700 tr/mn (en marche avant, peu importe le rapport)		
Limiteur de vitesse de pointe	15 km/h (9 MPH) en marche arrière		
Bougies (marque et type)	NGK DR8EA		
Nombre de bougies	2		
Écartement des bougies	0.6 à 0.7 mm (.024 à .027 po)		
Batterie	12 V, 19 Ah. Batterie à électrolyte		
Système de démarrage	Démarreur électrique et démarreur manuel à rappel. Démarrage à n'importe quel rapport (frein appliqué)		
Phares	2 x 55 W, H4703		
Feu arrière	8/27 W, 1157		
Groupe de voyants	Diodes électroluminescentes (DEL), environ 0.7 V		
FUSIBLES			
Allumage (n° 1)	15 A		
Accessoires (n° 2)	15 A (prise de courant et alimentation auxiliaire)		
Solénoïdes (n° 3)	15 A		
Ventilateur (n° 4)	15 A		
MEM (module électronique multifonctionnel) (n° 5)	20 A		
Système de charge (n° 6)	30 A		
GROUPE D'ENTRAÎNEMENT			
Différentiel avant	Entraîné par arbre/différentiel simple autoverrouillable (pompe de cisaillement)		
Essieu arrière	Entraîné par arbre/essieu rigide		
Rayon de braquage	2130 mm (84 po)	2515 mm (99 po)	
Réglage de la divergence (chaque côté)	8 mm ± 4 mm (5/16 po ± 5/32 po)		
SUSPENSION			
Avant	Type	Indépendante — double bras triangulaire	
	Course	178 mm (7 po)	
Arrière	Type	Rigide à bras oscillants	
	Course	190.5 mm (7.5 po)	

SÉRIE TRAXTER			
MODÈLE	AUTOSHIFT	XT	XL
PNEUS			
Pression	Avant	RECOMMANDÉE	
		38 kPa (5.5 lb/po ²)	48 kPa (7 lb/po ²)
		MINIMUM	
	Arrière	35 kPa (5 lb/po ²)	41 kPa (6 lb/po ²)
		RECOMMANDÉE	
		35 kPa (5 lb/po ²)	48 kPa (7 lb/po ²)
		MINIMUM	
		31 kPa (4.5 lb/po ²)	41 kPa (6 lb/po ²)
Taille	Avant	25 x 8 — 12 TRAILWOLF	
	Arrière	26 x 10 — 12 TRAILWOLF	
ROUES			
Taille	Avant	12 x 6.5	
	Arrière	12 x 8	
Couple de serrage des écrous de roue		75 N•m (55 lbf•pi)	
FREINS			
Avant		Type hydraulique, 2 disques	
Arrière		Type hydraulique, 1 disque	
Stationnement		Par la transmission, plus loquet de levier de frein sur la manette de frein côté gauche	
CAPACITÉ DE CHARGE			
Porte-bagages avant (y compris le panier du compartiment de rangement avant)		40 kg (90 lb)	
Porte-bagages arrière (y compris la charge admissible au timon)		80 kg (175 lb)	S.O.
Boîte de rangement arrière (y compris la charge admissible au timon)		S.O.	273 kg (601 lb)
Compartiment latéral (chaque compartiment)		S.O.	6.8 kg (15 lb)
Charge totale admissible (y compris le conducteur, toutes les autres charges et les accessoires additionnels)		220 kg (485 lb)	364 kg (802 lb)
PTMC (poids total maximal du constructeur)		545 kg (1200 lb)	750 kg (1650 lb)
Charge de remorquage		500 kg (1100 lb)	
Charge admissible au timon		14 kg (30 lb), compris avec porte-bagages arrière ou boîte de rangement arrière	
Compartiment de rangement avant		10 kg (22 lb), compris avec porte-bagages avant	

SÉRIE TRAXTER				
MODÈLE		AUTOSHIFT	XT	XL
DIMENSIONS				
Poids à vide		340 kg (755 lb)		386 kg (850 lb)
Longueur hors tout		2.1 m (82 po)	2.2 m (83 po)	2.5 m (82 po)
Largeur hors tout		1.2 m (47 po)		
Hauteur hors tout		1.1 m (45 po)		
Hauteur du siège		945 mm (37 po)		
Empattement		1.3 m (51 po)		1.6 m (61 po)
Voie	Roues avant	992 mm (39 po)		
	Roues arrière	940 mm (37 po)		
Garde au sol	Avant et sous le moteur	244 mm (9.6 po)		
	Essieu arrière	188 mm (7.4 po)		
Répartition du poids (avant/arrière)		49/51 %		
LIQUIDES				
Type d'huile (moteur et transmission)		Huile à moteur SAE de type minéral pour moteurs 4 temps, classe SG, SH ou SJ de l'API ou huile synthétique Bombardier. Ne pas utiliser d'autre huile synthétique, d'huile semi-synthétique ou d'additif spécial. Consulter le tableau sur la viscosité de l'huile pour connaître le type d'huile adéquat		
Liquide de refroidissement		Mélange éthylène-glycol et eau (50% éthylène-glycol et 50% eau). Employer un liquide conçu spécialement pour les moteurs en aluminium		
Type de carburant	Type	Essence ordinaire sans plomb		
	Octane	87 (R + M)/2 ou plus élevé		
Différentiel	Avant/arrière	Huile synthétique de polyolester 75W90 (API GL-5)		
Freins hydrauliques		Liquide de frein DOT 4		
Graisse de joint d'arbre de transmission		Shell, Alvania EP-2 SEULEMENT		

SÉRIE TRAXTER				
MODÈLE		AUTOSHIFT	XT	XL
CONTENANCES				
Autonomie du véhicule		Environ 10 heures; variable selon la température, les conditions d'utilisation et la charge		
Réservoir d'essence		20 L (5.3 gal É.-U.) y compris une réserve d'environ 6 L (1.6 gal É.-U.)		
Huile à moteur et à transmission		Vidange d'huile, avec filtre: 2.5 L (2.65 pintes) Total: 3 L (3.17 pintes)		
Liquide de refroidissement		2.5 L (2.65 pintes)		
Différentiel	Avant	610 mL (21 oz É.-U.)		
	Arrière	250 mL (8.5 oz É.-U.)		

W = Watt

S.O.: Sans objet

Dédiée à l'amélioration constante de la qualité et à l'innovation, BOMBARDIER se réserve le droit de changer, en tout temps, le design et les caractéristiques de ses produits, ou d'y effectuer des ajouts ou des améliorations, cela sans s'engager d'aucune façon à effectuer ces opérations sur les produits déjà fabriqués.

GUIDE SI*

UNITÉ DE BASE			
DESCRIPTION	UNITÉ	SYMBOLE	
longueur	mètre	m	
masse	kilogramme	kg	
force	newton	N	
liquide	litre	L	
température	Celsius	°C	
pression	kilopascal	kPa	
couple de serrage	newton-mètre	N•m	
vitesse terrestre	kilomètre par heure	km/h	
PRÉFIXES			
PRÉFIXE	SYMBOLE	SIGNIFICATION	VALEUR
kilo	k	mille	1000
centi	c	un centième	0.01
milli	m	un millième	0.001
micro	μ	un millionième	0.000001
FACTEURS DE CONVERSION			
POUR CONVERTIR DES	EN ①	MULTIPLIER PAR	
po	mm	25.4	
po	cm	2.54	
po ²	cm ²	6.45	
po ³	cm ³	16.39	
pi	m	0.3	
oz	g	28.35	
lb	kg	0.45	
lbf	N	4.4	
lbf•po	N•m	0.11	
lbf•pi	N•m	1.36	
lbf•pi	lbf•po	12	
lb/po ²	kPa	6.89	
oz imp	oz É.-U.	0.96	
oz imp	mL	28.41	
gal imp	gal É.-U.	1.2	
gal imp	L	4.55	
oz É.-U.	mL	29.57	
gal É.-U.	L	3.79	
noeuds	MPH	1.15	
MPH	km/h	1.61	
Fahrenheit	Celsius	(°F - 32) ÷ 1.8	
Celsius	Fahrenheit	(°C × 1.8) + 32	
cv	kW75	

* Le système international d'unités a pour abréviation SI dans toute les langues.

① Pour inverser les conversions, diviser par le facteur donné. Par exemple, pour convertir les **millimètres** en **pouces**, diviser par 25.4.

REMARQUE: Les facteurs sont arrondis à 2 décimales pour plus de facilité.

GARANTIE

GARANTIE LIMITÉE BOMBARDIER AMÉRIQUE DU NORD: VTT BOMBARDIER® 2004

1. PORTÉE DE LA GARANTIE LIMITÉE

Au Canada, BOMBARDIER INC. («BOMBARDIER») et aux États-Unis, BOMBARDIER au nom de BOMBARDIER MOTOR CORPORATION OF AMERICA (BMCA), garantit ses VTT BOMBARDIER 2004 contre tout vice de conception ou de fabrication pour la période décrite ci-dessous.

Toutes les pièces et tous les accessoires d'origine BOMBARDIER installés par un concessionnaire BOMBARDIER autorisé (tel que défini ci-après) au moment de la livraison du VTT BOMBARDIER 2004 bénéficient de la même garantie que le VTT.

Certains pneus et treuils originaux de VTT BOMBARDIER sont garantis par le fabricant de pneus ou de treuils identifié ci-dessous. Si vous croyez qu'un des pneus ou treuil originaux comporte un vice de conception ou de fabrication, nous vous prions de communiquer directement avec le fabricant ou l'un de ses représentants, ou encore, de demander à votre concessionnaire autorisé de VTT Bombardier de vous assister.

Carlisle Tire & Wheel Company
(pneus TRAXTER et QUEST)
23 Windham Boulevard
Aiken, SC 29805

Warn Industries Inc. (Treuil)
12900 SE Capps Road
Clackamas, Oregon 97015-8903

Information concernant la garantie:

Aux É.-U. 1 800 260-7959
Au Canada 1 800 265-6155
Au Québec 1 877 997-4999

Service à la clientèle:

Aux É.-U. 1 800 543-9276
Au Canada 1 800 668-6012
Au Québec 1 800 361-9291

Veuillez noter qu'à moins d'indication contraire, les pneus des autres modèles VTT BOMBARDIER 2004 sont garantis directement par BOMBARDIER et qu'il n'est donc pas nécessaire de contacter le fabricant du pneu.

L'utilisation du produit à des fins de course ou autre compétition, à n'importe quel moment, même par un propriétaire antérieur, annulera la présente garantie.

2. DURÉE DE LA GARANTIE

La présente garantie entrera en vigueur à compter de la première des deux dates suivantes: (i) LA DATE DE LIVRAISON AU PREMIER ACHETEUR AU DÉTAIL ou; (ii) la date à laquelle le produit est mis en service pour la première fois, et pour une PÉRIODE de:

SIX (6) MOIS CONSÉCUTIFS, pour utilisation privée ou commerciale.

La réparation ou le remplacement de pièces ou encore la prestation de services en vertu de la présente garantie ne prolonge pas sa durée au-delà de sa date d'échéance originale.

3. CONDITIONS D'EXÉCUTION DE GARANTIE

La présente garantie ne s'applique qu'aux VTT BOMBARDIER 2004 achetés en tant que véhicules neufs et non utilisés par leur premier propriétaire auprès d'un concessionnaire BOMBARDIER autorisé à distribuer des produits VTT BOMBARDIER dans le pays où la vente a été conclue ("le concessionnaire BOMBARDIER"), et seulement après que le processus d'inspection de prélivraison prescrit par BOMBARDIER a été effectué et documenté. De plus, la garantie ne s'applique que si le VTT BOMBARDIER est acheté dans le pays où le propriétaire réside. Si les conditions précédentes ne sont pas rencontrées, BOMBARDIER n'a pas l'obligation d'honorer la garantie limitée liée aux véhicules en question et ce, pour une utilisation privée ou commerciale.

La garantie n'entre en vigueur qu'après l'enregistrement du véhicule en bonne et due forme auprès d'un concessionnaire BOMBARDIER VTT. De telles restrictions sont nécessaires afin que BOMBARDIER puisse préserver le caractère sécuritaire de ses produits ainsi que la sécurité de ses clients et du public. Pour que la garantie soit maintenue, l'entretien de routine décrit dans le *Guide du conducteur* doit être effectué dans les délais prescrits. BOMBARDIER se réserve le droit de rendre la couverture de garantie conditionnelle à la preuve que l'entretien a été effectué adéquatement.

4. CONDITIONS D'OBTENTION DE LA COUVERTURE DE GARANTIE

Le consommateur doit aviser un concessionnaire BOMBARDIER VTT dans les deux (2) jours suivant la découverte d'un vice; il doit également lui donner un accès raisonnable au produit ainsi qu'un délai raisonnable pour le réparer. Le consommateur doit présenter au concessionnaire BOMBARDIER VTT une preuve d'achat du produit et doit signer le bon de réparation avant le début des réparations afin de valider une demande de travail sous garantie. Toute pièce remplacée en vertu de la présente garantie limitée devient la propriété de BOMBARDIER.

5. CE QUE BOMBARDIER FERA

Les obligations de BOMBARDIER en vertu de la présente garantie se limitent, à son choix, soit à réparer les pièces qui, dans des conditions normales d'utilisation, d'entretien et de service, présentent un vice, ou soit à remplacer ces pièces par des pièces d'origine BOMBARDIER neuves, sans frais pour le coût des pièces et/ou de la main-d'oeuvre encouru par un concessionnaire BOMBARDIER VTT et ce pour la durée de couverture de la présente garantie.

BOMBARDIER se réserve le droit d'améliorer ou de modifier ses produits en tout temps sans encourir aucune obligation de modifier les produits fabriqués auparavant.

6. EXCLUSIONS - NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE

- L'usure normale;
- Les éléments d'entretien de routine, les mises au point et réglages (pièces et main-d'oeuvre);
- Les dommages causés par le défaut de se conformer aux normes d'entretien et/ou de remisage telles que stipulées dans le *Guide du conducteur* BOMBARDIER VTT;
- Les dommages résultant de l'enlèvement de pièces, de réparations, entretien ou service incorrects, de la modification ou de l'utilisation de pièces n'ayant pas été fabriquées ou approuvées par BOMBARDIER, ou encore les dommages résultant de réparations effectuées par une personne n'étant pas un concessionnaire BOMBARDIER VTT autorisé;
- Les dommages causés par un usage abusif, une utilisation anormale, la négligence, ou encore une utilisation non conforme aux recommandations du *Guide du conducteur* BOMBARDIER VTT;
- Les dommages résultant d'un accident, d'une submersion, d'un incendie, d'un vol, d'un acte de vandalisme ou de tout cas de force majeure;
- L'utilisation de carburants, d'huiles ou de lubrifiants ne convenant pas au produit (voir le *Guide du conducteur*);
- L'ingestion de neige ou d'eau;
- Le préjudice résultant de dommages imprévus, de dommages indirects ou de tout autre dommage, y compris entre autres le remorquage, le remisage, les appels téléphoniques, la location, le recours à un taxi, les incon vénients, les couvertures d'assurance, le remboursement de prêts, les pertes de temps et les pertes de revenus.

7. LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

LA PRÉSENTE GARANTIE EST CONVENUE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS ET SANS RESTREINDRE TOUTE GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE OU TOUTE GARANTIE DE CONVENANCE À DES FINS OU UN USAGE PARTICULIER. DANS LA MESURE OÙ ON NE PEUT Y RENONCER, LA DURÉE DES GARANTIES IMPLICITES SE LIMITE À CELLE DE LA GARANTIE EXPRESSE. LES DOMMAGES IMPRÉVUS ET INDIRECTS NE SONT PAS COUVERTS EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE. CERTAINES PROVINCES NE PERMETTENT PAS LES RENONCIATIONS, RESTRICTIONS ET EXCLUSIONS SUSMENTIONNÉES; PAR CONSÉQUENT, CES DERNIÈRES PEUVENT NE PAS VOUS CONCERNER. LES DROITS SPÉCIFIQUES QUE CONFÈRE LA PRÉSENTE GARANTIE S'APPLIQUENT À SON TITULAIRE, QUI PEUT AUSSI AVOIR D'AUTRES DROITS QUI VARIENT SELON LES ÉTATS OU PROVINCES.

Ni un distributeur, ni un concessionnaire BOMBARDIER VTT, ni aucune autre personne n'est autorisée à faire des déclarations ou des représentations ou encore à offrir des conditions garanties à propos du produit, qui sont autres que celles stipulées à la présente garantie limitée. S'il y a lieu, ces actes ne pourront être opposables à BOMBARDIER.

Bombardier se réserve le droit de modifier en tout temps la présente garantie, cela n'ayant toutefois aucun effet sur les conditions de garantie applicables et en vigueur lors de la vente des produits.

8. TRANSFERT

Si la propriété d'un produit est transférée durant la période de garantie, cette garantie sera également transférée et sera valide pour le reste de la période de couverture, à condition que BOMBARDIER soit avisé du transfert de propriété de la façon suivante:

- a) L'ancien propriétaire communique avec BOMBARDIER (au numéro de téléphone ci-après) ou avec un concessionnaire BOMBARDIER VTT autorisé pour lui donner les coordonnées du nouveau propriétaire; ou
- b) BOMBARDIER ou un concessionnaire BOMBARDIER VTT autorisé reçoit une preuve que l'ancien propriétaire a accepté le transfert de propriété, et reçoit les coordonnées du nouveau propriétaire.

9. SERVICE À LA CLIENTÈLE

- a) Face à un conflit ou à un problème de service relié à la présente GARANTIE LIMITÉE BOMBARDIER, BOMBARDIER vous suggère d'essayer de résoudre la situation directement chez le concessionnaire autorisé en présence du gérant de service ou du propriétaire.
- b) Si la situation n'est toujours pas réglée, faites parvenir votre plainte par écrit à l'adresse ci-dessous, ou téléphonez au numéro suivant:

BOMBARDIER INC.
PRODUITS RÉCRÉATIFS
CENTRE D'ASSISTANCE
À LA CLIENTÈLE
VALCOURT (QUÉBEC) J0E 2L0
Tél.: (819) 566-3366

© 2003 Bombardier Inc. Tous droits réservés.

® Marque de commerce déposée de Bombardier Inc. ou de ses filiales.

GARANTIE LIMITÉE BOMBARDIER INTERNATIONALE: VTT BOMBARDIER® 2004

1. PORTÉE DE LA GARANTIE LIMITÉE

BOMBARDIER INC. («BOMBARDIER») garantit ses VTT BOMBARDIER 2004 contre tout vice de conception ou de fabrication pour la période décrite ci-dessous.

Toutes les pièces et tous les accessoires d'origine BOMBARDIER installés par un distributeur/concessionnaire BOMBARDIER autorisé (tel que défini ci-après) au moment de la livraison du VTT BOMBARDIER 2004 bénéficient de la même garantie que le VTT.

L'utilisation du produit à des fins de course ou autre compétition, à n'importe quel moment, même par un propriétaire antérieur, annulera la présente garantie.

2. DURÉE DE LA GARANTIE

La présente garantie entrera en vigueur à compter de la première des deux dates suivantes: (i) LA DATE DE LIVRAISON AU PREMIER ACHETEUR AU DÉTAIL ou; (ii) la date à laquelle le produit est mis en service pour la première fois, et pour une PÉRIODE de:

SIX (6) MOIS CONSÉCUTIFS, pour utilisation privée ou commerciale.

La réparation ou le remplacement de pièces ou encore la prestation de services en vertu de la présente garantie ne prolonge pas sa durée au-delà de sa date d'échéance originale.

3. CONDITIONS D'EXÉCUTION DE GARANTIE

La présente garantie ne s'applique qu'aux VTT BOMBARDIER 2004 achetés en tant que véhicules neufs et non utilisés par leur premier propriétaire auprès d'un distributeur/concessionnaire BOMBARDIER autorisé à distribuer des produits VTT BOMBARDIER dans le pays où la vente a été conclue («le distributeur/concessionnaire BOMBARDIER»), et seulement après que le processus d'inspection de prélivraison prescrit par BOMBARDIER a été effectué et documenté. De plus la garantie ne s'applique que si le VTT BOMBARDIER est acheté dans le pays où le propriétaire réside. **Si les conditions précédentes ne sont pas rencontrées, BOMBARDIER n'a pas l'obligation d'honorer la garantie limitée liée aux véhicules en question et ce, pour une utilisation privée ou commerciale.**

La garantie n'entre en vigueur qu'après l'enregistrement du véhicule en bonne et due forme auprès d'un distributeur/concessionnaire BOMBARDIER VTT. De telles restrictions sont nécessaires afin que BOMBARDIER puisse préserver le caractère sécuritaire de ses produits ainsi que la sécurité de ses clients et du public. Pour que la garantie soit maintenue, l'entretien de routine décrit dans le *Guide du conducteur* doit être effectué dans les délais prescrits. BOMBARDIER se réserve le droit de rendre la couverture de garantie conditionnelle à la preuve que l'entretien a été effectué adéquatement.

4. CONDITIONS D'OBTENTION DE LA COUVERTURE DE GARANTIE

Le consommateur doit aviser un distributeur/concessionnaire BOMBARDIER VTT dans les deux (2) jours suivant la découverte d'un vice; il doit également lui donner un accès raisonnable au produit ainsi qu'un délai raisonnable pour le réparer. Le consommateur doit présenter au distributeur/concessionnaire BOMBARDIER VTT une preuve d'achat du produit et doit signer le bon de réparation avant le début des réparations afin de valider une demande de travail sous garantie. Toute pièce remplacée en vertu de la présente garantie limitée devient la propriété de BOMBARDIER.

5. CE QUE BOMBARDIER FERA

Les obligations de BOMBARDIER en vertu de la présente garantie se limitent, à son choix, soit à réparer les pièces qui, dans des conditions normales d'utilisation, d'entretien et de service, présentent un vice, ou soit à remplacer ces pièces par des pièces d'origine BOMBARDIER neuves, sans frais pour le coût des pièces et/ou de la main-d'oeuvre encouru par un distributeur/concessionnaire BOMBARDIER VTT et ce pour la durée de couverture de la présente garantie. BOMBARDIER se réserve le droit d'améliorer ou de modifier ses produits en tout temps sans encourir aucune obligation de modifier les produits fabriqués auparavant.

6. EXCLUSIONS - NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE

- L'usure normale;
- Les éléments d'entretien de routine, les mises au point et réglages (pièces et main-d'oeuvre);
- Les dommages causés par le défaut de se conformer aux normes d'entretien et/ou de remisage telles que stipulées dans le *Guide du conducteur* BOMBARDIER VTT;
- Les dommages résultant de l'enlèvement de pièces, de réparations, entretien ou service incorrects, de la modification ou de l'utilisation de pièces n'ayant pas été fabriquées ou approuvées par BOMBARDIER, ou encore les dommages résultant de réparations effectuées par une personne n'étant pas un distributeur/concessionnaire BOMBARDIER VTT autorisé;
- Les dommages causés par un usage abusif, une utilisation anormale, la négligence, ou encore une utilisation non conforme aux recommandations du *Guide du conducteur* BOMBARDIER VTT;
- Les dommages résultant d'un accident, d'une submersion, d'un incendie, d'un vol, d'un acte de vandalisme ou de tout cas de force majeure;
- L'utilisation de carburants, d'huiles ou de lubrifiants ne convenant pas au produit (voir le *Guide du conducteur*);
- L'ingestion de neige ou d'eau;
- Le préjudice résultant de dommages imprévus, de dommages indirects ou de tout autre dommage, y compris entre autres le remorquage, le remisage, les appels téléphoniques, la location, le recours à un taxi, les inconvénients, les couvertures d'assurance, le remboursement de prêts, les pertes de temps et les pertes de revenus.

7. LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

LA PRÉSENTE GARANTIE EST CONVENUE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS ET SANS RESTREINDRE TOUTE GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE OU TOUTE GARANTIE DE CONVENANCE À DES FINS OU UN USAGE PARTICULIER. DANS LA MESURE OÙ ON NE PEUT Y RENONCER, LA DURÉE DES GARANTIES IMPLICITES SE LIMITE À CELLE DE LA GARANTIE EXPRESSE. LES DOMMAGES IMPRÉVUS ET INDIRECTS NE SONT PAS COUVERTS EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE. CERTAINES JURIDICTIONS NE PERMETTENT PAS LES RENONCIATIONS, RESTRICTIONS ET EXCLUSIONS SUSMENTIONNÉES; PAR CONSÉQUENT, CES DERNIÈRES PEUVENT NE PAS VOUS CONCERNER. LES DROITS SPÉCIFIQUES QUE CONFÈRE LA PRÉSENTE GARANTIE S'APPLIQUENT À SON TITULAIRE, QUI PEUT AUSSI AVOIR D'AUTRES DROITS QUI VARIENT SELON LES PAYS.

Ni un distributeur, ni un concessionnaire BOMBARDIER VTT, ni aucune autre personne n'est autorisée à faire des déclarations ou des représentations ou encore à offrir des conditions garanties à propos du produit, qui sont autres que celles stipulées à la présente garantie limitée. S'il y a lieu, ces actes ne pourront être opposables à BOMBARDIER.

Bombardier se réserve le droit de modifier en tout temps la présente garantie, cela n'ayant toutefois aucun effet sur les conditions de garantie applicables et en vigueur lors de la vente des produits.

8. TRANSFERT

Si la propriété d'un produit est transférée durant la période de garantie, cette garantie sera également transférée et sera valide pour le reste de la période de couverture, à condition que BOMBARDIER soit avisé du transfert de propriété de la façon suivante:

BOMBARDIER ou un distributeur/concessionnaire BOMBARDIER VTT autorisé reçoit une preuve que l'ancien propriétaire a accepté le transfert de propriété, et reçoit les coordonnées du nouveau propriétaire. L'information sera alors directement transmise par le distributeur à Bombardier.

9. SERVICE À LA CLIENTÈLE

- a) Face à un conflit ou à un problème de service relié à la présente GARANTIE LIMITÉE BOMBARDIER, BOMBARDIER vous suggère d'essayer de résoudre la situation directement chez le concessionnaire autorisé en présence du gérant de service ou du propriétaire.
- b) Si la situation persiste, veuillez communiquer avec le département de service du distributeur qui pourra vous aider à résoudre le problème.
- c) Si aucune des précédentes démarches n'ont permis de régler la situation, veuillez nous faire parvenir votre demande par écrit à l'adresse suivante:

BOMBARDIER INC.
PRODUITS RÉCRÉATIFS
BOMBARDIER ATV
CENTRE D'ASSISTANCE À LA CLIENTÈLE
VALCOURT QC J0E 2L0
Tel: (819) 566-3366

QUESTIONS LES PLUS FRÉQUENTES

Q: Pourquoi mon véhicule doit-il être enregistré à l'usine? Car, en fait, ma facture atteste la date d'achat de mon véhicule.

R: *L'enregistrement est très important et votre concessionnaire autorisé de VTT Bombardier se doit d'enregistrer votre véhicule auprès de Bombardier Inc. Vous devez vous assurer que la carte d'enregistrement a été envoyée. Cela vous permettra:*

a) *de faire effectuer un travail sous garantie chez n'importe quel concessionnaire autorisé de VTT Bombardier en Amérique du Nord. La simple présentation de votre carte d'enregistrement lui fournit tous les renseignements nécessaires pour remplir les formulaires de réclamation de garantie.*

b) *d'être avisé par Bombardier advenant un rappel de votre véhicule ou une campagne de garantie particulière.*

c) *d'être contacté plus rapidement par les autorités policières, dans le cas d'un vol, si elles retrouvaient votre véhicule.*

Q: Pourquoi mon véhicule tout-terrain doit-il être immatriculé?

R: *Il est nécessaire d'immatriculer un véhicule tout-terrain pour deux raisons: premièrement, dans plusieurs provinces ou États, il est obligatoire d'immatriculer un véhicule tout-terrain, au même titre qu'une automobile; deuxièmement, les ministères concernés se servent d'une partie des frais d'immatriculation pour entretenir les sentiers et en créer de nouveaux.*

Q: Où puis-je trouver les renseignements concernant la lubrification et l'entretien de mon véhicule?

R: *Dans le Guide du conducteur fourni avec le véhicule au moment de sa livraison.*

Q: La garantie peut-elle devenir nulle si je n'utilise ou n'entretiens pas mon véhicule neuf exactement comme l'indique le *Guide du conducteur*?

R: *La garantie d'un véhicule neuf ne peut devenir nulle si un concessionnaire autorisé a effectué la vérification de prélivraison. Toutefois, si un bris ou une panne survient à la suite d'une utilisation ou d'un entretien non conforme au Guide du conducteur, CE bris ou CETTE panne ne sera pas couvert(e) par la garantie. Il en est de même pour les opérations effectuées par le client comme les vidanges d'huile et les changements de filtre à huile, et surtout les opérations de mise au point comme dans le cas du carburateur.*

Q: Pourriez-vous donner quelques exemples d'usage anormal, de négligence ou d'abus qui peuvent toucher la garantie limitée?

R: *Ce sont là des termes généraux dont le sens, dans certains cas, se recoupe. Pour être plus précis, mentionnons les exemples suivants: fonctionnement du véhicule jusqu'à épuisement de l'huile, bris d'une pièce causé par l'utilisation du véhicule lorsqu'une autre pièce était cassée ou endommagée, etc. Pour toute question relative au fonctionnement ou à l'entretien de votre véhicule, bien vouloir consulter un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier.*

- Q: Quels sont les frais qui reviennent au client pendant la période de garantie?
- R: Tous les frais provenant de l'entretien normal du véhicule, des réparations non couvertes par la garantie, d'accidents, de collisions, de même que le coût de l'huile et des bougies, ainsi que les dommages indirects, comme le stipule la garantie.*
- Q: Les pièces de rechange d'origine Bombardier utilisées lors de réparations sous garantie sont-elles également couvertes par la garantie limitée?
- R: Oui, toute pièce d'origine Bombardier installée lors d'une réparation sous garantie par un concessionnaire autorisé de VTT Bombardier est couverte jusqu'à expiration de la garantie du véhicule.*
- Q: Si je vends mon véhicule pendant que la garantie est encore en vigueur, le nouveau propriétaire pourra-t-il bénéficier du reste de la garantie limitée?
- R: Oui, pourvu que la revente ait déjà été enregistrée auprès du fabricant.*
- Q: Comment puis-je obtenir de l'aide, advenant un problème?
- R: Votre concessionnaire autorisé de VTT ainsi que Bombardier Inc. sont particulièrement soucieux de votre satisfaction et de votre sécurité en tant qu'acheteur d'un produit Bombardier. Normalement, tout problème qui pourrait survenir relativement à l'achat ou à l'utilisation de votre véhicule sera réglé par le Service après-vente ou le Service des ventes, chez votre concessionnaire autorisé. Toutefois, il est bien évident qu'en dépit des meilleures intentions de chaque personne en cause, certains malentendus peuvent parfois se produire. Il arrive souvent que les plaintes résultent d'un problème de communication et l'un des gérants saura alors régler promptement la question. Si le problème a déjà été soumis au gérant des ventes ou au gérant de service, communiquez avec le propriétaire de la concession ou son directeur administratif.*

Il nous fait toujours plaisir de recevoir vos commentaires en ce qui concerne les VTT Bombardier.

RENSEIGNEMENTS CONFIDENTIELS

Nous tenons à vous informer que vos coordonnées seront utilisées à des fins de sécurité et de garantie. Parfois, nous utilisons aussi les coordonnées de nos clients pour les renseigner sur nos produits et nos offres. Si vous préférez ne pas recevoir d'information à propos de nos produits, offres et services, écrivez-nous à l'adresse ci-après.

Prenez également note que, de temps à autre, des organismes de confiance sélectionnés avec soin peuvent être autorisés à utiliser les coordonnées de nos clients pour promouvoir des produits et services de qualité. Si vous ne désirez pas que vos coordonnées soient transmises à ces organismes, écrivez-nous à l'adresse suivante.

Bombardier Inc.
Produits récréatifs
Service de la garantie
75, rue J.A. Bombardier
Sherbrooke (Québec)
Canada J1L 1W3
Télécopieur (819) 566-3590



AFFRANCHIR
SUFFISAMMENT

BOMBARDIER
PRODUITS RÉCRÉATIFS

SERVICE DE GARANTIE
75, RUE J.A. BOMBARDIER
SHERBROOKE (QUÉBEC)
CANADA J1L 1W3

NUMÉRO DE MODÈLE
DU VTT _____

NUMÉRO D'IDENTIFICATION
DU VÉHICULE (N.I.V.) _____

NUMÉRO D'IDENTIFICATION
DU MOTEUR (N.I.M.) _____

Propriétaire :

_____ NOM

_____ N° RUE APP.

_____ VILLE ÉTAT OU PROVINCE CODE POSTAL

Date d'achat _____
JOUR MOIS ANNÉE

**Date d'expiration
de la garantie** _____
JOUR MOIS ANNÉE

À faire remplir par le concessionnaire lors de la vente.

SCEAU DU CONCESSIONNAIRE

Communiquez avec le concessionnaire qui vous a vendu votre VTT pour vous assurer qu'il l'a enregistré auprès de Bombardier.

 **AVERTISSEMENT**

Avertit d'une situation comportant des risques de blessures graves, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évite pas.



⚠ AVERTISSEMENT

LA CONDUITE DE CE VÉHICULE PEUT ÊTRE DANGEREUSE. Une collision ou un renversement peut se produire rapidement, même pendant des manœuvres telles que les tournants, la conduite en pente ou sur des obstacles si vous omettez de prendre les précautions nécessaires.

DES BLESSURES SÉRIEUSES OU MÊME MORTELLES pourraient résulter du non-respect de ces directives:

- **LISEZ CE GUIDE DU CONDUCTEUR ET TOUTES LES ÉTIQUETTES AVANT D'UTILISER CE VTT.**
- **N'UTILISEZ JAMAIS CE VTT AVANT D'EN AVOIR APPRIS LE FONCTIONNEMENT.** Les novices devraient suivre un cours de formation certifié.
- **NE TRANSPORTEZ JAMAIS DE PASSAGER.** Vous courrez davantage le risque de perdre le contrôle de votre véhicule lorsque vous transportez un passager.
- **N'UTILISEZ JAMAIS CE VTT SUR UNE SURFACE ASPHALTÉE.** Vous courrez davantage le risque de perdre le contrôle de votre VTT lorsque vous conduisez votre véhicule tout-terrain sur une surface asphaltée.
- **NE CONDUISEZ JAMAIS CE VTT SUR UNE VOIE PUBLIQUE.** Il y a risque de collision avec un autre véhicule si vous circulez sur une voie publique avec votre VTT.
- **PORTEZ TOUJOURS UN CASQUE APPROUVÉ,** des verres de protection et des vêtements protecteurs.
- **NE CONSOMMEZ JAMAIS D'ALCOOL OU DE DROGUES** avant ou pendant l'utilisation de ce véhicule.
- **NE CONDUISEZ JAMAIS CE VTT À DES VITESSES EXCESSIVES.** Vous courrez davantage le risque de perdre le contrôle de ce VTT quand vous conduisez à une vitesse trop élevée sans tenir compte du terrain, de la visibilité et de votre expérience.
- **N'ESSAYEZ JAMAIS DE FAIRE DES CABRÉS, DES SAUTS OU D'AUTRES MANŒUVRES PÉRILLEUSES.**

©^{MC} MARQUES DE COMMERCE DE BOMBARDIER INC. OU DE SES FILIALES.
© 2004 BOMBARDIER INC. TOUS DROITS RÉSERVÉS.
IMPRIMÉ À L'U.E.

**GUIDE DU CONDUCTEUR
QUEST/TRAXTER 2004**

8191047